

**1K2200 GL**



**104920**



<b>DEUTSCH</b>	-----	<b>Seite 1 bis 14</b>
<b>ENGLISH</b>	-----	<b>from page 15 to 28</b>
<b>FRANÇAIS</b>	-----	<b>de page 29 à page 42</b>
<b>ITALIANO</b>	-----	<b>pagine da 43 a 56</b>
<b>ESPAÑOL</b>	-----	<b>de la página 57 a la 70</b>
<b>PORTUGUÊS</b>	-----	<b>as páginas des de 71 até 84</b>
<b>NEDERLANDS</b>	-----	<b>blz. 85 t/m 98</b>
<b>DANSK</b>	-----	<b>side fra 99 til og med 112</b>
<b>РУССКИЙ</b>	-----	<b>страница 113 до 126</b>
<b>TÜRKÇE</b>	-----	<b>sayfalar: 127 – 140</b>
<b>POLSKI</b>	-----	<b>strony od 141 do 154</b>
<b>ČESKY</b>	-----	<b>stránka 155 až 168</b>
<b>HRVATSKI</b>	-----	<b>stranica 169 do 182</b>
<b>MAGYAR</b>	-----	<b>183 – 196. oldal</b>
<b>ΕΛΛΗΝΙΚΑ</b>	-----	<b>σελίδες από 197 ως 210</b>



---

**DEUTSCH**

**Inhaltsverzeichnis**

**1. Sicherheit..... 2**  
1.1 Symbolerklärung ..... 2  
1.2 Sicherheitshinweise..... 3  
1.3 Bestimmungsgemäße Verwendung..... 6

**2. Allgemeines ..... 7**  
2.1 Haftung und Gewährleistung ..... 7  
2.2 Urheberschutz ..... 7  
2.3 Konformitätserklärung ..... 7

**3. Transport, Verpackung und Lagerung ..... 8**  
3.1 Transportinspektion ..... 8  
3.2 Verpackung ..... 8  
3.3 Lagerung ..... 8

**4. Technische Daten..... 9**  
4.1 Baugruppenübersicht ..... 9  
4.2 Technische Angaben..... 10

**5. Installation und Bedienung ..... 10**  
5.1 Installation ..... 10  
5.2 Bedienung ..... 11

**6. Reinigung..... 13**

**7. Entsorgung ..... 14**

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
33154 Salzkotten  
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0  
Fax: +49 (0) 5258 971-120

**Service-Hotline: 0180 5 971 197**  
(14ct/Min. aus dem deutschen Festnetz)



## Die Gebrauchsanleitung vor Inbetriebnahme lesen und griffbereit am Gerät aufbewahren!

Diese Gebrauchsanleitung beschreibt die Installation, Bedienung und Wartung des Gerätes und dient als wichtige Informationsquelle und Nachschlagewerk.

Die Kenntnis aller in ihr enthaltenen Sicherheitshinweise und Handlungsanweisungen schafft die Voraussetzung für das sichere und sachgerechte Arbeiten mit dem Gerät.

Darüber hinaus sind die für den Einsatzbereich des Gerätes geltenden örtlichen Unfallverhütungsvorschriften und allgemeinen Sicherheitsbestimmungen einzuhalten.

Die Gebrauchsanleitung ist Produktbestandteil und in unmittelbarer Nähe des Gerätes für das Installations-, Bedienungs-, Wartungs- und Reinigungspersonal jederzeit zugänglich aufzubewahren.

Wenn das Gerät an eine dritte Person weitergegeben wird, muss die Gebrauchsanleitung mit ausgehändigt werden.

## 1. Sicherheit

Das Gerät ist nach den derzeit gültigen Regeln der Technik gebaut. Es können jedoch von diesem Gerät Gefahren ausgehen, wenn es unsachgemäß oder nicht bestimmungsgemäß verwendet wird.

Alle Personen, die das Gerät benutzen, müssen sich an die Angaben in der Gebrauchsanleitung halten und die Sicherheitshinweise beachten.

### 1.1 Symbolerklärung

Wichtige sicherheits- und gerätetechnische Hinweise sind in dieser Gebrauchsanleitung durch Symbole gekennzeichnet. Die Hinweise sind unbedingt zu befolgen, um Unfälle, Personen- und Sachschäden zu vermeiden.



**GEFAHR!**

Dieses Symbol macht auf unmittelbar drohende Gefahr aufmerksam, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.



**WARNUNG!**

Dieses Symbol kennzeichnet gefährliche Situationen, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen können.



## HEISSE OBERFLÄCHE!

Dieses Symbol macht auf die heiße Oberfläche des Gerätes während des Betriebes aufmerksam. Bei Nichtbeachten besteht Verbrennungsgefahr!



## VORSICHT!

Dieses Symbol kennzeichnet möglicherweise gefährliche Situationen, die zu leichten Verletzungen führen oder Beschädigung, Fehlfunktionen und/oder Ausfall des Gerätes zur Folge haben können.



## HINWEIS!

Dieses Symbol hebt Tipps und Informationen hervor, die für eine effiziente und störungsfreie Bedienung des Gerätes zu beachten sind.

## 1.2 Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät kann von **Kindern ab 8 Jahren** sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/ oder Wissen nur dann benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. **Kinder** dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und **Benutzerwartung** dürfen **nicht durch Kinder** durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und werden beaufsichtigt. Halten Sie **Kinder jünger als 8 Jahre** vom Gerät und der Anschlussleitung fern.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebes **niemals** unbeaufsichtigt.
- Das Gerät nur in geschlossenen Räumen betreiben.
- Das Gerät darf nur in technisch einwandfreiem und betriebs-sicherem Zustand betrieben werden. Sollten Funktionsstörungen auftreten, trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung (Netzstecker ziehen!) und benachrichtigen Sie den Kundendienst.

- Halten Sie Verpackungsmaterialien wie Plastikbeutel und Styroporsteile außerhalb der Reichweite von Kindern.  
**Erstickungsgefahr!**
- Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von qualifizierten Fachleuten unter Verwendung von Original-Ersatz- und Zubehörteilen ausgeführt werden. **Versuchen Sie niemals, selber an dem Gerät Reparaturen durchzuführen!**
- Keine Zubehör- und Ersatzteile verwenden, die nicht vom Hersteller empfohlen wurden. Diese könnten eine Gefahr für den Benutzer darstellen oder Schäden am Gerät verursachen und zu Personenschäden führen, zudem erlischt die Gewährleistung.
- Zur Vermeidung von Gefährdungen und zur Sicherung der optimalen Leistung dürfen am Gerät weder Veränderungen noch Umbauten vorgenommen werden, die durch den Hersteller nicht ausdrücklich genehmigt worden sind.



## **GEFAHR durch elektrischen Strom!**

Zur Vermeidung der Gefahr die aufgeführten Sicherheitshinweise befolgen:

- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht mit Wärmequellen bzw. scharfen Kanten in Berührung kommt. Netzkabel nicht vom Tisch oder von der Theke herunter hängen lassen. Netzkabel so verlegen, dass niemand auf das Netzkabel treten oder darüber stolpern kann.
- Das Netzkabel nicht knicken, quetschen, verknoten, immer vollständig abwickeln. Stellen Sie niemals das Gerät oder andere Gegenstände auf das Netzkabel.
- Das Netzkabel nicht abdecken, von Arbeitsbereichen fernhalten und nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.



- Überprüfen Sie das Netzkabel regelmäßig auf Beschädigungen. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel beschädigt ist. Wenn dieses Schäden aufweist, muss es durch den Kundendienst oder einen qualifizierten Elektriker ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Ziehen Sie die Anschlussleitung immer am Netzstecker aus der Steckdose, nicht am Netzkabel selbst.
- Tragen, heben oder bewegen Sie das Gerät niemals am Netzkabel.
- Öffnen Sie auf keinen Fall das Gehäuse des Gerätes. Werden Spannung führende Anschlüsse berührt und der elektrische und mechanische Aufbau verändert, **besteht Stromschlaggefahr**.
- Keine ätzenden Reinigungsmittel verwenden und darauf achten, dass kein Wasser in das Gerät eindringt.
- Nehmen Sie das Gerät **nicht** mit feuchten Händen oder auf nassem Boden stehend in Betrieb.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose,
  - wenn Sie das Gerät nicht benutzen,
  - wenn während des Betriebes eine Störung auftritt,
  - bevor Sie das Gerät reinigen.



## **HEISSE OBERFLÄCHE! Verbrennungsgefahr!**

Zur Vermeidung der Gefahr die aufgeführten Sicherheitshinweise befolgen:

- Die heiße Oberfläche des Gerätes sowie des Kochgeschirrs während des Betriebes nicht mit bloßen Händen berühren. Benutzen Sie Schutzhandschuhe oder Topflappen!
- Auch nach dem Ausschalten ist die Oberfläche des Gerätes und das Kochgeschirr noch längere Zeit heiß, lassen Sie das Gerät ausreichend abkühlen, bevor Sie es reinigen oder an einen anderen Platz versetzen.
- Versetzen Sie **niemals** das Gerät während des Kochvorgangs oder mit heißem Kochgeschirr auf dem Kochfeld.

## 1.3 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Betriebssicherheit des Gerätes ist nur bei bestimmungsgemäßer Verwendung entsprechend der Angaben in der Gebrauchsanleitung gewährleistet.

Alle technischen Eingriffe, auch die Montage und die Instandhaltung sind ausschließlich von qualifiziertem Kundendienst vorzunehmen.

### **Das Gerät ist nicht für den dauerhaften gewerblichen Einsatz geeignet!**

Dieses Gerät kann im Haushalt und ähnlichen Bereichen verwendet werden, wie beispielsweise:

- in Betriebsküchen in Läden, Büros und anderen ähnlichen Arbeitsumgebungen;
- in landwirtschaftlichen Betrieben;
- von Kunden in Hotels, Motels und weiteren ähnlichen Wohnumgebungen;
- in Frühstückspensionen.

Der **Elektro-Kocher** ist **nur** zum **Zubereiten und Aufwärmen** von Speisen unter Verwendung von geeignetem Geschirr bestimmt.

Den **Elektro-Kocher** **nicht** verwenden für:

- das Erwärmen von Räumen;
- das Aufwärmen oder Erhitzen entzündlicher, gesundheitsschädlicher, sich leicht verflüchtiger oder ähnlicher Flüssigkeiten oder Stoffe.



### **VORSICHT!**

**Jede über die bestimmungsgemäße Verwendung hinausgehende und/oder andersartige Verwendung des Gerätes ist untersagt und gilt als nicht bestimmungsgemäß.**

**Ansprüche jeglicher Art gegen den Hersteller und/oder seine Bevollmächtigten wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung des Gerätes sind ausgeschlossen.**

**Für alle Schäden bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.**

## 2. Allgemeines

### 2.1 Haftung und Gewährleistung

Alle Angaben und Hinweise in dieser Gebrauchsanleitung wurden unter Berücksichtigung der geltenden Vorschriften, des aktuellen ingenieurtechnischen Entwicklungsstandes sowie unserer langjährigen Erkenntnisse und Erfahrungen zusammengestellt.

Die Übersetzungen der Gebrauchsanleitung wurden ebenfalls nach bestem Wissen erstellt. Eine Haftung für Übersetzungsfehler können wir jedoch nicht übernehmen. Maßgebend ist die beiliegende deutsche Version dieser Gebrauchsanleitung.

Der tatsächliche Lieferumfang kann bei Sonderausführungen, der Inanspruchnahme zusätzlicher Bestelloptionen oder auf Grund neuester technischer Änderungen u. U. von den hier beschriebenen Erläuterungen und zeichnerischen Darstellungen abweichen.



#### **VORSICHT!**

**Diese Gebrauchsanleitung ist vor Beginn aller Arbeiten am und mit dem Gerät, insbesondere vor der Inbetriebnahme, sorgfältig durchzulesen!**

Der Hersteller übernimmt **keine Haftung** für Schäden und Störungen bei:

- Nichtbeachtung der Anweisungen zur Bedienung und Reinigung;
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung;
- technischen Änderungen durch den Benutzer;
- Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile.

Technische Änderungen am Produkt im Rahmen der Verbesserung der Gebrauchseigenschaften und der Weiterentwicklung behalten wir uns vor.

### 2.2 Urheberschutz

Die Gebrauchsanleitung und die in ihr enthaltenen Texte, Zeichnungen, Bilder und sonstigen Darstellungen sind urheberrechtlich geschützt. Vervielfältigungen in jeglicher Art und Form – auch auszugsweise – sowie die Verwertung und/oder Mitteilung des Inhaltes sind ohne schriftliche Freigabeerklärung des Herstellers nicht gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadensersatz. Weitere Ansprüche bleiben vorbehalten.



#### **HINWEIS!**

**Die grafischen Darstellungen in dieser Anleitung können unter Umständen leicht von der tatsächlichen Ausführung des Gerätes abweichen.**

### 2.3 Konformitätserklärung



Das Gerät entspricht den aktuellen Normen und Richtlinien der EU. Dies bescheinigen wir in der EG-Konformitätserklärung. Bei Bedarf senden wir Ihnen gern die entsprechende Konformitätserklärung zu.

## 3. Transport, Verpackung und Lagerung

### 3.1 Transportspektion

Lieferung bei Erhalt unverzüglich auf Vollständigkeit und Transportschäden prüfen. Bei äußerlich erkennbarem Transportschaden Lieferung nicht oder nur unter Vorbehalt entgegen nehmen.

Schadensumfang auf Transportunterlagen/Lieferschein des Transporteurs vermerken. Reklamation einleiten.

Verdeckte Mängel sofort nach Erkennen reklamieren, da Schadensersatzansprüche nur innerhalb der geltenden Reklamationsfristen geltend gemacht werden können.

### 3.2 Verpackung

Werfen Sie den Umkarton Ihres Geräts nicht weg. Sie benötigen ihn eventuell zur Aufbewahrung, beim Umzug oder wenn Sie das Gerät bei eventuellen Schäden an unsere Service-Stelle senden müssen. Entfernen Sie vor der Inbetriebnahme das äußere und innere Verpackungsmaterial vollständig vom Gerät.



**Falls Sie die Verpackung entsorgen möchten, beachten Sie die in Ihrem Land geltenden Vorschriften. Führen Sie wieder verwertbare Verpackungsmaterialien dem Recycling zu.**

Bitte prüfen Sie, ob das Gerät und das Zubehör vollständig sind. Falls irgendwelche Teile fehlen sollten, nehmen Sie bitte mit unserem Kundenservice Kontakt auf.

### 3.3 Lagerung

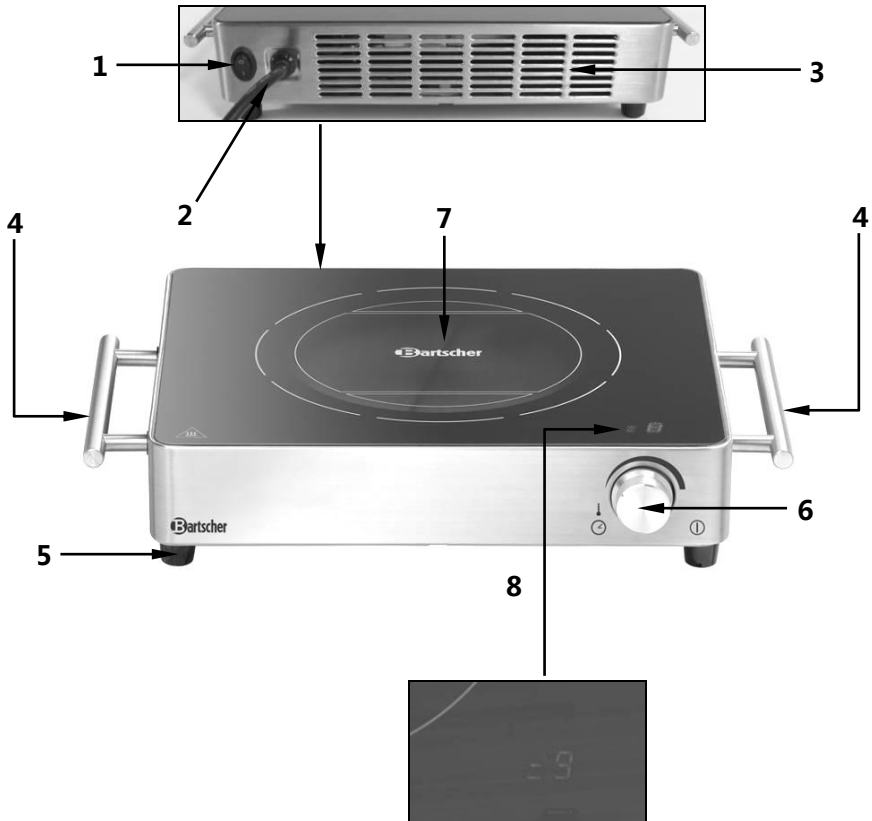
Packstücke bis zur Installation verschlossen und unter Beachtung der außen angebrachten Aufstell- und Lagermarkierung aufbewahren.

Packstücke nur unter folgenden Bedingungen lagern:

- nicht im Freien aufbewahren,
- trocken und staubfrei aufbewahren,
- keinen aggressiven Medien aussetzen,
- vor Sonneneinstrahlung schützen,
- mechanische Erschütterungen vermeiden,
- bei längerer Lagerung (> 3 Monate) regelmäßig allgemeinen Zustand aller Teile und der Verpackung kontrollieren, bei Erfordernis auffrischen oder erneuern.

## 4. Technische Daten

### 4.1 Baugruppenübersicht



**1** Ein-/Ausschalter

**2** Netzanschlussleitung

**3** Lüftungsöffnungen

**4** Griff (2)

**5** Stellfüße (4)

**6** Temperaturregler

**7** Glaskeramikkochfeld

**8** Digitalanzeige

## 4.2 Technische Angaben

<b>Bezeichnung</b>	<b>Elektro-Kocher 1K2200 GL</b>
Art.-Nr.:	<b>104920</b>
Material:	<ul style="list-style-type: none"><li>• Gehäuse: Edelstahl,</li><li>• Kochfläche: Glaskeramik</li></ul>
Ausführung:	<ul style="list-style-type: none"><li>• Art der Kochstellen: Elektro</li><li>• Anzahl Kochstellen: 1</li><li>• Digital-Anzeige</li><li>• Überhitzungsschutz</li></ul>
Zeiteinstellungen:	1 – 99 Minuten
Anzahl Leistungsstufen:	9
Anschlusswert:	2,2 kW / 220-240 V 50/60 Hz
Durchmesser Kochstelle:	165 mm
Maße Glasfeld:	B 320 x T 280 mm
Abmessungen:	B 395 x T 315 x H 85 mm
Gewicht:	2,6 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

## 5. Installation und Bedienung

### 5.1 Installation

#### Aufstellen

- Packen Sie das Gerät aus, entfernen und entsorgen Sie umweltgerecht sämtliches Verpackungsmaterial.



**VORSICHT!**

**Entfernen Sie niemals das Typenschild und Warnhinweise vom Gerät.**

- Stellen Sie das Gerät auf eine feste, trockene, ebene, wasserresistente und hitzebeständige Fläche.
- Stellen Sie das Gerät **niemals** auf einen brennbaren Untergrund.

- Stellen Sie das Gerät **niemals** auf die Tischkante, es könnte kippen oder herunterfallen.
- Stellen Sie das Gerät **niemals** in nasser oder feuchter Umgebung auf.
- Das Gerät nicht in der Nähe von offenen Feuerstellen, Elektroöfen, Heizöfen oder anderen Hitzequellen aufstellen.
- Gerät so aufstellen, dass der Netzstecker zugänglich ist, damit das Gerät bei Bedarf schnell vom Netz getrennt werden kann.

## Anschließen



**GEFAHR! Gefahr durch elektrischen Strom!**  
**Gerät kann bei unsachgemäßer Installation Verletzungen verursachen!**

**Vor Installation Daten des örtlichen Stromnetzes mit technischen Angaben des Gerätes vergleichen (siehe Typenschild). Gerät nur bei Übereinstimmung anschließen! Das Gerät darf nur an ordnungsgemäß installierten Einzelsteckdosen mit Schutzkontakt betrieben werden.**

- Der Steckdosenstromkreis muss mit 16A abgesichert sein. Anschluss nur direkt an eine Wandsteckdose; Verteiler oder Mehrfachsteckdosen dürfen nicht verwendet werden.

## 5.2 Bedienung

- Reinigen Sie die das Gerät vor dem ersten Gebrauch nach Anweisungen im Abschnitt **6 „Reinigung“**.
- Schließen Sie das Gerät an eine geeignete Einzelsteckdose an.
- Schalten Sie den Elektro-Kocher über den Ein-/Ausschalter ein. Das Gerät startet zunächst im Stand-By-Modus und muss durch drücken des Knebels (2 Sekunden) aktiviert werden.
- Stellen Sie den Temperaturregler auf die gewünschte Temperatur (Stufe 1 bis 9) einstellen. Die rote Betriebs-Kontrollleuchte leuchtet auf.

- Sobald die eingestellte Temperatur erreicht ist, erlischt die rote Betriebs-Kontrollleuchte. Nachdem der Elektro-Kocher abgekühlt ist, heizt dieser wieder auf und die Kontrollleuchte leuchtet erneut. Durch diese Funktion wird der Elektro-Kocher vor dem Überhitzen geschützt.
- Auf dem Temperaturregler befindet sich die Aufschrift „Timer“. Um diese Funktion zu aktivieren, drücken Sie den Knebel zweimal hintereinander. Das Gerät startet dann den Timer bei 30 Minuten.
- Die Zeit kann zwischen 1-99 Minuten (in Minutenschritten) eingestellt werden.
- Nach Ablauf der Zeit schaltet das Gerät ab.



**HEISSE OBERFLÄCHE! Verbrennungsgefahr!**  
**Die Oberfläche des Gerätes wird während des Betriebs sehr heiß. Berühren Sie die heiße Oberfläche nicht mit bloßen Händen.**



**VORSICHT!**

**Der Elektro-Kocher ist nicht für das Kochen oder Warmhalten von Speisen direkt auf der Platte geeignet. Benutzen Sie dazu geeignetes Kochgeschirr!**



- Füllen Sie die gewünschten warmen Speisen in das geeignete Kochgeschirr und stellen Sie dieses auf die Kochfläche.
- Bevor Sie die Speisen auf den Elektro-Kocher stellen, achten Sie darauf, dass dieser auf einer geraden und stabilen Oberfläche steht, um ein Rutschen oder Umkippen des Kochgeschirrs mit Speisen zu vermeiden.
- Schalten Sie das Gerät über den Ein-/Ausshalter aus und trennen Sie es von der Steckdose (Netzstecker ziehen!), wenn es nicht mehr benutzt wird.
- Achten Sie darauf, dass der Elektro-Kocher vollkommen abgekühlt ist, bevor Sie das Gerät an eine andere Stelle versetzen.



## 6. Reinigung



### **WARNUNG!**

**Vor der Reinigung das Gerät von der Stromversorgung trennen (Netzstecker ziehen!).**

**Das Gerät abkühlen lassen.**

**Das Gerät niemals mit einem Druckwasserstrahl reinigen.  
Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Gerät eindringt.**

- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Reinigen Sie den Elektro-Kocher mit einem weichen, feuchten Tuch.
- Verwenden Sie **niemals** aggressive Reinigungsmittel, bleichende oder alkoholhaltige Flüssigkeiten zum Reinigen.
- Verwenden Sie ausschließlich ein weiches Tuch und benutzen Sie **niemals** irgendeine Art von groben Reinigern, welche das Gerät zerkratzen könnte.
- Nach der Reinigung sollten Sie ein weiches trockenes Tuch zum Trocknen und Polieren der Oberfläche einsetzen.

### **Gerät aufbewahren**

- Wenn das Gerät längere Zeit nicht genutzt wird, reinigen Sie es gründlich wie beschrieben und bewahren es an einem trockenen, sauberen, frostsicheren, sonnengeschützten und für Kinder unzugänglichen Platz auf. Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf das Gerät.

## 7. Entsorgung

### Altgeräte

Das ausgediente Gerät ist am Ende seiner Lebensdauer entsprechend den nationalen Bestimmungen zu entsorgen. Es empfiehlt sich, mit einer auf Entsorgung spezialisierten Firma Kontakt aufzunehmen, oder sich mit der Entsorgungsabteilung Ihrer Kommune in Verbindung zu setzen.



**WARNUNG!**

**Damit der Missbrauch und die damit verbundenen Gefahren ausgeschlossen sind, machen Sie Ihr Altgerät vor der Entsorgung unbrauchbar. Dazu Gerät von der Netzversorgung trennen und das Netzanschlusskabel vom Gerät entfernen.**



**VORSICHT!**



**Für die Entsorgung des Gerätes beachten Sie die in Ihrem Land und in Ihrer Kommune geltenden Vorschriften.**

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
33154 Salzkotten  
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0  
Fax: +49 (0) 5258 971-120

**Service-Hotline: 0180 5 971 197**  
(14ct/Min. aus dem deutschen Festnetz)

**ENGLISH**

**Table of contents**

**1. Safety ..... 16**  
1.1 Key to symbols ..... 16  
1.2 Safety instructions ..... 17  
1.3 Proper use ..... 20

**2. General information ..... 21**  
2.1 Liability and Warrantees ..... 21  
2.2 Copyright protection ..... 21  
2.3 Declaration of conformity ..... 21

**3. Transport, packaging and storage..... 22**  
3.1 Delivery check ..... 22  
3.2 Packaging..... 22  
3.3 Storage..... 22

**4. Technical data ..... 23**  
4.1 Overview of parts ..... 23  
4.2 Technical specification ..... 24

**5. Installation and operation..... 24**  
5.1 Installation ..... 24  
5.2 Operation..... 25

**6. Cleaning ..... 27**

**7. Waste disposal ..... 28**

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
33154 Salzkotten  
Germany

phone: +49 (0) 5258 971-0  
fax: +49 (0) 5258 971-120



**Read this instruction manual before using and keep them available at all times!**

This instruction manual contains information about the installation, operation and maintenance of the device and should be consulted as an important source of information and reference guide.

Awareness of the safety instructions and instructions for use in this manual will ensure the safe and correct use of the device.

In addition to the information given here, you should comply with any local Health and safety Controls and generally applicable safety regulations.

The instruction manual forms part of the product and should be kept near the device and easily accessible for anyone carrying out the installation, servicing, maintenance or cleaning.

Please keep these instructions and give them to future owners of the device.

## 1. Safety

This device is designed in accordance with the presently applicable technological standards. However, the device can pose a danger if handled improperly and inappropriately.

All persons using the device must follow the recommendations and instructions in this instruction manual.

### 1.1 Key to symbols

In this manual, symbols are used to highlight important safety instructions and any advice relating to the device. The instructions should be followed very carefully to avoid any risk of accident, personal injury or material damage.



**DANGER!**

This symbol highlights hazards which could lead to injury.



**WARNING!**

This symbol highlights dangerous situations which could lead to injury or death.



### HOT SURFACE!

This symbol is a warning that the device surface is hot when in use. Ignoring this warning may result in burns!



### CAUTION!

This symbol highlights dangerous situations which could lead to light injuries, or damage, malfunction, and/or destruction of the device.



### NOTE!

This symbol highlights recommendations and information aimed for effective and trouble-free device operation.

## 1.2 Safety instructions

- The device can be used by children **8 years and up**, as well as by people with disabilities and those with limited experience/knowledge as long as they are under supervision or have been instructed on proper use of the device and its possible dangers. **Children** should not play with the device. Cleaning and **maintenance cannot be performed by children** younger than 8 years old and must be done under supervision. **Children under the age of 8 years old** must be kept away from the device and its power cord.
- **Never** leave the device unattended when in use.
- Only use the device indoors.
- The device must be operated in correct and safe technical condition only. In case of operational problems disconnect the device from the power supply (pull the plug from the socket) and contact the service company.

- Prevent access of children to the package materials like plastic bags and foamed polystyrene elements. **Suffocation hazard!**
- Only a qualified technician and using original spare parts and accessories should carry out repairs and maintenance of the device. **Do not attempt to repair the device yourself.**
- Do not use any accessory or spare parts that have not been recommended by the manufacturer. These can be dangerous for the user or lead to damages of the device or personal injury, and further, the warranty expires.
- To prevent hazards and to ensure optimum efficiency, no modifications or alterations to the device that are not explicitly approved by the manufacturer may be undertaken.



## **DANGER! Electric shock hazard!**

To avoid the hazard results please follow the safety instructions below.

- Never allow the power cable to come into contact with heat sources or sharp edges. The power cable should not hang over the side of the working surface. Ensure that no one can step on or trip over the cable.
- The power cable must not be folded, bent or tangled, and must always remain fully unrolled. Never place the device or other objects on the power cable.
- Do not cover the cable. Keep away the cable from operating range and do not immerse it into water.
- Check the power cord regularly for damage. Do not use the

- device if the power cord is damaged. If this cable is damaged, it must be replaced by customer service or a qualified electrician in order to avoid dangers.
- The supply cable must be disconnected from the socket only by pulling the plug.
- Never carry or lift the device by the supply cable.
- In any case do not open the device housing. In case of electrical or mechanical modifications the **electric shock hazard** will occur.
- Do not use any acid agents and make sure no water ingresses the device.
- **Never** operate the device with moist hands or standing on wet floor.
- Remove the plug from its socket:
  - when the device is not used,
  - in case of anomalies during operation,
  - before cleaning.



## **HOT SURFACE! Risk of burns!**

To avoid the hazard results please follow the safety instructions below:

- Do not touch the hot surface of the appliance or any hot cookware with bare hands when the appliance is on. Use protective mitts or kitchen towels!
- The appliance surface and cookware remain hot for quite some time after it has been switched off. Leave it to cool down before you clean or move the appliance.
- **Never** move the appliance during cooking or place hot crockery on its top.

## 1.3 Proper use

The operational safety of the device is assured only in case of proper use, according to the operation manual.

All technical activities like installation and maintenance must be performed by the qualified service personnel only.

**The device is not designed for continuous operation in the industrial applications.**

The device is intended for home use or in similar places such as:

- in kitchens for store or office employees or in similar business areas;
- in agricultural farms;
- by guests of hotels, motels and other typical places of accomodation;
- in Bed and Breakfast facilities.

**Electric hot plate** is designed only for **preparation and warming** up of dishes using appropriate cookware.

**Electric hot plate** may not be used for:

- heating rooms;
- heating and warming inflammable, harmful, volatile or similar liquids or materials.



### **CAUTION!**

**Any use going beyond the intended purpose and/or any different use of the device is forbidden and is not considered as conventional.**

**Any claims against the manufacturer or his authorized representative as a consequence of experiencing damages resulting from unconventional use are impossible.**

**The operator is liable for all damages resulting from inappropriate use.**



## 2. General information

### 2.1 Liability and Warrantees

All the information and instructions in this manual take into account standard safety regulations, current levels of technical engineering as well as the expertise and experience we have developed over the years.

The instruction manual was translated with all due care and attention. However, we do not accept liability for any translation errors. The German version of this instruction manual is definitive.

If the delivery consists of a special model, the actual scope of delivery may differ from the descriptions and illustrations in this manual. This is also the case for special orders or when the device has been modified in line with new technology.



#### **CAUTION!**

**Read this manual carefully and thoroughly before any operation of the device, and especially before turning it on!**

Manufacturer **is not liable** for any damages or faults caused by:

- violation of advice concerning operation and cleaning;
- use other than designed;
- alterations made by user;
- use of inadequate spare parts.

We reserve the right to make technical changes for purposes of developing and improving the useful properties.

### 2.2 Copyright protection

The instruction manual including any texts, drawings, images or other illustrations is copyright. No part of this publication may be reproduced, transmitted or used in any form or by any means without permission in writing from the manufacturer. Any person who commits any unauthorized act in relation to this publication shall be liable to claims for damages. All rights reserved.



#### **NOTE!**

**The contents, texts, drawings, pictures and any other illustrations are copyright and subject to other protection rights. Any person unlawfully using this publication is liable to criminal prosecution.**

### 2.3 Declaration of conformity



The device complies with the current standards and directives of the EU. We certify this in the EC declaration of conformity. If required we will be glad to send you the according declaration of conformity.

## 3. Transport, packaging and storage

### 3.1 Delivery check

Please check the delivery upon completeness and transport damage immediately after receipt. In case of visible damage do not accept or accept the delivery with reservation only.

Note the extent of damage on the carrier's bill of delivery. Trigger off the complaint.

Hidden damages should be reclaimed immediately after notice, as claims for damages can only be asserted within the effective period for complaints.

### 3.2 Packaging

Please do not throw away the covering carton of your device as it might be useful for storage purposes, when moving or, in case of damages, when the device must be sent back to a repair center. The outer and inner packing material should be removed completely from the device before installation.



**If you liked to dispose the packing, consider the regulations applicable in your country. Supply re-usable packing materials to the recycling.**

Please inspect the device upon completeness. In case any part is missing please contact our customer service center immediately.

### 3.3 Storage

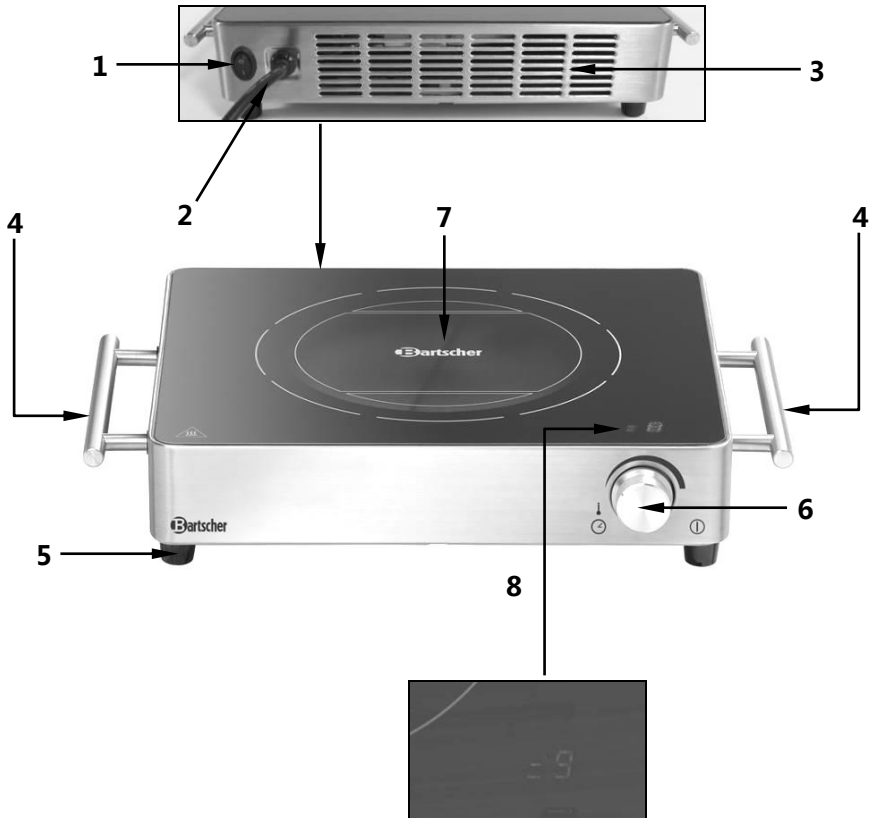
Keep the package closed until installation and under consideration of the outside indicated positioning- and storage markings.

Packages should be stored under consideration of the following:

- do not store outdoors,
- keep it dry and dust-free,
- do not expose it to aggressive media,
- do not expose it to direct sunlight,
- avoid mechanical shocks and vibration,
- in case of longer storage (> 3 months) make sure you check the state of the packaging and the parts regularly, if required refresh or renew.

## 4. Technical data

### 4.1 Overview of parts



**1** ON/OFF switch

**2** Power cord

**3** Ventilation slots

**4** Handle (2)

**5** Feet (4)

**6** Temperature control

**7** Ceramic heating plate

**8** Digital display

## 4.2 Technical specification

<b>Name</b>	<b>Electric hot plate 1K2200 GL</b>
Code-no.:	<b>104920</b>
Construction:	<ul style="list-style-type: none"><li>• Casing: stainless steel,</li><li>• Hobs: ceramic glass</li></ul>
Equipment:	<ul style="list-style-type: none"><li>• Type of hobs: electric</li><li>• Hobs: 1</li><li>• Digital display</li><li>• Overheating protection</li></ul>
Time set:	1 – 99 minutes
Power levels:	9
Power:	2.2 kW / 220-240 V~ 50/60 Hz
Hob diameter:	165 mm
Dimensions glass plate:	W 320 x D 280 mm
Dimensions:	W 395 x D 315 x H 85 mm
Weight:	2.6 kg

We reserve the right to make technical changes!

## 5. Installation and operation

### 5.1 Installation

#### Positioning

- Unpack the device and remove all package materials according to the valid environment protection regulations.



#### **CAUTION!**

**Never remove the nameplate and warning signs from the device.**

- Put the device on an even, stable, dry and waterproof surface which is resistant to high temperature.
- **Never** place the device on an inflammable surface.

- **Never** place the device at the edge of a table to avoid tilting or falling.
- **Never** put the device in a moist or wet area.
- Do not place the device near open flame, electric heaters or other heat source.
- Place the device so that the plug is easily accessible so as to quickly disconnect the device if the need arises.

## Connection



**DANGER! Electric shock hazard!**

**The device can cause injuries due to improper installation! Before installation and connecting the local power grid specification should be compared with that of the device (see rating plate). Connect the device only in case of compliance!**

**Connect the device only to properly installed single socket with protective terminal.**

- The electrical circuit in the socket must be secured to at least 16A. Only connect the device directly to the wall socket; do not use any extension cords or power strips.

## 5.2 Operation

- Before you start using the appliance, clean it following the instructions in point 6 “Cleaning“.
- Plug the appliance into the single electric socket.
- Turn the appliance on using the on/off switch. Initially the appliance starts in the stand-by mode and you need to activate it by pressing and holding (for 2 sec.) the knob.
- Set the desired temperature using the temperature control (level 1 to 9). The red control light will appear that indicates the appliance is working.

- After the set temperature is reached, the red control light will be off. When the plate has cooled down, the appliance will start re-heating and the control light appear again. This function prevents overheating of the electric hot plate.
- There is the “Timer” with the time control knob. To activate it, press the knob twice. This initiates the 30-minute timer function.
- You can set the time between 1 and 99 minutes (with 1-minute steps).
- The appliance will switch itself off after the set time has elapsed.



## **HOT SURFACE! Risk of burns!**

**The outer surface of the appliance becomes very hot during operation. Do not touch the hot surface with bare hands!**



## **WARNING!**

**The appliance is not designed for cooking or maintaining the temperature of warm dishes directly on the plate. Use the appropriate cookware!**



- Fill up the appropriate cookware with a desired dish and place it on the heating plate.
- Before you put the dish on the heating plate, make sure that it has been positioned on a flat and steady surface to prevent it from sliding or overturning.
- When the appliance is not in use, switch it off using the on/off switch and disconnect it from the mains (unplug!).
- Before you move the appliance to a different place, make sure the electric hot plate has cooled down completely.

## 6. Cleaning



### **WARNING!**

**Before cleaning disconnect the device from the power supply (pull the plug!).**

**Wait for the device to cool down.**

**Do not use pressurized water just for cleaning!**

**Protect the device from the water penetration.**

- Clean the unit regularly.
- Clean the electric hot plate with a soft, damp cloth.
- **Never** use aggressive materials, bleaching or alcohol-containing liquids for cleaning.
- **Use only a soft cloth. Never** use any abrasive cleaning agents or tampons that could scratch the device.
- After cleaning the surface, dry it and polish it with a dry cloth.

### **Storing the device**

- If the device is not used for a long time, clean it according to the above description and store in a dry, clean place, protected against cold, sun and, children.  
Do not place any heavy objects on the device.

## 7. Waste disposal

### Discarding old devices

At the end of its service life the discarded device has to be disposed in accordance with the national regulations. It is advisable to contact a company which is specialized in waste disposal, or just contact the local disposal service in your community.



**WARNING!**

**To exclude any abuse and the dangers involved make the waste device unfit for use before disposal.**

**For that purpose disconnect device from mains supply and remove mains connection cable from the device.**



**CAUTION!**



**For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.**



---

**FRANÇAIS****Table des matières**

<b>1. Sécurité</b> .....	<b>30</b>
1.1 Explication des symboles .....	30
1.2 Consignes de sécurité .....	31
1.3 Utilisation conforme .....	34
<b>2. Généralités</b> .....	<b>35</b>
2.1 Responsabilité et garantie .....	35
2.2 Protection des droits d'auteur .....	35
2.3 Déclaration de conformité .....	35
<b>3. Transport, emballage et stockage</b> .....	<b>36</b>
3.1 Inspection suite au transport .....	36
3.2 Emballage .....	36
3.3 Stockage .....	36
<b>4. Données techniques</b> .....	<b>37</b>
4.1 Aperçu des composants .....	37
4.2 Indications techniques .....	38
<b>5. Installation et utilisation</b> .....	<b>38</b>
5.1 Installation .....	38
5.2 Utilisation .....	39
<b>6. Nettoyage</b> .....	<b>41</b>
<b>7. Elimination des éléments usés</b> .....	<b>42</b>

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
33154 Salzkotten  
Allemagne

Tél.: +49 (0) 5258 971-0  
Fax: +49 (0) 5258 971-120



**Avant d'utiliser l'appareil, lire attentivement la notice d'utilisation et la conserver en un lieu facilement accessible !**

La présente notice d'utilisation décrit l'installation, la manipulation et la maintenance de l'appareil, elle sert de source d'informations et d'ouvrage de référence.

La connaissance du contenu de la présente notice d'utilisation constitue une des conditions qui vous permet de vous protéger contre les risques, d'éviter les erreurs et, par conséquent, d'assurer une utilisation sûre et à l'abri des pannes.

En outre, il convient de respecter les consignes locales de prévention des accidents et les dispositions générales de sécurité valables pour l'utilisation de l'appareil.

La présente notice d'utilisation fait partie intégrante du produit; la conserver à proximité de l'appareil afin que le personnel d'installation, de commande, de maintenance et de nettoyage puisse y accéder en tout temps pour une future consultation.

En présentant l'appareil à une tierce personne, penser à présenter également la notice d'utilisation.

## 1. Sécurité

L'appareil est conçu d'après les règles techniques valables actuellement. Néanmoins, celui-ci peut comporter des risques en cas d'utilisation non conforme ou inappropriée.

Toute personne utilisant cet appareil doit respecter les instructions et recommandations présentées dans la présente notice d'utilisation.

### 1.1 Explication des symboles

Les consignes de sécurité et informations techniques importantes concernant l'appareil sont indiquées dans la présente notice d'utilisation par des symboles. Il est impératif de respecter ces consignes afin d'éviter les accidents ou les dommages corporels et matériels.



**DANGER !**

**Cette indication attire l'attention sur un danger imminent qui peut entraîner des blessures graves ou la mort.**



**AVERTISSEMENT !**

**Cette indication indique des situations dangereuses qui peuvent causer des blessures graves ou la mort.**



### SURFACES CHAUDES !

Ce symbole en avertit l'utilisateur durant le fonctionnement de l'appareil. Tout non-respect entraîne des risques de brûlures!



### ATTENTION !

Cette indication désigne des situations dangereuses éventuelles qui peuvent entraîner des blessures mineures ou des dommages, un mauvais fonctionnement et / ou défaut de fonctionnement de l'équipement.



### INDICATION !

Cette indication désigne des conseils et des informations à suivre pour un fonctionnement efficace et sans défaut de l'appareil.

## 1.2 Consignes de sécurité

- L'appareil peut être utilisé par les **enfants à partir de 8 ans**, ainsi que par des personnes handicapées physique, moteur et/ou mentale, ou des personnes sans expérience ou sans connaissances, pour peu qu'elles utilisent l'appareil sous surveillance, ou qu'elles aient reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil et les risques encourus. **Ne pas** laisser les **enfants** s'amuser avec l'appareil. Les **enfants ne sont pas** autorisés à nettoyer et à **entretenir** l'appareil, à moins qu'ils n'aient plus de 8 ans et qu'ils soient surveillés. **Ne pas laisser les enfants de moins de 8 ans** approcher de l'appareil et du câble d'alimentation.
- **Ne jamais** laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est en marche.
- N'utiliser l'appareil que dans des locaux fermés.
- L'appareil peut être utilisé uniquement dans état technique parfait et sûr pour l'utilisateur. En cas de défaillances de fonctionnement, débrancher l'appareil de l'alimentation (retirer la fiche) et appeler le service.

- Veuillez empêcher que les matériaux d'emballage tels que sacs plastiques ou éléments en polyester expansé soient à la portée des enfants. **Risque d'étouffement !**
- Toute intervention de maintenance ou de réparation ne doit être effectuée que par un spécialiste ou un atelier spécialisé qui utilise les pièces de rechange et les accessoires d'origine. **Ne tentez jamais de réparer vous-même l'appareil !**
- N'utiliser aucun accessoire ou aucune pièce détachée non recommandés par le fabricant. Ceux-ci pourraient présenter un danger pour l'utilisateur ou endommager l'appareil et entraîner des dommages corporels, en plus la garantie expire.
- Pour éviter tout risque et garantir une performance optimale de l'appareil, celui-ci ne doit être ni modifié ni transformé sans autorisation exprès du fabricant.



## **DANGER ! Risque de choc électrique ou d'électrocution !**

Afin d'éviter tout risque, suivre les recommandations de sécurité ci-dessous.

- Eviter tout contact du câble avec des sources de chaleur et des objets pointus. Ne pas laisser le câble pendre d'une table ou de tout autre plan de travail. Veiller à ce que personne ne puisse marcher ou trébucher sur le câble.
- Ne pas plier, tordre, emmêler le câble d'alimentation; toujours le garder tendu. Ne jamais placer l'appareil ou tout autre objet sur le câble d'alimentation.
- Ne pas couvrir le cordon d'alimentation. Le cordon d'alimentation ne doit pas être dans la zone de travail et ne peut pas être immergé dans l'eau ni aucun autre liquide.
- Le câble d'alimentation doit être régulièrement contrôlé afin de vérifier s'il n'est pas endommagé. Ne pas utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé. Si le câble d'alimentation est endommagé, le faire remplacer par le service d'entretien ou un électricien qualifié, afin d'éviter les risques.

- Débrancher toujours le cordon d'alimentation uniquement en tenant la fiche.
- Ne jamais transporter, déplacer ou soulever l'appareil à l'aide du cordon d'alimentation.
- En aucun cas n'ouvrir l'enceinte de l'appareil. Si les connexions électriques sont modifiées, ou si la construction du système mécanique ou électrique est manipulée, il y a **risque d'électrocution ou de choc électrique**.
- Ne pas utiliser de détergents caustiques et veiller à ce que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.
- Ne jamais utiliser l'appareil avec les mains humides ou en vous tenant sur un sol mouillé.
- Retirer la fiche de la prise,
  - lorsque l'appareil n'est pas utilisé,
  - lorsqu'un mauvais fonctionnement apparaît au cours de l'utilisation,
  - avant de nettoyer l'appareil.



### **SURFACE CHAUDE ! Risque de brûlures !**

Afin d'éviter tout risque, suivre les recommandations de sécurité ci-dessous.

- Lors du fonctionnement de l'appareil, ne pas toucher les surfaces de l'appareil ni les ustensiles de cuisine avec les mains nues. Utiliser des gants de cuisine ou des maniques !
- Les surfaces de l'appareil et les ustensiles de cuisine restent encore chauds une fois l'appareil éteint ; avant le nettoyage ou le déplacement de l'appareil, attendre qu'il refroidisse.
- **Ne jamais** déplacer l'appareil lors de la cuisson, ne pas placer d'ustensiles chauds sur la plaque de cuisson.

## 1.3 Utilisation conforme

La sécurité d'utilisation de l'appareil n'est garantie que si l'utilisation est conforme à la destination, en conformité avec les données figurant dans ce manuel d'instruction.

Tous les travaux techniques, ainsi que le montage et la maintenance ne peuvent être effectués que par le personnel d'un service qualifié.

**Cet appareil n'est pas destiné à une utilisation en continue pour des applications industrielles.**

Cet appareil est destiné à être utilisé dans des conditions domestiques et dans d'autres domaines similaires, tels que :

- les coins cuisines aménagés dans les magasins, les bureaux et autres lieux de travail semblables ;
- dans les exploitations agricoles;
- par les clients dans les hôtels, motels et autres lieux résidentiels ;
- dans les locaux sociaux.

**Le réchaud électrique sert uniquement à préparer et à réchauffer des plats dans des ustensiles appropriés.**

**Ne pas utiliser le réchaud électrique pour :**

- chauffer des pièces ;
- réchauffer ou chauffer des liquides ou des matières inflammables, nuisibles pour la santé ou volatiles.



### **ATTENTION !**

**Toute autre utilisation que celle indiquée et/ou toute utilisation différente de l'appareil est interdite et est considérée comme non conforme.**

**Les prétentions de tous types contre le fabricant et/ou ses fondés de pouvoir par suite de dommages résultant d'une utilisation non conforme de l'appareil sont exclues.**

**L'exploitant est seul responsable en cas de dommages liés à une utilisation non conforme.**

## 2. Généralités

### 2.1 Responsabilité et garantie

Toutes les indications et consignes contenues dans la présente notice d'utilisation ont été réunies en tenant compte des prescriptions en vigueur, du niveau actuel de développement technique ainsi que de nos connaissances et expériences de plusieurs années.

Les traductions de la notice d'utilisation ont été également effectuées consciencieusement.

Nous déclinons toutefois toute responsabilité en cas d'erreurs de traduction.

La version allemande ci-jointe de la présente notice d'utilisation fait foi.

Le contenu effectif de la livraison peut différer éventuellement des explications décrites ici et des représentations graphiques pour les modèles spéciaux, lorsque vous bénéficiez d'options de commande supplémentaires, ou liées aux dernières modifications techniques.



#### **ATTENTION !**

**Avant de commencer toute activité en lien avec l'appareil, et surtout avant de l'utiliser, lire attentivement ce mode d'emploi !**

Le fabricant **n'est pas tenu responsable** de tout dommage ou dysfonctionnement dus à :

- un non respect des indications de mise en service et de nettoyage ;
- une utilisation non conforme à l'utilisation de base ;
- des réparations effectuées par l'utilisateur ;
- l'utilisation de pièces de rechange non approuvées.

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques sur le produit pour améliorer ses qualités fonctionnelles et son développement.

### 2.2 Protection des droits d'auteur

La notice d'utilisation et les textes, les dessins, figures et autres représentations qui y sont contenus sont protégés par la loi sur les droits d'auteur. Les reproductions de tous types et de toutes formes – même partielles – ainsi que l'exploitation et/ou la transmission de son contenu ne sont pas permises sans autorisation écrite du fabricant. Toute violation des ces dispositions ouvre droit à des dommages et intérêts. Les autres droits demeurent réservés.



#### **INDICATION !**

**Les indications du contenu, les textes, dessins, figures et autres représentations sont protégés par les droits d'auteur et soumis à d'autres droits de propriété industrielle. Toute exploitation abusive est passible de peine.**

### 2.3 Déclaration de conformité



L'appareil correspond aux normes et directives actuelles de l'Union européenne. Nous l'attestons dans la déclaration de conformité CE. Nous vous ferons volontiers parvenir sur demande la déclaration de conformité correspondante.

### 3. Transport, emballage et stockage

#### 3.1 Inspection suite au transport

Vérifier l'intégralité et l'absence de dommages dus au transport dès réception du produit. En cas de dommages identifiables extérieurement dus au transport, refuser ou accepter le produit livré uniquement sous réserve.

Noter l'étendue du dommage sur les documents de transport/le bon de livraison du transporteur. Engager une réclamation.

Dès détection des défauts cachés, formuler immédiatement une réclamation, les prétentions à dommages et intérêts étant valables uniquement dans les délais prescrits.

#### 3.2 Emballage

Ne jeter le carton extérieur de l'appareil. Vous en avez besoin éventuellement pour garder l'appareil, lors d'un déménagement ou lorsque vous devez envoyer l'appareil à notre service après-vente en cas d'éventuels dommages. Retirer complètement les emballages extérieur et intérieur avant la mise en service de l'appareil.



**Si vous désirez éliminer l'emballage, respectez les consignes en vigueur dans votre pays. Réintroduisez les matériaux d'emballage récupérables dans le circuit de recyclage.**

Contrôlez si l'appareil et les accessoires sont complets. S'il devait manquer des éléments, veuillez contacter notre service après-vente.

#### 3.3 Stockage

Garder les emballages fermés jusqu'à l'installation de l'appareil et en respectant les indications d'installation et de stockage apposées à l'extérieur.

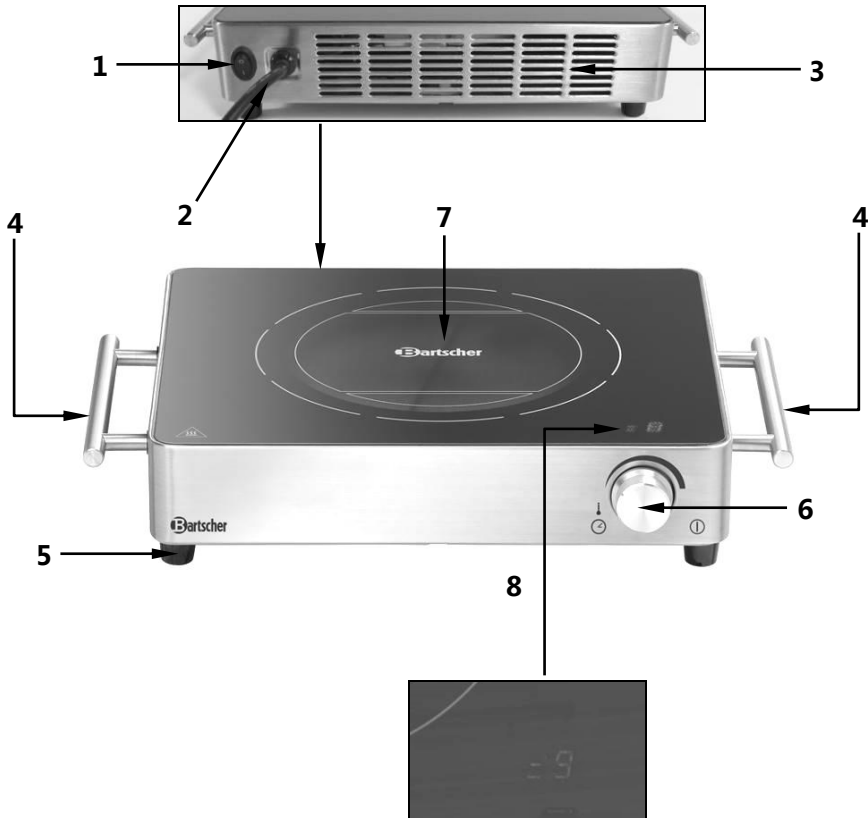
Stocker les emballages uniquement dans les conditions suivantes :

- ne pas garder les emballages à l'extérieur,
- les tenir à l'abri de l'humidité et de la poussière,
- ne pas les exposer aux fluides agressifs,
- les protéger des rayons du soleil,
- éviter les secousses mécaniques,
- en cas de stockage prolongé (> 3 mois), contrôler régulièrement l'état général de tous les éléments et de l'emballage, si nécessaire, les rafraîchir et les renouveler.



## 4. Données techniques

### 4.1 Aperçu des composants



- |                             |                               |
|-----------------------------|-------------------------------|
| 1 Interrupteur marche/arrêt | 5 Pieds (4)                   |
| 2 Câble d'alimentation      | 6 Thermostat                  |
| 3 Orifices d'aération       | 7 Plaque de cuisson céramique |
| 4 Poignée (2)               | 8 Affichage numérique         |

## 4.2 Indications techniques

Nom	Réchaud électrique 1K2200 GL
Code-No. :	104920
Matériau :	<ul style="list-style-type: none"><li>• Boîtier : Acier inoxydable,</li><li>• Surface de cuisson : Vitrocéramique</li></ul>
Réalisation :	<ul style="list-style-type: none"><li>• Type de zones de cuisson : électrique</li><li>• Nombre de zones de cuisson : 1</li><li>• Affichage numérique</li><li>• Protection contre la surchauffe</li></ul>
Réglage de la durée :	1 – 99 minutes
Niveaux de puissance :	9
Puissance :	2,2 kW / 220-240 V~ 50/60 Hz
Diamètre de la zone de cuisson :	165 mm
Dimensions de la surface en verre :	L 320 x P 280 mm
Dimensions :	L 395 x P 315 x H 85 mm
Poids :	2,6 kg

Sous réserve de modifications techniques !

## 5. Installation et utilisation

### 5.1 Installation

#### Mise en place

- Déballez l'appareil et éliminez l'emballage conformément aux lois en vigueur relatives à la protection de l'environnement.



**ATTENTION !**

**Ne jamais retirer la plaque signalétique ni les symboles d'avertissement.**

- Placer l'appareil sur une surface plane, stable, sèche, imperméable et résistante aux hautes températures.
- Ne **jamais** placer l'appareil sur une surface inflammable.

- Ne **jamais** placer l'appareil sur le bord de la table, pour éviter qu'il ne bascule et ne tombe.
- Ne **jamais** placer l'appareil dans un environnement humide ou mouillé.
- Ne pas placer l'appareil à proximité de flammes nues, de fours électriques, de chauffages ou d'autres sources de chaleur.
- Placer l'appareil de façon à ce que la fiche soit accessible pour assurer un débranchement rapide de l'appareil en cas de besoin.

## Branchement



**DANGER ! Risque d'électrocution ou de choc électrique !**

**En cas d'installation non conforme, l'appareil peut entraîner des blessures !**

**Avant l'installation, veuillez comparer les données du réseau local de distribution d'énergie avec les données techniques de l'appareil (voire la plaque signalétique).**

**Ne brancher l'appareil qu'en cas de pleine conformité !**

**L'appareil peut être branché qu'à une prise monophasée avec mise à la terre et installée convenablement.**

- Le circuit électrique de la prise de courant doit être protégé par un fusible de min. 16A. Brancher directement l'appareil à une prise murale; ne pas utiliser de multiprises ou de rallonges.

## 5.2 Utilisation

- Avant de commencer l'utilisation de l'appareil, le nettoyer en suivant les consignes du point 6 « **Nettoyage** ».
- Brancher l'appareil à une prise individuelle adaptée.
- Allumer le réchaud électrique à l'aide de l'interrupteur. L'appareil s'allume au début en mode veille, il doit être activé en appuyant (pendant 2 sec.) sur le thermostat.
- Régler la température voulue à l'aide du thermostat (niveaux de 1 à 9). Le témoin rouge s'allume indiquant le fonctionnement de l'appareil.

- Lorsque la température désirée est atteinte, le témoin rouge s'éteint. Quand le réchaud refroidi, il se chauffe de nouveau et le témoin s'allume de nouveau. Cette fonction permet d'éviter la surchauffe du réchaud électrique.
- L'indication « Timer » se trouve sur le thermostat. Pour activer cette fonction, appuyer deux fois de suite sur le thermostat. L'appareil enclenche alors une minuterie pour 30 minutes.
- La durée peut être réglée de 1 – 99 minutes (par pas de 1 minute).
- Une fois le temps réglé écoulé, l'appareil s'éteint.



## **SURFACE CHAUDE ! Risque de brûlures!**

**La surface extérieure de l'appareil est très chaude lors du fonctionnement de l'appareil. Ne pas toucher la surface chaude avec les mains nues!**



## **AVERTISSEMENT !**

**L'appareil n'est pas adapté à la cuisson ou maintien de la température des plats chauds directement sur la plaque. Utiliser des ustensiles adaptés !**



- Remplir l'ustensile avec les aliments choisis et le placer sur la surface de cuisson.
- Avant de placer les ustensiles sur le réchaud, s'assurer qu'il repose sur une surface plane et stable, pour éviter que les ustensiles ne glissent pas et ne se renversent pas.
- Si l'appareil n'est pas utilisé, l'éteindre à l'aide de l'interrupteur marche/arrêt et débrancher l'alimentation électrique (retirer la fiche de la prise !).
- Avant de déplacer l'appareil, s'assurer que le réchaud électrique est complètement refroidi.

## 6. Nettoyage



### AVERTISSEMENT !

**Avant de nettoyer l'appareil, débrancher l'alimentation électrique (retirer la fiche de la prise !).**

**Attendre que l'appareil refroidisse.**

**Ne pas utiliser de jet d'eau sous pression pour nettoyer l'appareil.**

**Veiller à ce que l'appareil n'entre pas en contact avec l'eau.**

- Nettoyer l'appareil régulièrement.
- Nettoyer le réchaud électrique avec un chiffon doux et humidifié.
- **Ne jamais utiliser de matériaux abrasifs, liquides contenant le chlore ou alcool.**
- **Utiliser uniquement un chiffon doux. Ne jamais** utiliser de produits nettoyants ou d'éponges abrasifs qui pourraient rayer l'appareil.
- Après le nettoyage des surfaces il faut les essuyer et polir avec un torchon sec :

### Stockage de l'appareil

- Si l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période, il doit être nettoyé comme décrit ci-dessus et entreposé dans un endroit sec et propre, à l'abri du gel et du soleil et hors de portée des enfants. Ne pas placer d'objets lourds sur l'appareil.

## 7. Elimination des éléments usés

### Appareils usagés

Procéder à l'élimination de l'appareil usagé à la fin de sa durée de vie conformément aux prescriptions nationales. Il est recommandé de contacter une entreprise spécialisée dans la gestion des éléments usés ou de contacter le département d'élimination de votre commune.



### **AVERTISSEMENT !**

**Afin d'exclure l'abus et les risques encourus, rendre l'appareil usagé inutilisable avant son élimination. Débrancher pour cela l'appareil de l'alimentation secteur et retirer le câble d'alimentation de l'appareil.**



### **ATTENTION !**



**Pour l'élimination de l'appareil veuillez respecter les prescriptions en vigueur dans votre pays et votre commune.**

---

**ITALIANO****Indice**

<b>1. Sicurezza.....</b>	<b>44</b>
1.1 Spiegazione dei simboli.....	44
1.2 Indicazioni riguardanti la sicurezza.....	45
1.3 Uso conforme alla destinazione .....	48
<b>2. Informazioni generali.....</b>	<b>49</b>
2.1 Responsabilità del produttore e garanzia .....	49
2.2 Difesa dei diritti d'autore .....	49
2.3 Dichiarazione di conformità .....	49
<b>3. Trasporto, imballaggio e stoccaggio.....</b>	<b>50</b>
3.1 Controllo della fornitura .....	50
3.2 Imballaggio .....	50
3.3 Stoccaggio.....	50
<b>4. Parametri tecnici .....</b>	<b>51</b>
4.1 Presentazione dei sottogruppi dell'impianto .....	51
4.2 Dati tecnici.....	52
<b>5. Installazione e utilizzo.....</b>	<b>52</b>
5.1 Installazione .....	52
5.2 Utilizzo .....	53
<b>6. Pulizia.....</b>	<b>55</b>
<b>7. Smaltimento.....</b>	<b>56</b>

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
33154 Salzkotten  
Germania

Tél.: +49 (0) 5258 971-0  
Fax: +49 (0) 5258 971-120



**Prima di iniziare a utilizzare l'apparecchiatura, leggere attentamente le manuali di utilizzo e conservarle in un luogo sicuro!**

Il presente manuale di utilizzo contiene la descrizione dell'installazione dell'apparecchiatura, il suo funzionamento e la manutenzione, ed è una fonte importante di informazioni e consigli.

Per usare correttamente e in piena sicurezza l'apparecchiatura è necessario conoscere e rispettare tutte le indicazioni sulla sicurezza e sul funzionamento in esso contenute.

Inoltre vanno rispettate le norme locali riguardanti la prevenzione degli incidenti e i principi di igiene e sicurezza sul lavoro.

Il manuale di utilizzo è parte integrante dell'apparecchiatura, e va conservato nei pressi dell'apparecchiatura, affinché le persone che installano l'apparecchiatura, che effettuano lavori di manutenzione, che utilizzano e puliscono l'apparecchiatura, possano avervi accesso.

Qualora l'apparecchiatura sia trasmessa a terze persone, sarà necessario conferirgli anche le presenti manuali di utilizzo.

## 1. Sicurezza

L'apparecchiatura è stata realizzata secondo lo stato dell'arte nel settore della tecnologia. Tuttavia l'apparecchiatura può essere fonte di rischi, se viene usata in modo scorretto o non conforme con la sua destinazione d'uso.

Tutte le persone che utilizzeranno l'apparecchiatura dovranno prendere in considerazione le raccomandazioni e le indicazioni contenute nelle presenti manuali di utilizzo.

### 1.1 Spiegazione dei simboli

Le indicazioni importanti riguardanti la sicurezza e questioni tecniche, sono state evidenziate nel presente manuale con opportuni simboli. Tali indicazioni vanno assolutamente rispettate, per evitare eventuali incidenti, con danni per la salute delle persone e danni per le cose.



**PERICOLO!**

Questo simbolo indica un pericolo diretto, tale da provocare gravi lesioni corporee o la morte.



**AVVERTIMENTO!**

Questo simbolo indica situazioni pericolose, tali da provocare gravi lesioni corporee o la morte.





### **SUPERFICIE ROVENTE!**

Il simbolo segnala la presenza di una superficie rovente durante il funzionamento dell'apparecchio. Il mancato rispetto dell'avvertenza può essere causa di ustioni!



### **PRUDENZA!**

Questo simbolo indica la possibile comparsa di situazioni pericolose, tali da provocare lesioni leggere, il danneggiamento, il malfunzionamento e/ o la rottura dell'apparecchiatura.



### **INDICAZIONE!**

Questo simbolo indica i consigli e le informazioni a cui attenersi per garantire un utilizzo dell'apparecchiatura privo di problemi ed efficace.

## **1.2 Indicazioni riguardanti la sicurezza**

- L'apparecchiatura potrà essere utilizzata da **bambini di età superiore a 8 anni**, nonché da persone con capacità motorie, sensoriali e intellettuali limitate. L'oggetto potrà essere usato anche da individui non esperti e privi di conoscenze particolare, a condizione che siano sotto la supervisione di una persona adeguatamente preparata, siano state istruite relativamente all'utilizzo sicuro dell'apparecchiatura ed abbiano compreso i possibili rischi. **I bambini** non potranno giocare con l'apparecchiatura. Le operazioni di pulizia e **manutenzione non potranno** essere realizzate da **bambini**, sempre che non abbiano compiuto 8 anni e non siano sotto la supervisione di una persona adeguatamente preparata. **I bambini di età inferiore a 8 anni** non potranno soggiornare nelle vicinanze dell'apparecchiatura e del cavo di collegamento.
- Durante l'utilizzo dell'apparecchiatura, non lasciarla **mai** senza supervisione.
- L'apparecchiatura potrà essere utilizzata unicamente in ambienti chiusi.

- L'apparecchiatura può essere usato soltanto se le sue condizioni tecniche non destano dubbi ed è completamente sicuro per l'utente. In caso di malfunzionamenti scollegare dall'alimentazione (togliere la spina dalla presa) e contattare l'assistenza tecnica.
- Impedire ai bambini l'accesso ai materiali di imballaggio, quali ad es.: sacchi di plastica ed elementi in polistirolo. **Rischio di soffocamento!**
- I lavori di manutenzione e riparazione devono essere eseguiti da personale qualificato utilizzando pezzi di ricambio e accessori originali. **Non cercare mai di riparare da soli il dispositivo!**
- Non vanno utilizzati accessori o parti di ricambio diversi da quelli consigliati dal produttore. Questo può portare a situazioni pericolose per l'utilizzatore, l'apparecchiatura può danneggiarsi, o provocare danni alla salute e rischio per la vita delle persone, ed inoltre questo provoca la perdita della garanzia.
- Senza il consenso espresso del produttore, è vietato realizzare qualsiasi variazione o modifica dell'apparecchiatura, per evitare eventuali pericoli e per assicurare il funzionamento ottimale.



## **PERICOLO! Rischio di fulminazione elettrica!**

Per evitare il rischio, rispettare le seguenti indicazioni di sicurezza:

- Evitare il contatto del cavo di alimentazione con fonti di calore e spigoli taglienti. Il cavo di alimentazione non dovrà pendere dal tavolo o da un altro piano di lavoro. Fare attenzione, affinché nessuno pesti il cavo o si inciampi su di esso.
- Il cavo di alimentazione non deve essere piegato, schiacciato, attorcigliato, deve essere sempre completamente disteso. Non appoggiare mai l'apparecchio o alcun oggetto sul cavo di alimentazione.

- Non coprire il cavo di alimentazione. Il cavo di alimentazione non deve essere posato nell'area di lavoro e non deve essere immerso in acqua o altri liquidi.
- Il cavo di alimentazione andrà verificato regolarmente per rilevare eventuali danni. Non usare mai l'apparecchiatura con il cavo di alimentazione danneggiato. Qualora il cavo sia danneggiato, per evitare pericoli, richiedere la sua sostituzione a un centro assistenza autorizzato o ad un elettricista qualificato.
- Per staccare il cavo di alimentazione dalla presa, tirare la spina.
- Non trasportare, non spostare e non sollevare l'apparecchiatura tirando il cavo di alimentazione.
- Non aprire mai l'involucro esterno dell'apparecchiatura. In caso di interventi sui raccordi elettrici o di modifiche elettriche o meccaniche, si presenterà il **rischio di fulminazione elettrica**.
- E' vietato utilizzare detergenti aggressivi, e va fatta attenzione che l'acqua non entri all'interno dell'apparecchiatura.
- Non utilizzare mai l'apparecchiatura con mani umide o con i piedi su un pavimento bagnato.
- Estrarre la spina dell'apparecchiatura dalla presa,
  - quando l'apparecchiatura non è usata,
  - in presenza di disturbi durante il funzionamento,
  - prima di pulire l'apparecchiatura.



### **SUPERFICIE ROVENTE! Rischio di ustione!**

Per evitare il rischio, rispettare le seguenti indicazioni di sicurezza:

- Durante l'uso dell'apparecchiatura non toccare a mani nude la sua superficie né gli utensili da cucina. Usare guanti protettivi o presine!
- Anche dopo lo spegnimento dell'apparecchiatura, la sua superficie e gli utensili da cucina restano caldi a lungo. Prima della pulizia e dello spostamento dell'apparecchiatura, lasciarla raffreddare.

- Non spostare **mai** l'apparecchiatura durante la cottura e non posizionare stoviglie calde sul fornello.

### 1.3 Uso conforme alla destinazione

La sicurezza di utilizzo dell'apparecchiatura è garantita soltanto in caso di uso conforme alla destinazione, nel rispetto delle indicazioni contenute nelle istruzioni per l'uso.

Qualsiasi operazione tecnica, compreso il montaggio e la manutenzione, dovrà essere realizzata da personale qualificato.

**L'apparecchiatura non è destinata al funzionamento continuo in ambienti industriali.**

L'apparecchiatura è destinata all'uso in ambiente domestico o in contesti simili, quali ad esempio:

- nelle cucine di stabilimenti, in negozi, uffici e altri luoghi di lavoro simili;
- in aziende agricole;
- da parte dei clienti di hotel, motel ed altre strutture residenziali tipiche;
- in locali destinati al consumo di colazioni.

**Il fornello elettrico** è destinato unicamente alla preparazione e al riscaldamento di pietanze con l'uso di stoviglie adeguate.

**Non** usare il fornello elettrico per:

- riscaldare ambienti,
- riscaldarvi liquidi o materiali infiammabili, dannosi per la salute, soggetti a facile evaporazione o altri liquidi o materiali simili.



**PRUDENZA!**

L'utilizzo dell'apparecchiatura per scopi diversi dalla sua normale destinazione d'uso è vietato, ed è considerato un utilizzo non conforme con la destinazione d'uso.

Si esclude qualsiasi richiesta di risarcimento verso il produttore e/o i suoi rappresentanti, per danni insorti in conseguenza di un utilizzo dell'apparecchiatura non conforme con la destinazione d'uso.

La responsabilità per i danni insorti durante l'utilizzo dell'apparecchiatura in modo non conforme con la sua destinazione d'uso è esclusivamente a carico dell'utilizzatore.

## 2. Informazioni generali

### 2.1 Responsabilità del produttore e garanzia

Tutte le informazioni contenute nel presente manuale sono state raccolte rispettando le norme in vigore, lo stato attuale delle conoscenze di progettazione e costruzione, le nostre conoscenze e la nostra esperienza pluriennale.

Anche le traduzioni del presente manuale sono state realizzate nel modo il più corretto possibile. Non ci assumiamo tuttavia la responsabilità per eventuali errori di traduzione. La versione che fa fede è il manuale di utilizzo allegato in lingua tedesca.

Nel caso di ordine di modelli speciali o con opzioni supplementari, o nel caso di applicazione degli ultimi risultati del progresso tecnico, l'apparecchiatura fornita può essere difforme dalle descrizioni e dai disegni contenuti nel presente manuale di utilizzo.



#### **PRUDENZA!**

**Prima di iniziare qualsiasi operazione legata all'apparecchiatura, ed in particolar modo al suo avviamento, leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso!**

Il fabbricante **non sarà ritenuto responsabile** di danni e malfunzionamenti dovuti a:

- mancato rispetto delle indicazioni relative all'uso ed alla pulizia;
- utilizzo non conforme alla destinazione;
- modifiche apportate dall'utente;
- utilizzo di pezzi di ricambio non autorizzati;

Ci riserviamo il diritto di introdurre delle modifiche tecniche nel prodotto, al fine di migliorare le caratteristiche funzionali dell'apparecchiatura e di migliorarla.

### 2.2 Difesa dei diritti d'autore

Il presente manuale di utilizzo e i testi, i disegni, le foto e gli altri elementi in esso contenuto sono soggetti alle leggi di difesa dei diritti d'autore. E' vietato riprodurre il contenuto del manuale di utilizzo in qualunque forma e in qualunque modo (anche parzialmente) ed è vietato l'utilizzo e/o la trasmissione del suo contenuto a terze persone senza l'assenso scritto del produttore. La violazione di quanto sopra produrrà l'obbligo del pagamento di un risarcimento. Ci riserviamo il diritto di rivendicare ulteriori risarcimenti.



#### **INDICAZIONE!**

**I dati, i testi, i disegni, le foto e le descrizioni contenute nel presente manuale sono soggette alle leggi di difesa del diritto d'autore, e alle norme di protezione della proprietà industriale. Ogni utilizzo non permesso verrà punito.**

### 2.3 Dichiarazione di conformità



L'apparecchiatura rispetta le norme ed indicazioni dell'Unione Europea attualmente in vigore. Confermiamo quanto sopra nella Dichiarazione di Conformità CE. In caso di necessità Vi inviamo volentieri l'opportuna Dichiarazione di Conformità.

## 3. Trasporto, imballaggio e stoccaggio

### 3.1 Controllo della fornitura

Alla ricezione della fornitura va immediatamente controllato che l'apparecchiatura sia completa e che non sia stata danneggiata durante il trasporto. Nel caso si rilevino danneggiamenti visibili dovuti al trasporto, va rifiutata l'accettazione dell'apparecchiatura, o va eseguita un'accettazione condizionale.

L'ambito dei danneggiamenti va riportato sui documenti di trasporto/lettera di trasporto dello spedizioniere. Successivamente va fatto il reclamo.

I danni non visibili vanno comunicati immediatamente dopo la loro rilevazione, in quando le richieste di risarcimento possono essere presentate solo entro i termini di reclamo in vigore.

### 3.2 Imballaggio

Vi preghiamo di non gettare l'imballaggio dell'apparecchiatura. Può essere necessario per conservare l'apparecchiatura, durante un trasloco o durante l'invio dell'apparecchiatura al nostro punto di assistenza nel caso si presenti un'eventuale danneggiamento. Prima di avviare l'apparecchiatura è necessario eliminare completamente da essa ogni materiale di imballaggio interno ed esterno.



**Nello smaltimento dell'imballaggio vanno rispettate le norme in vigore in un dato paese. I materiali di imballaggio riciclabili vanno riciclati.**

Vi preghiamo di controllare che l'apparecchiatura e gli accessori siano completi. Se mancasse una qualsiasi parte, Vi preghiamo di contattare il nostro Reparto Servizio Clienti.

### 3.3 Stoccaggio

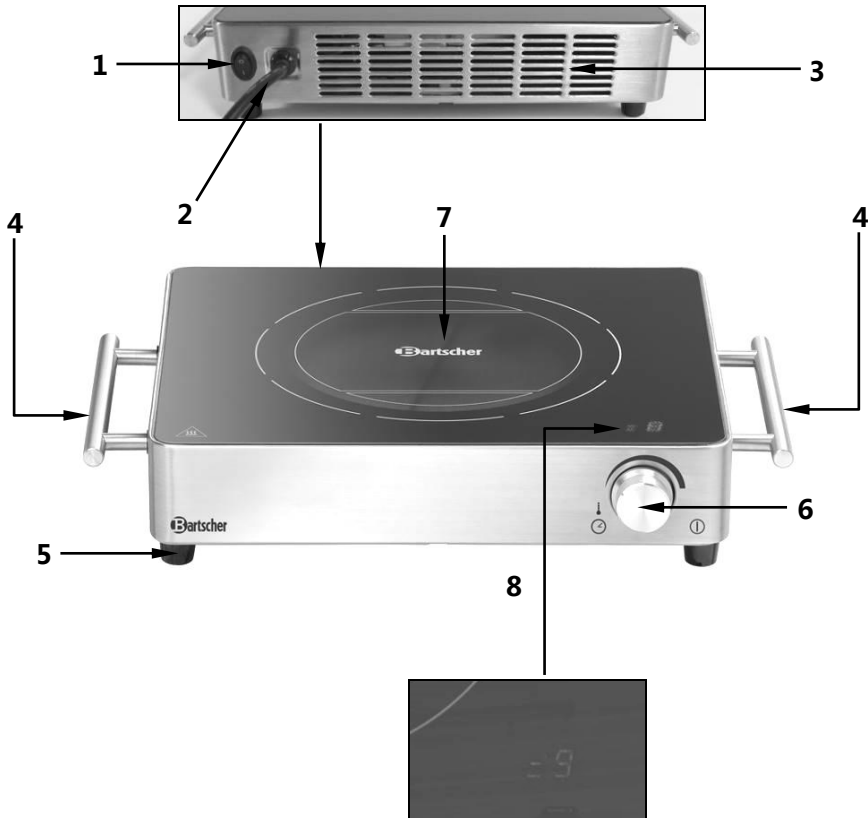
L'imballaggio va mantenuto chiuso fino al momento dell'installazione dell'apparecchiatura, e durante la conservazione vanno rispettate le marcature riguardanti il modo di posa ed immagazzinamento dell'imballaggio.

L'imballaggio dell'apparecchiatura va sempre conservato secondo le seguenti condizioni:

- non immagazzinare all'aperto,
- conservare in un ambiente asciutto, proteggendo dalla polvere,
- non esporre all'azione di mezzi aggressivi,
- proteggere dall'azione dei raggi solari,
- evitare gli urti,
- nel caso di immagazzinamento per un tempo prolungato (oltre i tre mesi), controllare regolarmente lo stato di tutte le parti e dell'imballaggio, in caso di necessità rinfrescare e rinnovare l'apparecchiatura.

## 4. Parametri tecnici

### 4.1 Presentazione dei sottogruppi dell'impianto



- |                                |                                    |
|--------------------------------|------------------------------------|
| <b>1</b> Interruttore on/off   | <b>5</b> Piedini (4)               |
| <b>2</b> Cavo di alimentazione | <b>6</b> Regolatore di temperatura |
| <b>3</b> Fori di ventilazione  | <b>7</b> Piastra ceramica          |
| <b>4</b> Impugnatura (2)       | <b>8</b> Display digitale          |

## 4.2 Dati tecnici

<b>Nome</b>	<b>Fornello elettrico 1K2200 GL</b>
Cod. art.:	<b>104920</b>
Materiale:	<ul style="list-style-type: none"><li>• Corpo esterno: Acciaio inossidabile;</li><li>• Piano di cottura: Vetro ceramico,</li></ul>
Realizzazione:	<ul style="list-style-type: none"><li>• Tipo dei piani di cottura: elettrico</li><li>• Numero di piani di cottura: 1</li><li>• Indicatore digitale</li><li>• Protezione anti-surriscaldamento</li></ul>
Impostazione del tempo:	1-99 minuti
Numero di livelli di potenza:	9
Potenza allacciata:	2,2 kW / 220-240 V~ 50/60 Hz
Diametro del piano di cottura:	165 mm
Dimensioni del piano cottura:	L 320 x P. 280 mm
Dimensioni:	L 395 x P 315 x A 85 mm
Peso:	2,6 kg

Si riserva il diritto a introdurre cambiamenti tecnici!

## 5. Installazione e utilizzo

### 5.1 Installazione

#### Posizionamento

- Estrarre l'apparecchio dalla confezione. Il materiale di imballaggio va smaltito secondo le norme sulla tutela dell'ambiente.



#### **PRUDENZA!**

**Non rimuovere mai la targhetta nominale e gli adesivi di sicurezza dall'apparecchiatura.**

- Posizionare l'apparecchiatura su una superficie stabile, asciutta, piana, resistente all'acqua e alle alte temperature.
- Non posizionare **mai** l'apparecchiatura su una superficie infiammabile.



- Non posizionare **mai** l'apparecchiatura presso i bordi del tavolo, in modo tale da eliminare il rischio di inclinazione o caduta.
- Non posizionare **mai** l'apparecchiatura in un ambiente umido o bagnato.
- Non collocare l'apparecchiatura nelle vicinanze di fiamme libere, stufe elettriche, caldaie o altre fonti di calore.
- Posizionare l'apparecchiatura in modo tale che la spina sia facilmente accessibile, qualora sia necessario staccarla in caso di necessità.

## Collegamento



**PERICOLO! Rischio di fulminazione elettrica!**

**In caso di installazione errata, l'apparecchiatura potrà provocare lesioni!**

**Prima di installare l'apparecchiatura, verificare i parametri della rete elettrica locale con i dati tecnici dell'apparecchiatura (vedasi targhetta nominale). Collegare l'apparecchiatura solo in caso di piena conformità!**

**L'apparecchiatura potrà essere collegata unicamente a prese singole con contatto di protezione.**

- L'impianto elettrico al quale è collegata la presa di corrente di alimentazione deve essere assicurato per una portata minima di 16A. Collegare l'apparecchio solo ad una presa diretta da parete, è vietato l'uso di prese multiple o ciabatte elettriche.

## 5.2 Utilizzo

- Prima del primo utilizzo, pulire l'apparecchiatura secondo le indicazioni contenute al punto 6 **"Pulizia"**.
- Collegare l'apparecchiatura a una presa singola provvista di messa a terra.
- Accendere il fornello con l'interruttore. L'apparecchiatura si accenderà in modo stand-by e dovrà essere attivata premendo (per 2 sec.) la manopola.
- Impostare la temperatura richiesta con il regolatore di temperatura (livello 1-9). Si accenderà la spia rossa di funzionamento.

- Al raggiungimento della temperatura impostata, la spia rossa si spegnerà. Quando il fornello si sarà raffreddato, l'apparecchiatura si riscalderà nuovamente e la spia si riaccenderà. Questa funzione previene il surriscaldamento del fornello elettrico.
- Sul regolatore di temperatura è presente la scritta "Timer". Per attivare questa funzione, premere la manopola per due volte di fila. L'apparecchiatura avvierà il timer per un periodo di 30 minuti.
- Il tempo potrà essere regolato tra 1 e 99 minuti (a intervalli di un minuto).
- Dopo lo scadere del tempo impostato, il dispositivo si spegnerà.



## **SUPERFICIE CALDA! Rischio di ustione!**

**La superficie esterna dell'apparecchiatura, durante il funzionamento, è molto calda. Non toccare la superficie calda a mani nude!**



## **AVVERTIMENTO!**

**Il dispositivo non è destinato alla cottura né al mantenimento della temperatura di pietanze poste direttamente sulla superficie. A tal fine, usare una stoviglia adeguata!**



- Riempire una stoviglia con la pietanza e collocarla sul piano di cottura.
- Prima di collocare le pietanze sul fornello, accertarsi che quest'ultimo sia posizionato su una superficie piana e stabile, tale da impedire lo scivolamento e il rovesciamento della stoviglia.
- Quando l'apparecchiatura non è utilizzata, disattivarla con l'interruttore on/off e staccarla dall'alimentazione (staccare la spina!).
- Prima di spostare altrove l'apparecchiatura, accertarsi che il fornello si sia raffreddato completamente.

## 6. Pulizia



### AVVERTIMENTO!

**Prima di pulire l'apparecchiatura, staccarla dall'alimentazione (estrarre la spina di rete!).**

**L'apparecchio deve essere freddo.**

**Non usare mai getti d'acqua in pressione per pulire l'apparecchiatura.**

**Impedire l'accesso dell'acqua all'interno dell'apparecchiatura.**

- L'apparecchio deve essere pulito regolarmente.
- Pulire el fornello elettrico con un panno morbido e bagnato.
- Non pulire **mai** con detergenti aggressivi, liquidi con solvento o alcol.
- **Usare soltanto il panno morbido.** Non pulire mai con detergenti abrasivi o pulitori che possano graffiare l'apparecchio.
- La superficie pulita va asciugata e lucidata con un panno asciutto.

### Conservazione dell'apparecchiatura

- Qualora l'apparecchiatura debba rimanere inutilizzata per un lungo periodo, pulirla secondo la descrizione di cui sopra e conservare in un luogo asciutto, pulito e protetto dal gelo, dal sole, fuori dalla portata dei bambini. Non collocare mai oggetti pesanti sulla friggitrice.

## 7. Smaltimento

### Apparecchiature usate

Al termine del periodo di utilizzo, le apparecchiature usate vanno smaltite, secondo le norme in vigore nel dato paese. Consigliamo di contattare ditte specializzate o le strutture delle autorità locali responsabili dello smaltimento dei rifiuti.



### AVVERTIMENTO!

**Per evitare un eventuale utilizzo non autorizzato e i rischi ad esso connessi, prima di smaltire l'apparecchiatura bisogna assicurarsi che non sia possibile riattivarla. A tal fine va sconnessa l'apparecchiatura dall'alimentazione e va tagliato il cavo di alimentazione.**



### PRUDENZA!



**Durante lo smaltimento dell'apparecchiatura, vanno rispettate le opportune norme statali o regionali.**

---

**ESPAÑOL**
**Índice de contenido**

<b>1. Seguridad.....</b>	<b>58</b>
1.1 Explicación de los símbolos .....	58
1.2 Indicaciones de seguridad.....	59
1.3 Utilización de acuerdo a su uso previsto .....	62
<b>2. Informaciones generales .....</b>	<b>63</b>
2.1 Responsabilidad del fabricante y la garantía.....	63
2.2 Protección de los derechos de autor .....	63
2.3 Declaración de Compatibilidad .....	63
<b>3. Transporte, embalaje y almacenaje .....</b>	<b>64</b>
3.1 Control de entregas.....	64
3.2 Embalaje .....	64
3.3 Almacenaje.....	64
<b>4. Especificaciones técnicas .....</b>	<b>65</b>
4.1 Presentación de las partes del dispositivo.....	65
4.2 Datos técnicos.....	66
<b>5. Instalación y servicio .....</b>	<b>66</b>
5.1 Instalación .....	66
5.2 Servicio.....	67
<b>6. Limpieza.....</b>	<b>69</b>
<b>7. Recuperación .....</b>	<b>70</b>

Bartscher GmbH  
 Franz-Kleine-Straße 28  
 33154 Salzkotten  
 Alemania

Tel.: +49 (0) 5258 971-0  
 Fax: +49 (0) 5258 971-120



**¡Antes de comenzar su utilización debe leer el manual de instrucciones y a continuación, guardarlo en un lugar seguro!**

La presente manual de instrucciones describe la instalación del dispositivo, su servicio y su conservación, además sirve como fuente de información importante, así como de guía. El conocimiento y el cumplimiento de todas sus indicaciones de seguridad y servicio garantizan el trabajo correcto y seguro del dispositivo.

Asimismo se deben respetar todos los reglamentos locales de prevención de accidentes y los principios de seguridad e higiene del trabajo.

La manual de instrucciones constituye un elemento integral del dispositivo y se recomienda mantenerla en un sitio de fácil acceso, para que las personas que instalan, realicen trabajos de conservación y de servicio, o de limpieza del equipo tengan acceso permanente a ella.

Si entrega el dispositivo a una tercera persona, debe también entregarle este manual de instrucciones.

## 1. Seguridad

El dispositivo se ha fabricado conforme a principios técnicos actualmente reconocidos. Sin embargo, el dispositivo puede ser fuente de peligros si se utiliza de manera incorrecta o distinta para la cual ha sido diseñado.

Todas las personas que utilicen el dispositivo, deben respetar las recomendaciones e indicaciones contenidas en este manual de instrucciones.

### 1.1 Explicación de los símbolos

Las indicaciones de seguridad y los aspectos técnicos más importantes se han marcado con símbolos adecuados en la presente instrucción de servicio. Estas indicaciones hay que respetarlas absolutamente para evitar posibles accidentes, perjuicios para la salud y la vida, así como daños materiales.



**¡PELIGRO!**

**Este símbolo indica un peligro directo, cuya consecuencia podría ser lesiones graves en el cuerpo o incluso la muerte.**



**¡ADVERTENCIA!**

**Este símbolo indica una situación peligrosa, que podría causar lesiones graves en el cuerpo o incluso la muerte.**



### ¡SUPERFICIE CALIENTE!

El símbolo indica que la superficie del dispositivo ésta caliente durante su funcionamiento. ¡Ignorar esta advertencia conlleva riesgo de quemaduras!



### ¡ATENCIÓN!

Este símbolo indica la posible existencia de situaciones de riesgo que podrían ocasionar lesiones leves o daños, mal funcionamiento y/o deterioro del dispositivo.



### ¡INDICACIÓN!

Este símbolo indica consejos e información que debe respetar para que la utilización del dispositivo sea efectiva y sin fallos.

## 1.2 Indicaciones de seguridad

- El dispositivo puede ser utilizado por **niños de más de 8 años de edad**, así como por personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, y por personas con poca experiencia y/o conocimientos, si se encuentran bajo supervisión o han sido instruidos sobre el uso seguro del dispositivo y han comprendido los riesgos que conlleva. **Los niños** no deben jugar con el dispositivo. La limpieza y **mantenimiento del dispositivo no puede** ser realizada **por niños**, a no ser que tengan al menos 8 años y se encuentren bajo supervisión. **Los niños menores de 8 años** de edad no deben encontrarse cerca del dispositivo ni del cable de alimentación.
- Durante el funcionamiento del dispositivo, **nunca** lo deje sin supervisión.
- El dispositivo debe utilizarse exclusivamente en interiores.
- El aparato puede usarse solo en estado técnico fiable y seguro para el uso. En caso de averías en el funcionamiento desconecte el aparato de la alimentación (¡retire el enchufe de la red) y consulte al servicio.

- No se debe permitir a los niños el acceso al material de embalaje, tales como sacos de plástico y espuma de poliestireno. **¡Riesgo de asfixia!**
- Los trabajos de mantenimiento y reparación deben ser realizados únicamente por técnicos cualificados empleando piezas de repuesto y accesorios originales. **¡No intente nunca reparar usted mismo el dispositivo!**
- Se prohíbe usar accesorios y piezas de repuesto no recomendadas por el fabricante. Su uso podría provocar situaciones peligrosas para el usuario, el dispositivo sufrir daños o causar perjuicios para la salud o vida de las personas, además se pierde la garantía.
- Sin la autorización del fabricante se prohíbe terminantemente realizar cualquier cambio o modificación del dispositivo, para así evitar riesgos de peligro y garantizar su funcionamiento óptimo.



## **¡PELIGRO! ¡Riesgo de choque eléctrico!**

Con el fin de evitar los resultados del peligro, se deben seguir las siguientes precauciones de seguridad.

- No permitir que el cable de alimentación entre en contacto con fuentes de calor o cantos agudos. El cable de alimentación no debe colgar de la mesa ni de ningún otro tipo de tablero. Debe tener cuidado de que nadie pise el cable ni pueda tropezar con él.
- El cable de alimentación no puede estar doblado, aplastado ni enredado, siempre debe estar totalmente desenrollado. No colocar nunca el dispositivo u otros objetos sobre el cable de alimentación.
- No se debe cubrir el cable de alimentación. El cable de alimentación no debe encontrarse en la zona de trabajo y no debe sumergirse en agua u otros líquidos.



- El cable de alimentación debe ser revisado periódicamente para determinar si presenta algún daño. No utilice el aparato con el cable de alimentación dañado. Si el cable está dañado, deba encargarle al servicio técnico o a un técnico calificado su sustitución.
- El cable de alimentación se debe siempre desacoplar de la toma de corriente tirando únicamente del enchufe.
- No trasladar, mover ni levantar el dispositivo por el cable de alimentación.
- En ningún caso se debe abrir la carcasa del dispositivo. En el caso de modificar el circuito eléctrico o manipular el diseño eléctrico o mecánico existe el **riesgo de choque eléctrico**.
- Se prohíbe usar detergentes cáusticos y evite que el agua penetre el dispositivo.
- **No** se debe nunca utilizar el dispositivo con las manos húmedas o estando sobre una superficie mojada.
- Desenchufar el dispositivo de la toma de corriente,
  - cuando el dispositivo no está siendo utilizado,
  - si durante su funcionamiento hay interferencias,
  - antes de limpiar el dispositivo.



**¡SUPERFICIE CALIENTE! ¡Riesgo de quemaduras!**

Con el fin de evitar las consecuencias del peligro, siga las siguientes instrucciones de seguridad.

- Durante el trabajado del aparato no toque la superficie caliente del aparato ni vajillas de cocina con las manos desnudas.  
¡Utilice manoplas de protección o trapos de cocina!
- La superficie del aparato y las vajillas de cocina están calientes durante mucho tiempo tras su apagado, antes de limpiar o trasladar el aparato a otro lugar, déjelo para que se enfríe.
- **Nunca** traslade el aparato durante la cocción ni coloque vajillas calientes en la placa calentadora.

## 1.3 Utilización de acuerdo a su uso previsto

La seguridad de explotación del dispositivo está garantizada únicamente si el dispositivo es utilizado de acuerdo a su uso previsto, de acuerdo con los datos contenidos en las instrucciones de empleo.

Todas las actividades técnicas, tales como el montaje y el mantenimiento, deben ser realizadas únicamente por personal cualificado.

**El aparato no está indicado para un funcionamiento continuo en uso industrial.**

El aparato está diseñado para uso doméstico y lugares similares, como por ejemplo:

- en cocinas para empleados en tiendas, oficinas y otros lugares de trabajo parecidos;
- en granjas;
- por clientes de hoteles, moteles y otro tipo de zona residencial común;
- en locales para desayunar.

La placa eléctrica sirve **únicamente** para preparar y calentar alimentos en vajillas adecuadas.

La placa eléctrica **no** puede usarse para:

- calentar habitaciones;
- calentar o precalentar líquidos o materiales inflamables, nocivos para la salud y de fácil evaporación o semejantes.



**¡ATENCIÓN!**

El uso del dispositivo de modo distinto para el cual ha sido diseñado está prohibido y se considerará como explotación incompatible.

No se admitirá ningún tipo de reclamación hacia el fabricante y/o sus representantes a título de daños surgidos por razones de una explotación inadecuada del dispositivo.

Todos los daños que surjan durante la explotación inadecuada del dispositivo serán responsabilidad única y exclusiva del usuario.

## 2. Informaciones generales

### 2.1 Responsabilidad del fabricante y la garantía

Todas las informaciones contenidas en estas instrucciones se han presentado conforme a los reglamentos vigentes, conocimientos actuales de fabricación e ingeniería y en base a nuestro conocimiento y experiencia de varios años.

Asimismo la traducción de la manual de instrucciones se ha realizado escrupulosamente. Sin embargo no nos hacemos responsables por errores eventuales en la misma. La versión que decide es la manual de instrucciones anexada en idioma alemán.

En el caso de encargos de modelos especiales u opciones adicionales, así como en situaciones donde se aplican los conocimientos técnicos más recientes, el dispositivo entregado puede diferenciarse de las informaciones y figuras contenidas en la presente instrucción de servicio.



#### ¡ATENCIÓN!

**¡Antes de iniciar cualquier operación relacionada con el dispositivo, sobre todo antes de ponerlo en marcha, leer con atención las presentes instrucciones de uso!**

El fabricante **no se hace responsable** de los daños y fallos derivados de:

- el incumplimiento de las instrucciones de uso y limpieza;
- el uso inapropiado;
- la introducción de cambios por el usuario;
- el uso de piezas de recambio no admitidas.

Nos reservamos el derecho de realizar cambios técnicos en el producto con el propósito de mejorar las propiedades utilizables del dispositivo.

### 2.2 Protección de los derechos de autor

La presente instrucción de servicio, así como los textos, dibujos, fotos y otros elementos que contiene están protegidos por derechos de autor. Sin la autorización escrita del fabricante se prohíbe estrictamente duplicar el contenido de la manual de instrucciones de cualquier forma y modo (también fragmentos), así como su utilización y/o el traspaso de su contenido a terceros. El quebrantamiento de lo anteriormente mencionado tendrá efectos de indemnización. Nos reservamos el derecho de reclamaciones posteriores.



#### ¡INDICACIÓN!

**Los datos, textos, dibujos, fotografías y otras descripciones de la presente instrucción están protegidos por las leyes en materia de derechos de autor y de propiedad industrial. Su uso ilegal será motivo de sanción jurídica.**

### 2.3 Declaración de Compatibilidad



El dispositivo actualmente cumple las normas vigentes y las directrices de la Unión Europea. Esto está confirmado en la Declaración de Compatibilidad WE. A petición del cliente podemos enviar dicha Declaración de Compatibilidad WE.

### 3. Transporte, embalaje y almacenaje

#### 3.1 Control de entregas

Tras la entrega, hay que revisar inmediatamente si el dispositivo está completo y si no sufrió daños durante el transporte. En caso de confirmar daños de transporte visibles no hay que aceptar el dispositivo, o bien recibirlo condicionalmente.

Los daños hay que detallarlos en los documentos de transporte / o en la lista de entrega del agente expedidor.

Los daños ocultos hay que comunicarlos directamente tras su confirmación, ya que las reclamaciones de indemnización sólo se pueden hacer dentro de los plazos de reclamación vigentes.

#### 3.2 Embalaje

Rogamos no tirar el cartón del dispositivo. Puede ser útil para guardar el dispositivo durante mudanzas o al enviarlo a nuestro punto de servicio en caso de daños o averías del mismo. Antes del ponerlo en marcha retire todo el material externo e interno del empaque.



**Durante la recuperación del embalaje hay que cumplir los reglamentos vigentes del país dado. Los materiales de empaque con propiedades de reuso hay que reciclarlos.**

Por favor, revise si el dispositivo y los accesorios se encuentran en el juego. Si faltasen partes, rogamos contactar con nuestro Departamento de Servicio de Atención al Cliente.

#### 3.3 Almacenaje

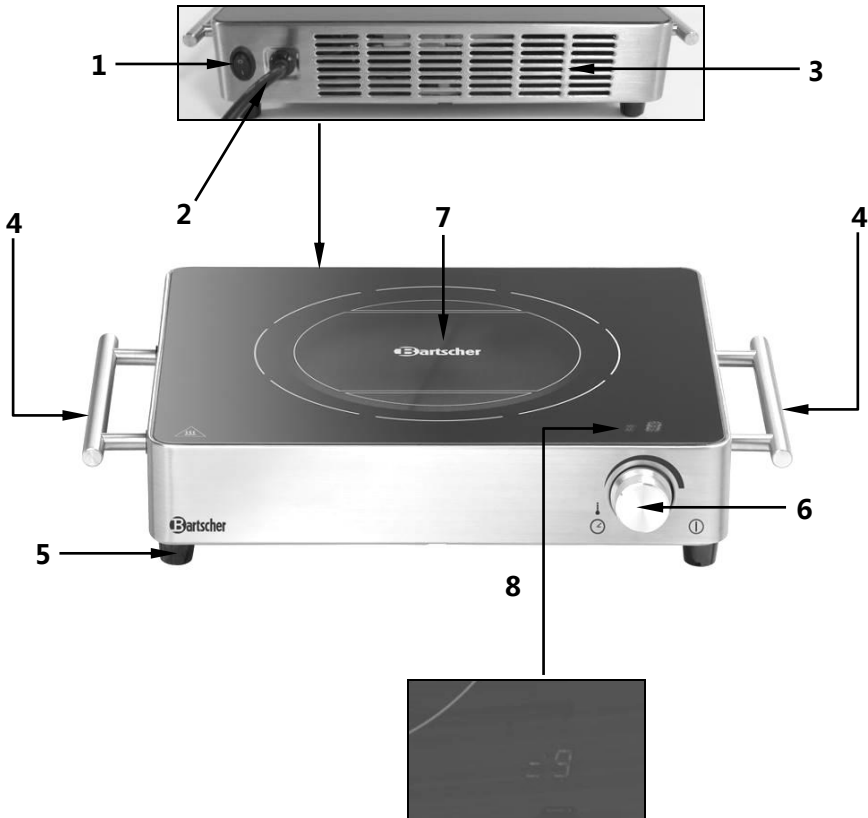
Se recomienda no abrir el embalaje hasta el momento de instalación del dispositivo, y durante el almacenamiento hay que ajustarse a las designaciones del modo de colocar y almacenar el embalaje.

Los dispositivos empacados hay que almacenarlos siempre conforme a las siguientes condiciones:

- no almacenar al aire libre,
- mantener en un sitio seco, proteger del polvo,
- proteger contra la acción agentes agresivos,
- proteger contra la luz solar,
- evitar sacudidas mecánicas,
- en caso de un almacenaje prolongado (por más de tres meses), controlar regularmente el estado de todas partes y el embalaje, si es necesario, renueve el dispositivo.

## 4. Especificaciones técnicas

### 4.1 Presentación de las partes del dispositivo



**1** Interruptor

**2** Cable de alimentación

**3** Rejillas de ventilación

**4** Mango (2)

**5** Pies (4)

**6** Control de temperatura

**7** Placa calentadora cerámica

**8** Pantalla digital

## 4.2 Datos técnicos

<b>Nombre</b>	<b>Placa eléctrica 1K2200 GL</b>
Código:	<b>104920</b>
Material:	<ul style="list-style-type: none"><li>• Cuerpo principal: Acero inoxidable</li><li>• Superficie de calefacción: Vidrio cerámico</li></ul>
Fabricación:	<ul style="list-style-type: none"><li>• Tipo de zonas de calefacción: eléctrico</li><li>• Número de zonas de calefacción: 1</li><li>• Indicador digital</li><li>• Protección contra sobrecalentamiento</li></ul>
Ajuste de tiempo:	1 – 99 minutos
Número de niveles de potencia:	9
Potencia y tensión de alimentación:	2,2 kW / 220-240 V~ 50/60 Hz
Diámetro de la zona de calefacción:	165 mm
Medidas de la placa de vidrio:	an. 320 x prof. 280 mm
Medidas:	an. 395 x prof. 315 x al. 85 mm
Peso:	2,6 kg

¡Se reserva el derecho de hacer cambios!

## 5. Instalación y servicio

### 5.1 Instalación

#### Colocation

- Desembale el aparato, retire y elimine los materiales de envasado de acuerdo con la normativa local vigente.



**¡ATENCIÓN!**

**Nunca retire la placa identificativa ni las etiquetas de advertencia.**

- Coloque el aparato en una superficie plana, nivelada, seca, resistente al agua y altas temperaturas.
- **Nunca** coloque el aparato sobre una superficie inflamable.

- **Nunca** coloque el aparato en el borde de la mesa, para evitar que vuelque o se caiga.
- **Nunca** coloque el aparato en lugares húmedos o mojados.
- Nunca coloque el aparato cerca de fuentes de llamas abiertas, hornos eléctricos, estufas u otras fuentes de calor.
- Coloque el aparato de tal modo que el enchufe sea fácilmente accesible para desenchufar rápidamente el aparato si fuese necesario.

## Conexión



**¡PELIGRO! ¡Riesgo de choque eléctrico!**

**¡En el caso de una instalación incorrecta el dispositivo podría provocar daños!**

**Antes de comenzar la instalación debe comparar los datos de la red eléctrica local con los datos técnicos del dispositivo (ver tabla nominal). ¡Conectar el dispositivo únicamente con una conformidad plena!**

**El dispositivo debe ser conectado únicamente a una toma de corriente individual correctamente instalada con toma a tierra.**

- El circuito eléctrico de la toma de corriente debe tener una capacidad mínima de 16A. Conectar el dispositivo únicamente a una toma de corriente en la pared. No utilizar alargadores ni ladrones de corriente.

## 5.2 Servicio

- Antes de comenzar a utilizar el aparato, límpielo de acuerdo con las instrucciones del punto 6 “**Limpieza**”.
- Conecte el aparato a una toma de corriente individual y adecuada.
- Conecte la placa eléctrica con el interruptor. El aparato se activa inicialmente en modo de espera y hay que pulsar el control giratorio (durante 2 ) para conectarlo.
- Ajuste la temperatura requerida con el control de temperatura (niveles de 1 a 9). Se enciende una luz roja que indica el funcionamiento del aparato.

- Una vez alcanzada la temperatura ajustada, la luz roja se apaga. Cuando la placa se enfría, el aparato vuelve a calentarse y la luz se enciende de nuevo. Esta función permite prevenir el sobrecalentamiento de la placa eléctrica.
- En el control de temperatura se encuentra el texto "Timer". Para activar esta función, pulse el control giratorio dos veces consecutivas. El aparato activa el temporizador durante 30 minutos.
- Se puede ajustar el tiempo en el intervalo de 1 – a 99 minutos (en intervalos de un minuto).
- Una vez transcurrido el tiempo ajustado, el aparato se apaga.



**¡SUPERFICIE CALIENTE! ¡Riesgo de quemaduras!**  
**La superficie externa del aparato está muy caliente durante su funcionamiento. ¡No toque la superficie caliente con las manos desnudas!**



**¡ATENCIÓN!**

**El aparato no sirve para cocinar ni mantener la temperatura de alimentos calientes directamente en la placa. ¡Use una vajilla adecuada para ello!**



- Rellene la vajilla adecuada con el alimento y colóquelo en la superficie de calefacción.
- Antes de colocar alimentos en la placa calentadora asegúrese de que ésta se encuentra en una superficie plana y estable para prevenir deslizamientos o vuelcos de vajillas.
- Cuando no se usa el aparato, apáguelo con el interruptor y desconéctelo de la alimentación (¡retire el enchufe de la toma!)
- Antes de trasladar el aparato a otro lugar, asegúrese de que la placa eléctrica está completamente fría.



## 6. Limpieza



**¡ADVERTENCIA!**

**Antes de proceder a la limpieza del aparato, desconéctelo de la fuente de alimentación (¡desacoplar el enchufe!).**

**Espere hasta que se enfríe.**

**Para limpiar el aparato no deben utilizar chorros de agua a presión.**

**Vigilar que no entre agua en el dispositivo.**

- Limpiar el dispositivo regularmente.
- Limpiar la placa eléctrica con un paño suave húmedo.
- Para limpiar, **nunca** usar detergentes agresivos, líquidos que contienen blanqueadores o alcoholes.
- **Usar sólo paños suaves. Nunca** usar paños ásperos ni tampones que puedan rajar el dispositivo.
- Después de limpiar las superficies hay que secarlas y pulir con un paño seco.

### **Almacenamiento del aparato**

- Si el aparato se queda durante más tiempo sin uso, límpielo según las indicaciones anteriores y almacénelo en un lugar seco, limpio y protegido de las heladas, del sol y fuera del alcance de los niños. No coloque encima del aparato objetos pesados.

## 7. Recuperación

### Dispositivos antiguos

Tras finalizar el período de explotación, los dispositivos viejos hay que enviarlos para su recuperación conforme a los reglamentos vigentes de cada país. Recomendamos contactar con una empresa especializada en dicha rama o con el departamento de asuntos de recuperación de desechos de su municipio.



**¡ADVERTENCIA!**

**Para evitar eventuales abusos, y sus riesgos de peligro, antes de enviar el dispositivo para su recuperación, asegúrese de que ya no funciona. Para ello desconecte el dispositivo de la corriente y corte el cable de alimentación.**



**¡ATENCIÓN!**



**Durante la recuperación del dispositivo, siga al pie de la letra las leyes estatales o regionales.**

---

**PORTUGUÊS****Índice**

<b>1. Segurança</b> .....	<b>72</b>
1.1 Explicação dos símbolos.....	72
1.2 Indicações de segurança.....	73
1.3 Utilização de acordo com as disposições.....	76
<b>2. Informações gerais</b> .....	<b>77</b>
2.1 Responsabilidade e garantia.....	77
2.2 Direitos de autor.....	77
2.3 Declaração de conformidade.....	77
<b>3. Transporte, embalagem e armazenamento</b> .....	<b>78</b>
3.1 Controle na entrega.....	78
3.2 Embalagem .....	78
3.3 Armazenamento .....	78
<b>4. Dados técnicos</b> .....	<b>79</b>
4.1 Especificação dos componentes do aparelho .....	79
4.2 Indicações técnicas .....	80
<b>5. Instalação e utilização</b> .....	<b>80</b>
5.1 Instalação .....	80
5.2 Utilização.....	81
<b>6. Limpeza</b> .....	<b>83</b>
<b>7. Reciclagem</b> .....	<b>84</b>

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Straße 28  
33154 Salzkotten  
Alemanha

Tel.: +49 (0) 5258 971-0  
Fax: +49 (0) 5258 971-120



**Antes de iniciar a utilização deve ler o manual de instruções e seguidamente guardá-lo num lugar facilmente acessível!**

Este manual de instruções contém informações sobre a instalação, manuseamento e manutenção do aparelho e deve ser consultado como uma fonte importante de informação e guia de referência.

O conhecimento das instruções de segurança e manuseamento garantem o uso correcto e seguro do aparelho.

Para além das informações fornecidas neste guia deve respeitar as normas de Higiene e Segurança locais bem como as mais básicas normas de segurança.

O manual de instruções faz parte integrante do produto e deve ser mantido perto do aparelho, acessível ao responsável pela instalação, utilização, manutenção ou limpeza.

Quando o aparelho for transferido a terceiros, também deve ser transferido o presente manual de instruções.

## 1. Segurança

Este aparelho foi produzido de acordo com os níveis tecnológicos actuais. Contudo, o aparelho pode ser perigoso quando usado incorrectamente.

Todas as pessoas que utilizarem o aparelho, têm que respeitar as recomendações e indicações, que encontram-se no presente manual de instruções.

### 1.1 Explicação dos símbolos

Neste manual, os símbolos alertam para importantes instruções de segurança, ou conselhos técnicos. As instruções devem ser seguidas com atenção para evitar qualquer risco de acidente pessoal ou danificação do material.



**PERIGO!**

Este símbolo indica um risco directo, que pode provocar danos corporais sérios ou levar à morte.



**ATENÇÃO!**

Este símbolo indica situações perigosas, que podem provocar danos corporais graves ou levar à morte.



### **SUPERFÍCIE QUENTE!**

O símbolo avisa sobre a superfície quente do aparelho durante o seu funcionamento. Se o aviso for ignorado, podem acontecer queimaduras!



### **CUIDADO!**

Este símbolo indica a possibilidade de surgimento de situações perigosas, que podem provocar danos corporais leves ou a danificação, funcionamento defeituoso e/ou destruição do aparelho.



### **NOTA!**

Este símbolo indica conselhos e informações, que devem ser cumpridos, para tornar o manuseamento do aparelho eficaz e livre de defeitos.

## **1.2 Indicações de segurança**

- O aparelho pode ser utilizado por **crianças a partir de 8 anos de idade**, tal como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas, com pouca experiência e/ou conhecimento, se encontrarem-se sob supervisão ou forem devidamente instruídas no que diz respeito à utilização segura do aparelho e entenderam os perigos associados. **As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e os trabalhos de manutenção não podem ser efectuadas por crianças**, a menos que tenham completado os 8 anos de idade e encontrem-se sob supervisão. **As crianças abaixo dos 8 anos de idade** não podem encontrar-se na proximidade do aparelho nem junto ao cabo de ligação.
- **Nunca** deve deixar o aparelho sem supervisão durante o seu funcionamento.
- O aparelho apenas deve ser utilizado em compartimentos fechados.
- O equipamento pode ser operado somente estando em perfeito estado, não trazendo preocupações e estando totalmente seguro para ser utilizado. Em caso de falhas no funcionamento, deve-se

desligar o equipamento da alimentação (tirar da tomada) e informar o serviço técnico.

- Impedir o acesso de crianças aos materiais de embalagem, tais como sacos de plástico ou elementos de esferovite.

### **Perigo de sufocamento!**

- Somente técnicos qualificados podem reparar ou fazer trabalhos de manutenção no aparelho, usando peças e acessórios originais. **Nunca tente reparar o aparelho sozinho!**
- Não utilize nenhum acessório ou peça que não seja recomendada pelo fabricante. Isto pode ser perigoso para o utilizador e provocar acidentes pessoais ou danos no aparelho, levando à anulação da garantia.
- Para evitar acidentes e permitir uma ideal eficácia, não deve ser feita nenhuma modificação ou alteração do aparelho que não seja aprovada pelo fabricante.



### **PERIGO! Perigo de choque eléctrico!**

Deve respeitar as seguintes indicações relativas à segurança para evitar os efeitos ocorrentes deste perigo.

- Não deve permitir-se um contacto do cabo eléctrico com fontes de calor e cantos afiados. O cabo eléctrico não pode descair da mesa ou de outra superfície de trabalho. Tomar atenção para que ninguém possa pisar o cabo ou tropeçar no mesmo.
- O cabo de alimentação não pode ser dobrado, torcido, enrolado, tem que estar sempre completamente esticado. Nunca deve colocar-se o aparelho nem outros objectos sobre o cabo de alimentação.
- Não tapar o cabo de alimentação. O cabo de alimentação não pode encontrar-se na área operacional e não pode ser imergido em água ou outros líquidos.

- O cabo de alimentação deve ser verificado regularmente do ponto de vista de danificações. Não utilizar o aparelho com o cabo de alimentação danificado. Se o cabo estiver danificado, para evitar qualquer perigo, deve encomendar a sua troca num ponto de serviço ou a um electricista qualificado.
- O cabo de alimentação deve ser sempre desligado da tomada puxando apenas pela ficha.
- Nunca deve mover, deslocar nem pegar no aparelho segurando pelo cabo de alimentação.
- Não deve abrir a caixa do aparelho sob qualquer circunstância. No caso de uma danificação da instalação eléctrica ou de uma remodelação da construção eléctrica ou mecânica, existe o **risco de um choque eléctrico**.
- Não use produtos ácidos e não deixe que agua entre no aparelho.
- Nunca deve operar o aparelho com as mãos molhadas ou enquanto encontrar-se sobre um soalho molhado.
- Remover a ficha da tomada,
  - quando o aparelho já não for utilizado,
  - quando ocorrerem perturbações durante a utilização,
  - antes da limpeza do aparelho.



### **SUPERFÍCIE QUENTE! Risco de queimadura!**

Deve respeitar as seguintes indicações relativas à segurança para evitar os efeitos ocorrentes deste perigo.

- Durante a operação do aparelho, não toque a superfície do aparelho nem os utensílios de cozinha com as mãos sem protecção. Utilize sempre luvas de protecção ou panos de cozinha!
- A superfície do aparelho e os utensílios de cozinha permanecerão quentes por um longo espaço de tempo após seu desligamento. Antes de limpá-lo ou mudá-lo de lugar, deve-se deixá-lo esfriar.

- **Nunca** mudar o aparelho de lugar durante seu funcionamento nem colocar utensílios quentes na placa de aquecimento.

### 1.3 Utilização de acordo com as disposições

A segurança de utilização do aparelho apenas é garantida no caso de utilização de acordo com o seu destino, de acordo com os dados incluídos no manual de instruções.

Todas as actividades técnicas, tais como a montagem e manutenção, apenas podem ser efectuadas por um serviço qualificado.

**O aparelho não destina-se a um funcionamento contínuo em utilização industrial.**

O aparelho destina-se a ser utilizado em agregados familiares e áreas afins, por exemplo:

- em cozinhas em lojas, escritórios e locais de trabalho semelhantes;
- em empresas agrícolas;
- por clientes em hotéis, motéis e locais de habitação típicos;
- em áreas de pequeno-almoço.

**O fogão elétrico** é destinado exclusivamente para a preparação e aquecimento de alimentos utilizando-se os utensílios adequados.

**O fogão elétrico não** deve ser usado para:

- aquecimento de ambientes;
- aquecimento de líquidos ou materiais inflamáveis, nocivos à saúde ou voláteis.



#### **CUIDADO!**

**Não é permitida qualquer utilização do aparelho que vá para além da utilização correcta e/ou utilização de outro tipo e é válida como não estando de acordo com as disposições.**

**Excluem-se as reivindicações de qualquer tipo contra o fabricante e/ou os seus mandatários devido a danos provocados pela utilização incorrecta do aparelho.**

**Apenas o operador é responsável por todos os danos em caso de utilização incorrecta.**



## 2. Informações gerais

### 2.1 Responsabilidade e garantia

Toda a informação e instruções deste manual respeitam normas de segurança, os níveis actuais de tecnologia assim como o conhecimento e experiência que adquirimos ao longo dos anos.

O manual de instruções foi traduzido com todo o cuidado e atenção. Contudo não nos responsabilizamos por quaisquer erros de tradução.

No caso de ser encomendado um modelo especial, este pode não corresponder às descrições e ilustrações deste manual. É também o caso de encomendas especiais ou se o aparelho for modificado com nova tecnologia.



#### **CUIDADO!**

**Antes de iniciar qualquer utilização do aparelho, especialmente antes de ligá-lo, deve ler atentamente o presente manual de instruções!**

O produtor **não se responsabiliza** pelos danos e estragos resultantes:

- do não cumprimento das indicações relativas à utilização e limpeza;
- da utilização discordante da destinação do aparelho;
- da introdução de alterações pelo utilizador;
- da aplicação de peças complementares que não foram aprovadas.

É nos reservado o direito de fazer modificações técnicas com o objectivo de melhorar as suas qualidades.

### 2.2 Direitos de autor

Este manual de instruções contém textos, gravuras e imagens ou outras ilustrações que são protegidas por direitos de autor. Nenhuma parte deste manual pode ser reproduzida, transmitida ou usado de outra forma sem a autorização escrita do fabricante. Qualquer infracção será punida. Todos os direitos reservados.



#### **NOTA!**

**Os conteúdos, textos, gravuras, fotografias ou qualquer outra ilustração são protegidos por direitos de autor bem como por direitos de propriedade. Qualquer infracção será punida por lei.**

### 2.3 Declaração de conformidade



O aparelho cumpre com as normas e directivas da EU. Isto é certificado pela declaração de conformidade da IEC. Se o desejar, com bom grado lhe enviamos a declaração de conformidade.

## **3. Transporte, embalagem e armazenamento**

### **3.1 Controle na entrega**

Ao receber a entrega, verificá-la imediatamente quanto à sua integridade e danos de transporte. No caso de danos de transporte visíveis do exterior, não receber a entrega ou apenas sob reserva.

Anotar a extensão dos danos na documentação de transporte/guia de remessa do transportador. Desencadear uma reclamação.

Reclamar imediatamente os defeitos encobertos após o reconhecimento dos mesmos, pois há direito a indemnização dentro dos prazos de reclamação válidos.

### **3.2 Embalagem**

Por favor, não deite fora o cartão da embalagem, uma vez que pode se útil para o transporte do aparelho ou no caso de ser enviado para o serviço técnico. O material de embalagem interior e exterior deve ser totalmente retirado antes de instalar o aparelho.



**Se deseja utilizar a embalagem deve respeitar as normas do sue país.  
Envie os materiais recicláveis da embalagem para a reciclagem.**

Por favor verifique se o aparelho está completo. No caso de faltar alguma peça, por favor contacte imediatamente o nosso serviço de apoio ao cliente.

### **3.3 Armazenamento**

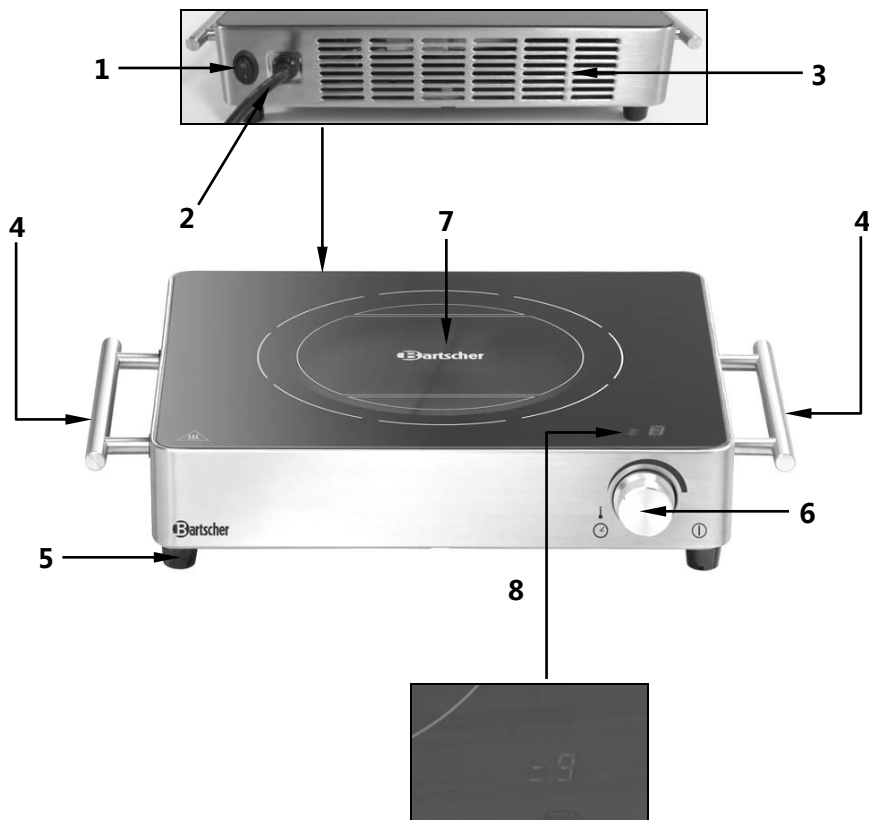
Mantenha a embalagem fechada até a instalação e seguindo as indicações exteriores de armazenamento.

As embalagens devem ser armazenadas considerando o seguinte:

- não armazenar no exterior,
- manter em local seco e protegido do pó,
- proteger de ambientes agressivos,
- manter longe da luz do sol,
- evite choques e vibrações,
- em caso de período longo de armazenamento (mais de 3 meses), verifique o estado da embalagem e das peças regularmente, se necessário renove.

## 4. Dados técnicos

### 4.1 Especificação dos componentes do aparelho



- |                                  |   |
|----------------------------------|---|
| <b>1</b> Botão ligar/desligar    | <b>5</b> Pés (4)                            |
| <b>2</b> Cabo de alimentação     | <b>6</b> Regulador de temperatura           |
| <b>3</b> Aberturas de ventilação | <b>7</b> Placa de aquecimento vitrocerâmica |
| <b>4</b> Pegador (2)             | <b>8</b> Mostrador digital                  |

## 4.2 Indicações técnicas

<b>Nome</b>	<b>Fogão elétrico 1K2200 GL</b>
Art. nº:	<b>104920</b>
Material:	<ul style="list-style-type: none"><li>• Estrutura: aço inoxidável,</li><li>• Superfície de aquecimento: vitrocerâmica</li></ul>
Características:	<ul style="list-style-type: none"><li>• Tipo do disco de aquecimento: elétrico</li><li>• Quantidade de discos: 1</li><li>• Mostrador digital</li><li>• Proteção contra sobreaquecimento</li></ul>
Definição de hora:	1 – 99 minutos
Número de níveis de potência:	9
Potência de ligação:	2,2 kW / 220-240 V~ 50/60 Hz
Diâmetro dos discos:	165 mm
Dimensões da área de vidro:	L 320 x P 280 mm
Dimensões:	L 395 x P 315 x A 85 mm
Peso:	2,6 kg

Reservado o direito a alterações técnicas!

## 5. Instalação e utilização

### 5.1 Instalação

#### Colocação

- Desembalar o equipamento e descartar todos os materiais de embalagem de acordo com as normas de meio-ambiente vigentes.



**CUIDADO!**

**Nunca deve eliminar a chapa de identificação e os símbolos de aviso do aparelho.**

- Instalar o aparelho sobre uma superfície plana, estável, seca, impermeável e resistente a altas temperaturas.
- **Nunca** deve instalar o aparelho sobre uma superfície inflamável.

- **Nunca** deve instalar o aparelho junto da berma da mesa, para evitar que este se incline ou caia.
- **Nunca** deve instalar o aparelho num ambiente húmido ou molhado.
- Não colocar o aparelho perto de postos de fogo aberto, fogões eléctricos ou de aquecimento ou outras fontes de calor.
- Instalar o aparelho de modo a ter acesso fácil à tomada, para poder desconectar rapidamente o aparelho, se surgir tal necessidade.

## Conexão



### **PERIGO! Perigo de choque eléctrico!**

**No caso de uma instalação incorrecta, o aparelho pode provocar danos corporais!**

**Antes da instalação deve comparar os dados da rede eléctrica local com as especificações técnicas do aparelho (consultar a chapa de identificação). O aparelho apenas deve ser conectado no caso de conformidade completa!**

**O aparelho apenas pode ser conectado a tomadas singulares, correctamente instaladas, com pino de protecção.**

- O circuito eléctrico das tomadas tem que estar protegido com pelo menos 16A. O aparelho deve ser ligado apenas directamente à tomada na parede, não pode usar-se adaptadores nem soquetes múltiplos.

## 5.2 Utilização

- Antes de iniciar a utilização, deve-se limpar o aparelho de acordo com as instruções contidas na seção **6 „Limpeza“**.
- Conectar o aparelho à uma tomada individual.
- Ligar o fogão eléctrico através do botão ligar/desligar. O aparelho se ligará no começo no modo de espera e deve-se ativa-lo ao se pressionar o botão (por 2 segundos).
- Definir a temperatura desejada através do regulador de temperatura (níveis de 1 a 9). A luz vermelha de controle se acenderá sinalizando o funcionamento do aparelho.

- Após alcançar a temperatura definida, a luz de controle vermelha se apagará. Assim que o fogão esfriar, o aparelho novamente se aquecerá e a luz novamente se acenderá. Esta função permite evitar o sobreaquecimento do fogão elétrico.
- No regulador de temperatura encontra-se uma marcação „Timer”. Para ativar esta função deve-se pressionar o botão duas vezes seguidas. O aparelho ativará o temporizador para 30 minutos.
- Pode-se configurar o tempo em uma faixa de 1 – 99 minutos (com divisões por minuto).
- Passado o tempo definido, o aparelho se desligará.



## **SUPERFÍCIE QUENTE! Risco de queimadura!**

**A superfície externa do aparelho durante seu funcionamento estará muito quente. Não encoste na superfície com as mãos sem proteção!**



## **ATENÇÃO!**

**O aparelho não é indicado para cozinhar nem manter a temperatura de alimentos quentes diretamente na placa. Para isso, deve-se usar os utensílios adequados!**



- Encher o utensílio adequado com o alimento e colocá-lo sobre a placa de aquecimento.
- Antes de colocar o alimento com o utensílio na placa, certifique-se de que o fogão encontra-se em uma superfície estável e plana para evitar que o utensílio escorregue ou caia.
- Quando o aparelho não estiver sendo utilizado, desligue-o através do botão ligar/desligar e desconecte-o da tomada (puxar a tomada da parede!).
- Antes de colocar o aparelho em outro local, certifique-se de que o fogão elétrico esteja totalmente arrefecido.

## 6. Limpeza



### ATENÇÃO!

**Desconecte o aparelho da alimentação (retire a ficha!) antes de limpá-lo.**

**Esperar até que o aparelho esfrie.**

**Para os dispositivos de limpeza não use jato de água.**

**Tomar atenção para não haver água no aparelho.**

- Limpar o aparelho regularmente.
- Limpar a fogão elétrico com um pano macio e húmido.
- **Nunca** utilizar materiais de limpeza agressivos, líquidos que contenham alvejantes ou álcool.
- **Deve-se utilizar apenas um pano macio. Nunca** se deve utilizar quaisquer materiais abrasivos para limpeza que possam riscar o aparelho.
- Após limpar a superfície, deve-se secá-la e poli-la com um pano seco.

### Armazenamento do aparelho

- Se o aparelho não for utilizado durante um certo prazo, limpe-o de acordo com a descrição acima e guarde num lugar seco, limpo e protegido do frio, sol e das crianças. Não colocar nenhuns objectos pesados sobre o aparelho.

## 7. Reciclagem

### Aparelhos usados

Depois de estar fora de uso, o aparelho deve ser eliminado respeitando as normas nacionais. É aconselhável contactar uma empresa especializada em reciclagem, ou simplesmente contactar as entidades locais.



**ATENÇÃO!**

**Para evitar qualquer uso abusivo, certifique-se que esta é impróprio para ser utilizado, antes de o eliminar.**

**Para isso, retire o cabo principal de ligação à corrente.**



**CUIDADO!**



**Para a eliminação do aparelho respeite as normas nacionais e locais.**



---

**NEDERLANDS****Inhoudsopgave**

<b>1. Veiligheid .....</b>	<b>86</b>
1.1 Symboolverklaring .....	86
1.2 Veiligheidsaanwijzingen .....	87
1.3 Reglementair gebruik .....	90
<b>2. Algemeen .....</b>	<b>91</b>
2.1 Aansprakelijkheid en vrijwaring .....	91
2.2 Auteursrecht .....	91
2.3 Verklaring van Conformiteit .....	91
<b>3. Transport, verpakking en bewaring .....</b>	<b>92</b>
3.1 Controle bij aflevering .....	92
3.2 Verpakking .....	92
3.3 Bewaring .....	92
<b>4. Specificaties .....</b>	<b>93</b>
4.1 Overzicht van onderdelen .....	93
4.2 Technische Gegevens .....	94
<b>5. Installatie en bediening .....</b>	<b>94</b>
5.1 Installatie .....	94
5.2 Bediening .....	95
<b>6. Reiniging .....</b>	<b>97</b>
<b>7. Afvalverwijdering .....</b>	<b>98</b>

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
33154 Salzkotten  
Duitsland

Tel.: +49 (0) 5258 971-0  
Fax: +49 (0) 5258 971-120



**Lees voor het gebruik de gebruiksaanwijzing door en bewaar hem op een goed bereikbare plaats!**

Deze gebruiksaanwijzing bevat de beschrijving van de installatie, de bediening en het onderhoud van het apparaat en dient als belangrijke informatiebron en naslagwerk.

De kennis en het in acht nemen van alle hier beschreven veiligheidsvoorschriften en instructies is een voorwaarde voor veilig en juist gebruik van het apparaat.

Daarom moeten de voor het toepassingsgebied van het apparaat geldende lokale voorschriften inzake ongevallenpreventie en algemene veiligheidsvoorschriften worden opgevolgd.

De gebruiksaanwijzing is een integraal onderdeel van het product en moet altijd binnen handbereik bewaard worden, zodat deze installatie-, bedienings-, onderhouds- en reinigingspersoneel er gebruik van kan maken.

Als u het apparaat overdraagt aan een derde dient u deze gebruiksaanwijzing ook mee te geven.

## 1. Veiligheid

Het apparaat is gemaakt volgens de laatste stand der techniek. Het kan echter een bron van gevaar vormen als het apparaat niet in overeenstemming met zijn bestemming gebruikt wordt.

Alle personen die het apparaat gebruiken, moeten zich houden aan de aanbevelingen en aanwijzingen uit deze gebruiksaanwijzing.

### 1.1 Symboolverklaring

Belangrijke veiligheids- en technische instructies zijn in deze gebruiksaanwijzing aangeduid door symbolen. Deze instructies moeten bij het gebruik van dit apparaat absoluut in acht worden genomen om ongelukken, gevaar voor personen of materiële schade te vermijden.



**GEVAAR!**

Dit symbool wijst op direct gevaar dat kan leiden tot ernstig lichamelijk letsel of de dood.



**WAARSCHUWING!**

Dit symbool wijst op onveilige situaties die kunnen leiden tot zwaar lichamelijk letsel of de dood.



### HEET OPPERVLAK!

Dit symbool waarschuwt ervoor dat het werkende apparaat een heet oppervlak heeft. Veronachtzaming van de waarschuwing kan verbranding veroorzaken!



### VOORZICHTIG!

Dit symbool wijst op de mogelijkheid van het ontstaan van onveilige situaties die kunnen leiden tot lichte verwondingen of beschadiging, storingen in de werking of vernietiging van het apparaat.



### TIP!

Dit symbool wijst op adviezen en informatie waarmee de bediening van het apparaat efficiënt en storingsvrij blijft.

## 1.2 Veiligheidsaanwijzingen

- Het apparaat mag worden gebruikt door **kinderen vanaf 8 jaar** en door personen met fysieke, sensorische of verstandelijke beperkingen, met weinig ervaring en/of kennis, wanneer dit onder toezicht gebeurt of nadat zij zijn geïnstrueerd over veilig gebruik van het apparaat en zij begrijpen welke gevaren het gebruik van het apparaat met zich meebrengt. **Kinderen** mogen niet met het apparaat spelen. **Kinderen** mogen het apparaat niet schoonmaken of **onderhoud plegen**, tenzij ze ouder zijn dan 8 jaar en onder toezicht staan. **Kinderen jonger dan 8 jaar** mogen zich niet in de buurt van het apparaat en de aansluitingskabel bevinden.
- Laat het apparaat **nooit** zonder toezicht werken.
- Gebruik het apparaat uitsluitend in gesloten ruimten.
- Het apparaat mag alleen worden gebruikt als hij in perfecte staat is en veilig in gebruik. In geval van defecten in de werking, het apparaat van het lichtnet halen (de stekker uit het stopcontact halen) en contact opnemen met de service.

- Voorkom dat kinderen in contact kunnen komen met verpakkingsmaterialen als plastic zakken en elementen van polystyreen. **Verstikkingsgevaar!**
- Onderhoud- en reparatiewerkzaamheden mogen alleen door gekwalificeerde vaklui worden uitgevoerd, onder gebruikmaking van originele reserveonderdelen en accessoires. **Probeert u nooit zelf het apparaat te repareren!**
- Gebruik uitsluitend accessoires en onderdelen die door de fabrikant worden aanbevolen. De garantie vervalt als er andere accessoires worden gebruikt, ze kunnen gevaarlijk zijn voor de gebruiker, schade aan het apparaat veroorzaken en leiden tot lichamelijke letsels.
- Om gevaren te vermijden en om de optimale werking te garanderen mag het apparaat zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant niet veranderd of omgebouwd worden.



## **GEVAAR! Gevaar voor elektrische schokken!**

Houd u aan onderstaande veiligheidsaanwijzingen om het gevaar te voorkomen.

- Let erop dat de voedingskabel niet in contact komt met warmtebronnen en scherpe randen. Laat de voedingskabel niet van de tafel of het aanrecht naar beneden hangen. Zorg ervoor dat niemand op de kabel kan stappen of erover kan struikelen.
- De voedingskabel niet knikken, pletten of knopen en altijd volledig uitrollen. Plaats het apparaat of andere voorwerpen nooit op de voedingskabel.
- De voedingskabel niet bedekken. Houd de voedingskabel verwijderd van de werkplek en dompel hem niet onder in water of andere vloeistoffen.

- Controleer de voedingskabel regelmatig op beschadigingen. Het apparaat niet gebruiken wanneer de voedingskabel beschadigd is. Laat een beschadigde voedingskabel vervangen door de servicedienst of een gekwalificeerde elektricien om gevaar te voorkomen.
- Trek de voedingskabel altijd aan de stekker uit het stopcontact.
- Het apparaat nooit aan de voedingskabel verplaatsen, optillen of voortbewegen.
- Maak de behuizing onder geen enkel beding open. Bij aanraking van de elektrische aansluitingen of veranderingen van de elektrische of mechanische constructie bestaat **gevaar voor elektrische schokken**.
- Gebruik geen bijtende reinigingsmiddelen en zorg ervoor, dat er geen water in het apparaat komt.
- Het apparaat **nooit** bedienen met natte of vochtige handen of terwijl u op een natte vloer staat.
- Trek de stekker uit het stopcontact
  - als u het apparaat niet gebruikt;
  - als er tijdens het gebruik storingen optreden;
  - vóór reiniging van het apparaat.



### **HEET OPPERVLAK! Verbrandingsgevaar!**

Om de gevolgen van het gevaar te vermijden dienen de volgende raadgevingen omtrent de veiligheid in acht te worden genomen.

- Tijdens het werk van het apparaat, het oppervlak van het apparaat noch keukengerei met de blote handen aanraken. Gebruik beschermende handschoenen of pannenlappen!
- Het oppervlak van het apparaat en het keukengerei is nog lang heet na het uitschakelen, af laten koelen voor het reinigen of verplaatsen.

- **Nooit** het apparaat verplaatsen tijdens het koken noch hete pannen op de verwarmingsplaat zetten.

## 1.3 Reglementair gebruik

Veilige exploitatie van het apparaat is uitsluitend gewaarborgd bij gebruik dat in overeenstemming is met zijn bestemming en in lijn met de gegevens uit de gebruiksaanwijzing.

Alle technische handelingen, inclusief montage en onderhoud, mogen uitsluitend worden uitgevoerd door een gekwalificeerde klantenservice.

**Het apparaat is niet bestemd voor continu industrieel gebruik.**

Het apparaat is bestemd voor gebruik in het huishouden en op vergelijkbare plaatsen, zoals:

- in bedrijfskeukens, in winkels, kantoren en andere vergelijkbare werkplekken;
- landbouwbedrijven;
- voor klanten in hotels, motels en vergelijkbare huisvestingsvoorzieningen;
- bed and breakfasts.

**Het elektro-kooktoestel is uitsluitend bestemd voor het bereiden en verwarmen** van gerechten met gebruik van de juiste pannen.

**Het elektro-kooktoestel niet gebruiken voor:**

- Het verwarmen van ruimten;
- Verwarmen of opwarmen van brandbare, vluchtige vloeistoffen of materialen, of vloeistoffen en materialen die slecht zijn voor de gezondheid.



### **VOORZICHTIG!**

**Elk gebruik van het apparaat voor andere en/of afwijkende doeleinden dan waarvoor het bestemd is, is verboden en wordt aangemerkt als niet in overeenstemming met zijn bestemming.**

**Alle vorderingen, ongeacht in welke vorm op de fabrikant en/of zijn gemachtigde met betrekking tot schade die is veroorzaakt door oneigenlijk gebruik, zijn uitgesloten.**

**Voor alle schade die is veroorzaakt door verkeerde bediening van het apparaat is alleen en uitsluitend de gebruiker aansprakelijk.**

## 2. Algemeen

### 2.1 Aansprakelijkheid en vrijwaring

Alle gegevens en tips die zijn opgenomen in deze gebruiksaanwijzing zijn samengesteld rekening houdend met de geldende voorschriften, de actuele technische stand van zaken en onze langdurige inzichten en ervaring.

Ook de tekst van deze gebruiksaanwijzing is zo goed mogelijk vertaald. Wij zijn echter niet aansprakelijk voor eventuele fouten in de vertaling. Doorslaggevend is de bijgevoegde Duitse versie van deze gebruiksaanwijzing.

Het geleverde apparaat kan bij speciale bestellingen, aanvullende bestelopties of vanwege de nieuwste technische ontwikkelingen afwijken van de hier beschreven regels en grafische afbeeldingen.



#### **VOORZICHTIG!**

**Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door, voordat u handelingen verricht met het apparaat, met name voordat u het in gebruik neemt.**

De producent is niet aansprakelijk voor de schade en gebreken die zijn ontstaan als gevolg van:

- het niet in acht nemen van de aanwijzingen voor bediening en reiniging;
- oneigenlijk gebruik;
- het aanbrengen van wijzigingen door de gebruiker;
- de toepassing van ongeoorloofde reserveonderdelen.

Wij behouden ons het recht voor om technische veranderingen in het product aan te brengen die leiden tot verbetering van de gebruikseigenschappen en de verdere ontwikkeling van het apparaat.

### 2.2 Auteursrecht

De gebruiksaanwijzing en de erin opgenomen teksten, tekeningen, foto's en andere afbeeldingen zijn auteursrechtelijk beschermd. Niets (ook gedeeltelijk) uit deze uitgave mag in ongeacht welke vorm worden verveelvoudigd, verwerkt en/of gepubliceerd zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de fabrikant. Overtreding van het bovenstaande verplicht tot schadevergoeding. Wij behouden ons het recht voor tot verdere vorderingen.



#### **TIP!**

**De inhoudelijke gegevens, teksten, tekeningen, foto's en andere afbeeldingen vallen onder het auteursrechten het recht op de bescherming van de industriële eigendom. Ieder misbruik is strafbaar.**

### 2.3 Verklaring van Conformiteit



Het apparaat beantwoordt aan de actuele EU-normen en richtlijnen. Dit bevestigen we in de EG-verklaring van Conformiteit. Indien gewenst, sturen we u graag de betreffende Verklaring van Conformiteit toe.

## 3. Transport, verpakking en bewaring

### 3.1 Controle bij aflevering

Als het apparaat afgeleverd is, onmiddellijk controleren of het compleet en zonder transportschade is. Als er duidelijk zichtbare transportschade is, het geleverde apparaat niet of alleen onder voorbehoud aannemen.

De schade opschrijven op de transportdocumenten/ het leveringsdocument van de leverancier. Vervolgens reclameren.

Verborgene gebreken onmiddellijk nadat ze zijn geconstateerd, reclameren, omdat eisen tot schadevergoeding alleen binnen de reclamatieperiode mogelijk zijn.

### 3.2 Verpakking

Gooi het verpakkingsmateriaal van het apparaat niet weg. U kunt het eventueel gebruiken voor het bewaren van het apparaat, bij een verhuizing of als u het apparaat bij eventuele schade aan ons servicepunt moet sturen. Verwijder voor de ingebruikname het buitenste en binnenste verpakkingsmateriaal volledig van het apparaat.



**Indien u de verpakking wilt weggooien, let dan op de in uw land geldende regels. Lever het verwerkbaar verpakkingsmateriaal aan voor recycling.**

Controleer of het apparaat en de accessoires compleet zijn. Indien er onderdelen ontbreken, neem dan contact op met onze Klantenservice.

### 3.3 Bewaring

Bewaar de gesloten verpakking tot de installatie en volgens de op de buitenkant aangebrachte plaats- en bewaringsmarkering.

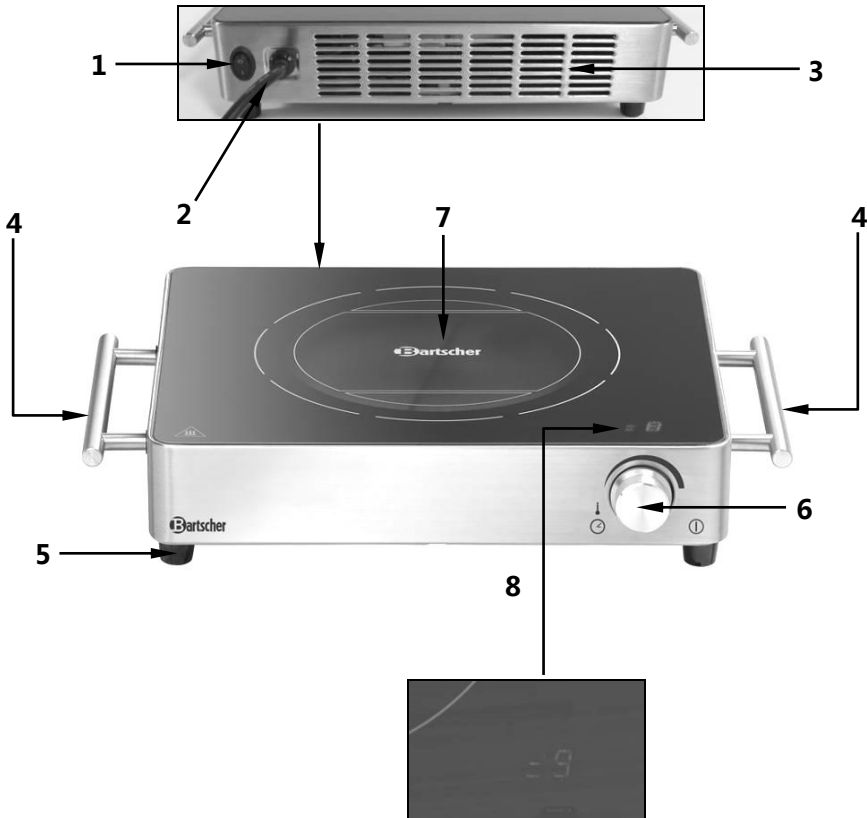
Verpakte apparaten alleen als volgt bewaren:

- niet buitenshuis bewaren,
- droog en stofvrij bewaren,
- niet blootstellen aan agressieve middelen,
- tegen straling van de zon beschermen,
- mechanische schokken vermijden,
- bij langere bewaring (> 3 maanden) regelmatig de algemene toestand van alle bestanddelen en van de verpakking controleren, indien nodig verbeteren of vernieuwen.



## 4. Specificaties

### 4.1 Overzicht van onderdelen



**1** Schakelaar

**2** Aansluitkabel

**3** Ventilatieopeningen

**4** Handgreep (2)

**5** Poten (4)

**6** Temperatuurregulator

**7** Ceramische verwarmingsplaat

**8** Digitale display

## 4.2 Technische Gegevens

<b>Naam</b>	<b>Elektro-kooktoestel 1K2200 GL</b>
Art.-Nr.:	<b>104920</b>
Materiaal:	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ombouw: Roestvrijstaal,</li><li>• Kookvlak: Ceramisch glas</li></ul>
Uitvoering:	<ul style="list-style-type: none"><li>• Soort kookvlak: elektrisch</li><li>• Hoeveelheid kookvlak: 1</li><li>• Digitale indicator</li><li>• Oververhittingsbeveiliging</li></ul>
Tijdsinstelling:	1 – 99 minuten
Aantal vermogensniveaus:	9
Vermogen:	2,2 kW / 220-240 V~ 50/60 Hz
Diameter kookvlak:	165 mm
Afmeting glasplaat:	B 320 x D 280 mm
Afmetingen:	B 395 x D 315 x H 85 mm
Gewicht:	2,6 kg

Wijzigingen voorbehouden!

## 5. Installatie en bediening

### 5.1 Installatie

#### Plaatsing

- Het apparaat uitpakken en het verpakkingsmateriaal verwijderen volgens de milieuwetgeving.



**VOORZICHTIG!**

**Verwijder nooit het typeplaatje en waarschuwingsaanduidingen van het apparaat.**

- Plaats het apparaat op een vlakke, stabiele, droge en watervaste ondergrond die bestand is tegen hoge temperaturen.
- Zet het apparaat **nooit** op een brandbare ondergrond.

- Zet het apparaat **nooit** dicht bij de rand van de tafel om omkiepen of vallen te voorkomen.
- Plaats het apparaat **nooit** in een vochtige of natte omgeving.
- Plaats het apparaat nooit in de buurt van open vuur, elektrische kachels, verwarmingsketels of andere warmtebronnen.
- Plaats het apparaat zodanig dat de stekker altijd bereikbaar is om het apparaat indien nodig snel uit te kunnen schakelen.

## Aansluiting



**GEVAAR! Gevaar voor elektrische schokken!**

**Wanneer het apparaat niet juist is geïnstalleerd kan het lichamelijk letsel veroorzaken!**

**Vergelijk de gegevens van het lokale elektriciteitsnet met de technische gegevens van het apparaat (zie het typeplaatje) voordat u het installeert. Sluit het apparaat alleen aan wanneer deze volledig met elkaar overeenstemmen!**

**Het apparaat mag uitsluitend aangesloten worden op correct geïnstalleerde, enkelvoudige geaarde stopcontacten.**

- Elk elektrisch circuit van stopcontacten moet met minstens 16A afgezekerd worden. Sluit het toestel enkel direct op een wandstopcontact aan; verdelers of meervoudige stopcontacten mogen niet gebruikt worden.

## 5.2 Bediening

- Voordat het apparaat kan worden gebruikt, reinigen volgens de aanwijzingen in punt **6 „Reiniging“**.
- Het apparaat aansluiten op een juist enkel stopcontact.
- Het elektro-kooktoestel inschakelen met de schakelaar. Het apparaat start aanvankelijk in de standby-modus en moet worden geactiveerd door het indrukken (2 sec. lang) van de draaiknop.
- De gewenste temperatuur instellen met behulp van de draaiknop voor de temperatuur (niveau 1 tot 9). Het rode controlelampje signaleert dat het apparaat werkt.

- Na het bereiken van de gewenste temperatuur, dooft het rode controlelampje. Als de plaat afkoelt, verwarmt het apparaat opnieuw en brandt ook het controlelampje weer. Deze functie zorgt voor het voorkomen van oververhitting van de elektrische plaat.
- Op de temperatuurregulator bevindt zich de markering „Timer”. Om deze functie te activeren, de draaiknop tweemaal achter elkaar indrukken. Het apparaat schakelt de timer 30 minuten in.
- De tijd kan worden ingesteld binnen een bereik van 1 – 99 minuten (met intervallen van een minuut).
- Na het verstrijken van de ingestelde tijd, schakelt het apparaat uit.



## **HEET OPPERVLAK! Letselgevaar!**

**Het buitenste oppervlak van het apparaat is tijdens zijn werk erg heet. Het hete oppervlak niet met blote handen aanraken!**



## **WAARSCHUWING!**

**Het apparaat is niet bestemd voor het op temperatuur houden van warme gerechten direct op het kookvlak. Hiervoor moet de juiste pannen worden gebruikt!**



- Vul een juiste pan met het gerecht en plaats hem op het kookvlak.
- Voor het plaatsen van het gerecht op het kookvlak, zich ervan verzekeren dat het hij plat en stabiel staat om glijden of omvallen te voorkomen.
- Als het apparaat niet wordt gebruikt, uitschakelen met de schakelaar en van het lichtnet halen (de stekker uit het stopcontact halen!).
- Voor het verplaatsen van het apparaat, zich ervan verzekeren dat het elektrische kooktoestel geheel is afgekoeld.

## 6. Reiniging



### **WAARSCHUWING!**

**Voor het reinigen van het apparaat, het van het lichtnet halen (de stekker eruit halen).**

**Wacht tot het apparaat is afgekoeld.**

**Gebruik geen hogedruk waterstraal om het apparaat te reinigen.**

**Zorg ervoor dat er geen water in het apparaat kan komen.**

- Het apparaat regelmatig reinigen.
- De elektro-kooktoestel reinigen met een zacht, vochtig doekje.
- Voor het reinigen **nooit** agressieve middelen gebruiken en vloeistoffen die bleekmiddel of alcohol bevatten.
- **Uitsluitend een zacht doekje gebruiken. Nooit** gebruik maken van schurende reinigingsmiddelen of pads, die het apparaat kunnen bekrassen.
- Na het reinigen van het oppervlak, het oppervlak drogen en oppoetsen met een droog doekje.

### **Opbergen van het apparaat**

- Als het apparaat langere tijd niet zal worden gebruikt, dient deze te worden gereinigd volgens de bovenstaande beschrijving en opgeborgen op een droge, schone plaats, beveiligd tegen vorst, zon en kinderen. Plaats geen zware voorwerpen op het apparaat.

## 7. Afvalverwijdering

### Oude apparaten

Het gebruikte apparaat moet worden verwijderd in overeenstemming met in uw land geldende voorschriften. Aanbevolen wordt om contact op te nemen met een bedrijf dat gespecialiseerd is in verwijdering.



### **WAARSCHUWING!**

**Om misbruik en de daaraan verbonden gevaren te voorkomen, maakt u uw oude apparaat vóór de verwijdering onbruikbaar. Het apparaat uit het stopcontact halen en de aansluitkabel uit het apparaat verwijderen.**



### **VOORZICHTIG!**



**Bij de verwijdering van het apparaat dient u de in uw land geldende voorschriften in acht te nemen.**

## DANSK

## Indholdsfortegnelse

<b>1. Sikkerhed</b> .....	<b>100</b>
1.1 Symbolerklæring .....	100
1.2 Sikkerhedshenvisninger .....	101
1.3 Anvendelsen som tilsigtet .....	104
<b>2. Generelle oplysninger</b> .....	<b>105</b>
2.1 Producentens ansvar og garanti .....	105
2.2 Ophavsret .....	105
2.3 Overensstemmelseserklæring .....	105
<b>3. Transport, emballage og opbevaring</b> .....	<b>106</b>
3.1 Kontrol ved levering .....	106
3.2 Emballage .....	106
3.3 Opbevaring .....	106
<b>4. Tekniske parametre</b> .....	<b>107</b>
4.1 Komponentoversigt .....	107
4.2 Tekniske data .....	108
<b>5. Installation og betjening</b> .....	<b>108</b>
5.1 Installation .....	108
5.2 Betjening .....	109
<b>6. Rengøring</b> .....	<b>111</b>
<b>7. Bortskaffelse</b> .....	<b>112</b>

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Straße 28  
33154 Salzkotten  
Tyskland

Tlf.: +49 (0) 5258 971-0  
Fax: +49 (0) 5258 971-120



**Læs grundigt betjeningsvejledning før anvendelse og opbevar den i et nemt tilgængeligt sted!**

Denne betjeningsvejledning indeholder oplysninger om installation, betjening og vedligeholdelse af apparatet og udgør en vigtig kilde til information og vejledning. Kendskab til og overholdelse af de i vejledningen anførte retningslinier vedrørende sikkerhed og betjening er en betingelse for, at apparatet er sikkert og fungerer korrekt. Derudover skal de lokale forskrifter vedrørende forebyggelse af ulykker samt regler for sundhed og sikkerhed på arbejdspladsen ligeledes overholdes. Betjeningsvejledningen udgør en integreret del af apparatet og bør opbevares i nærheden af apparatet, således at den altid er let tilgængelig for installatører, vedligeholdelsespersonale og brugere. Hvis apparatet overgives til en tredje person, så skal man huske at give betjeningsvejledningen.

## 1. Sikkerhed

Apparatet er fremstillet efter de nuværende gældende regler for teknik. Der kan dog udgå farer fra dette apparat, hvis det anvendes ufagmæssigt eller ukorrekt.

Alle personer, der bruger apparatet skal tage hensyn til de angivende henvisninger og anbefalinger angivet i denne betjeningsvejledning.

### 1.1 Symbolerklæring

Vigtige anvisninger til sikkerhed og drift er indført i betjeningsvejledningen sammen med passende symboler. For at undgå eventuelle ulykker, personlige skader og beskadigelse af inventar bør disse anvisninger altid følges nøje.



**FARE!**

**Dette symbol angiver en direkte trussel, hvilket kan resultere i alvorlig skade eller død.**



**ADVARSEL!**

**Dette symbol angiver en farlig situation, der kan føre til alvorlige kvæstelser eller dødsfald.**





### VARMT OVERFLADE!

Symbolet advarer mod en meget varm overflade når apparatet arbejder. Hvis man ringeagter denne advarsel kan det medføre forbrænding!



### FORSIGTIG!

Dette symbol angiver muligheden for en farlig situation, der kan resultere i mindre personskade eller skader, fejl og/eller skade på apparatet.



### HENVISNING!

Dette symbol angiver tip og oplysninger, der skal følges for at sikre en effektiv og nøjagtig servicering af enheden.

## 1.2 Sikkerhedshenvisninger

- Apparatet kan betjenes af **børn fra 8 år** og personer med begrænsede fysiske, psykiske og sensoriske evner samt personer med lidt erfaring/viden hvis de overvåges eller instrueres med hensyn til den korrekte anvendelse og mulige farer, der kan opstå i forbindelse med brugen af apparatet. **Børn** bør ikke lege med med apparatet. Rengøringer og **vedligeholdelse af apparatet** må ikke udføres af **børn**, medmindre de har udfyldt 8 år og overvåges af voksne. **Børn under 8 år** må ikke befinde sig i nærheden af apparatet og el-kablet.
- Apparatet må **aldrig** efterlades uden opsyn under dets arbejdsdrift.
- Apparatet må kun anvendes i lukkede rum.
- Apparatet kan betjenes, når det er i perfekt stand og sikker at bruge. I tilfælde af driftsfejl skal du afbryde apparatet fra elnettet (træk stikket ud) og tilkalde service.

- Lad ikke børn få adgang til emballagematerialer såsom plastikposer og styrofoam. **Fare for kvælning!**
- Service og reparation må kun foretages af kvalificeret personale og kun ved anvendelse af originale reservedele og tilbehør. **Apparatet må ikke forsøges repareret på egen hånd.**
- Anvend ikke tilbehør, som ikke er anbefalet af producenten, da det kan forårsage skader på apparatet, helbred eller liv. Derudover bortfalder garantien.
- For at undgå farer og sikre optimal ydeevne på apparatet må der ikke foretages ændringer eller ombygninger der ikke udtrykkeligt er godkendt af fabrikanten.



## **FARE! Fare for elektrisk stød!**

For at undgå en nødsituation, skal du overholde følgende sikkerhedsanvisninger.

- Ledningen må ikke udsættes for varme eller skarpe kanter. Forsyningsledningen må ikke hænge langs bordet eller andre overflader. Pas på, så ingen træder direkte på ledningen eller falder over den.
- Forsyningsledningen må ikke være bøjet, kinket eller filtreret, den skal altid være afrullet. Sæt aldrig andre genstande på apparatets forsyningsledning.
- Dæk ikke strømkablet. Strømkablet må ikke befinde sig i nærheden af apparatets arbejdsområde og må ikke nedsænkes i vand eller andre væsker.
- Strømkablet skal kontrolleres jævnligt med hensyn til beskadigelse. Brug ikke enheden hvis kablet er beskadiget. Hvis det viser sig, at strømkablet er beskadiget, kontakt en kvalificeret elektriker eller serviceværksted for at få det udskiftet.

- Tag altid ledningen ud af stikkontakten ved at trække stikket.
- Flyt ikke eller bevæg ikke apparatet ved ledningen.
- Det er forbudt at åbne apparatets kabinet. I tilfælde af brud og rekonstruktion af de elektriske eller mekaniske forbindelser, er der **risiko for elektrisk stød**.
- Der må ikke anvendes ætsende kemiske produkter, ligesom der skal sørges for at der ikke kommer vand ind i apparatet.
- Betjen **aldrig** apparatet med våde hænder eller mens du står på et vådt gulv.
- Træk stikket ud af stikkontakten,
  - hvis apparatet ikke er i brug,
  - hvis der forekommer interferens under brug,
  - før rengøring af apparatet.



### **VARMT OVERFLADE! Fare for forbrændinger!**

For at undgå konsekvenserne af farer skal du overholde følgende sikkerhedsanvisninger.

- Du må ikke røre apparatet med bare hænder under dets drift. Brug kun køkkenhandsker og klude!
- Overfladen af maskindele og køkkenredskaber forbliver stadig varme i lang tid efter apparatet er slukket, derfor lad det afkøle før rengøring.
- Flyt **aldrig** apparatet under dets drift og put ikke varme køkkengrej på varmepladen.

## 1.3 Anvendelsen som tilsigtet

Apparatets sikkerhed kan kun garanteres ved den påtænkte anvendelse, efter oplysningerne i brugsanvisningen.

Alle tekniske aktiviteter, herunder installation og vedligeholdelse kan kun udføres af kvalificeret servicetekniker.

**Apparatet er ikke beregnet til kontinuerlig drift i industrielle anvendelser.**

Apparatet er beregnet til brug i husholdningen og andre lignende områder, såsom:

- i virksomhedskøkkener, butikker, kontorer og andre lignende arbejdssteder;
- i gårde;
- af klienter i hoteller, moteller og andre typiske boligområder;
- i morgenmad kantiner.

**Denne elektrisk kogeplade er kun beregnet til tilberedning og opvarmning af fødevarer i egnede beholdere.**

**Den elektriske kogeplade må ikke bruges til:**

- opvarmning af rum;
- opvarmning af letantændelige, sundhedsfarlige og letfordampende væsker.



**FORSIGTIG!**

**Brug af apparatet til andet formål eller brug, der går ud over apparatets normale anvendelse er forbudt og gælder som ikke i overensstemmelse med formålet.**

**For skader, der opstår som et resultat heraf, hæfter producenten og/eller dennes befuldmægtige ikke.**

**Ansvaret for skader, der opstår som følge af anvendelse af apparatet, som ikke i overensstemmelse med formålet, bæres alene af brugeren.**

## 2. Generelle oplysninger

### 2.1 Producentens ansvar og garanti

Denne betjeningsvejledning indeholder oplysninger, som er blevet indsamlet med hensyntagen til gældende forskrifter, aktuel konstruktions- og ingeniørkunst samt vores egen viden og mangeårige erfaringer.

Oversættelser af brugsvejledninger blev udført så pålideligt som muligt. Vi kan dog ikke påtage os ansvar for eventuelle fejl i oversættelsen og der er derfor den vedlagte tyske version som er gældende, og den har fortrinsret over for denne oversættelse.

Ved bestilling af specielle modeller eller ekstra tilbehør samt i situationer, hvor der anvendes de nyeste tekniske opfindelser, kan det leverede produkt afvige fra beskrivelser og tegninger i denne vejledning.



**FORSIGTIG!**

**Læs grundigt denne instruktion, før du starter med at bruge apparatet!**

Producenten **tager ikke ansvaret** for fejl og skader opståede på grund af:

- Undladelse af at følge anvisningerne vedrørende anvendelse og rengøring;
- Anvendelse i modstrid med apparatets bestemmelse;
- Indførelse af ændringer foretaget af brugeren;
- Brug af uacceptable reservedele.

Der tages forbehold for tekniske ændringer på produktet, der tjener forbedring af dets egenskaber og tekniske fremskridt.

### 2.2 Ophavsret

Denne vejledning indeholder informationer, tegninger, billeder m.m. der er ophavsretsbeskyttet. Vejledningens indhold må ikke mangfoldiggøres i nogen form og på nogen måde, bruges og/eller videreformidles, helt eller delvis, til tredjepart uden forudgående skriftlige samtykke fra producenten. Krænkelse af det ovennævnte vil medføre pligt til at betale erstatning. Der forbeholdes ret til at fremsætte yderligere krav.



**HENVISNING!**

**Data, tekster, tegninger, billeder og andre beskrivelser i denne betjeningsvejledning er beskyttet af ophavsret og industriel ejendomsret. Ethvert misbrug af vejledningen er strafbart.**

### 2.3 Overensstemmelseserklæring



Apparatet er i overensstemmelse med alle gældende standarder og EU-direktiver. Dette bekræfter vi i EF-overensstemmelseserklæringen. Om nødvendig fremsender vi gerne en tilsvarende overensstemmelseserklæring.

## 3. Transport, emballage og opbevaring

### 3.1 Kontrol ved levering

Umiddelbart ved modtagelse af forsendelsen skal der kontrolleres, om apparatet er komplet og ikke er blevet beskadiget under transporten. Såfremt der opdages synlige transportskader på apparatet, skal De nægte at modtage apparatet eller modtage det med forbehold.

Skadens omfang skal beskrives i speditørens fragtbrev. Derefter skal der meddeles reklamation.

Skjulte skader meddeles omgående efter de er opdaget, idet eventuelle erstatningskrav kun kan gøres gældende inden for de aftalte reklamationsfrister.

### 3.2 Emballage

De bedes opbevare emballagen, da den kan komme til nytte, når du skal opbevare, flytte eller fremsende apparatet til vores service i tilfælde af eventuelle skader.

Fjern al indre og ydre emballage inden du tager apparatet i brug.



**Emballagen skal bortskaffes i overensstemmelse med nationale bestemmelser. Emballagemateriale, som er egnet til genbrug, skal sendes til genvinding.**

Kontrollér venligst, om apparatet samt tilbehør er komplet. I tilfælde af mangler ved leverancen, kontakt venligst vores Kundeservice.

### 3.3 Opbevaring

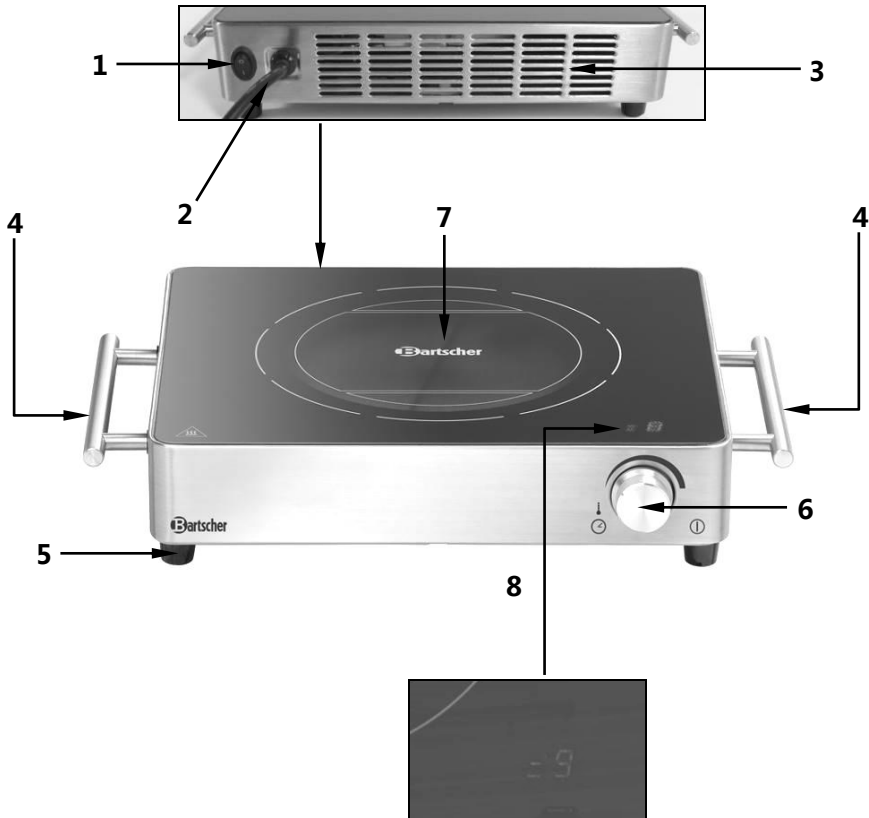
Apparatet skal inden installation opbevares i dets originale emballage. Alle anvisninger vedrørende placering samt opbevaring af emballagen skal følges nøje.

Følgende anvisninger gælder ved opbevaring af emballeret udstyr:

- skal ikke opbevares i fri luft,
- skal opbevares i et tørt rum og beskyttet mod støv,
- skal beskyttes mod aggressive stoffer,
- skal beskyttes mod sollys,
- skal undgås mekaniske stød,
- ved langvarig opbevaring (over tre måneder) skal der regelmæssigt vurderes teknisk stand af alle dele og emballagen og om nødvendig fornyes.

## 4. Tekniske parametre

### 4.1 Komponentoversigt



1 Tænd/slukkkontakt

2 Strømkabel

3 Ventilationsåbninger

4 Håndtag (2)

5 Fødder (4)

6 Temperaturregulator

7 Glaskeramikkogeplade

8 Digitalt display

## 4.2 Tekniske data

Navn	<b>Elektrisk kogeplade 1K2200 GL</b>
Art. nr.:	<b>104920</b>
Materiale:	<ul style="list-style-type: none"><li>• Kabinet: rustfrit stål,</li><li>• Kogefelt: glaskeramik</li></ul>
Udførelse:	<ul style="list-style-type: none"><li>• Glasfelt: elektrisk</li><li>• Antal glasfelter: 1</li><li>• Digitalt display</li><li>• Overophedningsbeskyttelse</li></ul>
Tidsindstilling:	1 – 99 minutter
Antal effekttrin:	9
Tilslutningsværdi:	2,2 kW / 220-240 V~ 50/60 Hz
Diameter kogeplade:	165 mm
Mål glasfelt:	B 320 x D 280 mm
Mål:	B 395 x D 315 x H 85 mm
Vægt:	2,6 kg

Forbeholdt retten til tekniske ændringer!

## 5. Installation og betjening

### 5.1 Installation

#### Indstilling

- Pak enheden ud og fjern al emballage i overensstemmelse med reglerne vedrørende miljøbeskyttelse.



**FORSIGTIG!**

**Fjern aldrig navneskilte og advarselmærkater fra enheden.**

- Placer enheden på en lige, stabil, tør og vandfast overflade modstandsdygtig over for høj temperatur.
- Placer **aldrig** enheden på en letantændelig overflade.



- Placer **aldrig** enheden ved kanten af bordet for at forhindre væltning eller tab på gulvet.
- Placer **aldrig** enheden i et fugtigt og vådt sted.
- Stil **aldrig** enheden i nærheden af åbent ild, elektriske komfurer, varmeovne eller andre varmekilder.
- Enheden skal placeres således, at stikket er let tilgængeligt for hurtig afbrydelse, hvis det bliver nødvendigt.

## Tilslutning



**FARE! Fare for elektrisk stød!**

**I tilfælde af ukorrekt tilslutning, apparatet kan forårsage skade!**

**Før installationen sammenlign de lokale el-specifikationer med apparatets tekniske data (kig typeskilt). Tilslut apparatet kun med fuld overensstemmelse!**

**Apparatet kan kun tilsluttes til en korrekt installeret, enkelt, jordet stikkontakt.**

- Det elektriske kredsløb skal være beskyttet med minimum 16A. Apparatet skal kun tilsluttes til en stikkontakt, som er på væggen; man må ikke bruge stikdåser eller dobbeltstik.

## 5.2 Betjening

- Rengør apparatet i overensstemmelse med anvisningerne angivet i punkt **6** „**Rengøring**“ før betjening.
- Tilslut apparatet til en enkelt jordet stikkontakt.
- Tænd for den elektriske kogeplade ved hjælp af kontakten. Apparatet starter først i standbytilstanden og skal aktiveres ved at trykke på drejeknappen i (2 sekunder).
- Indstil den ønskede temperatur ved hjælp af temperaturregulatoren (grad 1 til 9). Den røde LED lampe indikerer drift.

- Efter at have nået den indstillede temperatur, det røde lys slukkes. Når glasfeltet afkøler, apparatet varmes op og indikatoren lyser. Denne funktion hjælper med at forhindre overophedning af den elektriske kogeplade.
- På temperaturregulatoren findes "Timer". For at aktivere denne funktion, skal du trykke på drejeknappen to gange i træk. Apparatet aktiverer timeren til 30 minutter.
- Tiden kan indstilles i området fra 1 - 99 minutter (med 1 minut interval).
- Efter den indstillede tid enheden er slukket.



**MEGET VARM OVERFLADE! Fare for forbrændinger!**

**Den ydre overflade af apparatet er varm. Rør ikke ved de varme overflader med bare hænder!**



**FORSIGTIG!**

**Apparatet er ikke beregnet til madlavning direkte på overfladen. For at gøre dette, skal du bruge en egnet beholder!**



- Fyld fartøjet med den ønskede madret og placer på varmepladen.
- Sørg for, at kogepladen står på en flad og stabil overflade for at forhindre udskridning eller deponering af fartøjet.
- Når du ikke bruger apparatet, sluk ved hjælp af tænd / slukkkontakten og afbryd fra strømforsyningen (træk stikket ud!).
- Den elektriske kogeplade må ikke flyttes til et andet sted, før den er helt afkølet.

## 6. Rengøring



### ADVARSEL!

**Før du starter med at rengøre enheden, husk at afbryde den fra strømforsyningen (træk stikket ud!).**

**Vent, indtil maskinen er nedkølet.**

**Brug ikke vandstråle til rengøring!**

**Pas på vandet ikke kommer ind i apparatet.**

- Apparatet skal rengøres jævnligt.
- Den elektriske plade skal rengøres med en fugtig klud.
- Brug **ikke** slibende rengøringsmidler, væsker indeholdende alkohol og opløsningsmidler.
- Brug kun en blød klud og **aldrig** grove rengøringsmidler, som kunne ridse overfladen.
- Til sidst tør af og poler overfladen med en ren klud.

### Opbevaring af apparatet

- Hvis enheden forbliver ubrugt i længere periode, skal den rengøres som beskrevet ovenfor og opbevares på et tørt, rent sted beskyttet mod frost, sol og børn. Placer ikke tunge genstande direkte på enheden.

## 7. Bortskaffelse

### Gammelt apparatet

Efter udløbet af apparatets levetid skal det gamle udstyr bortskaffes i overensstemmelse med de nationale bestemmelser. Vi anbefaler at kontakte et specialiseret firma eller kommunal bortskaffelsesafdeling.



### ADVARSEL!

**For at undgå eventuel misbrug og risici som følge deraf, skal der sikres, at apparatet inden bortskaffelse ikke kan genstartes, ved at frakoble apparatet strømforsyning og skære netledningen af.**



### FORSIGTIG!



**Apparatet skal bortskaffes i overensstemmelse med gældende nationale og lokale bestemmelser.**

## РУССКИЙ

## Содержание

<b>1. Безопасность</b> .....	<b>114</b>
1.1 Значение символики.....	114
1.2 Меры предосторожности.....	115
1.3 Использование по назначению.....	118
<b>2. Общие сведения</b> .....	<b>119</b>
2.1 Ответственность и гарантийные обязательства .....	119
2.2 Защита авторских прав .....	119
2.3 Декларация о нормативном соответствии.....	119
<b>3. Транспортировка, упаковка и хранение</b> .....	<b>120</b>
3.1 Транспортная инспекция.....	120
3.2 Упаковка .....	120
3.3 Хранение .....	120
<b>4. Технические данные</b> .....	<b>121</b>
4.1 Описание частей прибора.....	121
4.2 Технические характеристики .....	122
<b>5. Инсталляция и обслуживание</b> .....	<b>122</b>
5.1 Инсталляция .....	122
5.2 Обслуживание.....	123
<b>6. Очистка</b> .....	<b>125</b>
<b>7. Утилизация</b> .....	<b>126</b>

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
33154 Salzkotten  
Германия

Тел.: +49 (0) 5258 971-0  
Факс: +49 (0) 5258 971-120



**Перед эксплуатацией прибора прочитать инструкцию по эксплуатации и хранить ее в доступном месте!**

Эта инструкция по эксплуатации описывает установку, обслуживание и уход за прибором и служит важным информационным источником и справочником.

Знание и выполнение всех содержащихся в ней мер предосторожности и инструкции по эксплуатации является предпосылкой безопасной и правильной работы с прибором.

Кроме этого, необходимо соблюдать действующие на территории пользования прибором указания по предотвращению несчастных случаев и общие указания по безопасности.

Инструкция по эксплуатации является частью продукта и должна храниться в месте, всегда доступном для персонала по установке, эксплуатации и чистки прибора.

В случае передачи прибора третьему лицу, ему необходимо передать также данную инструкцию по обслуживанию.

## 1. Безопасность

Прибор изготовлен согласно действующим в данный момент правилам техники. Несмотря на это прибор может представлять опасность, если им пользоваться не в соответствии с руководством по эксплуатации или не по прямому назначению.

Все лица, пользующиеся прибором, должны соблюдать указания, содержащиеся в данной инструкции по обслуживанию.

### 1.1 Значение символики

Важные технические указания и меры предосторожности выделены в данной инструкции по эксплуатации символами / знаками. Необходимо обязательно соблюдать эти указания во избежание несчастных случаев, человеческих и вещественных ущербов.



**ОПАСНО!**

Этот символ сигнализирует о непосредственной угрозе, последствием которой могут стать серьезные повреждения или смертельный исход.



**ОСТОРОЖНО!**

Этот символ сигнализирует об опасных ситуациях, которые могли бы привести к тяжелым телесным повреждениям или к смертельному исходу.



### ГОРЯЧАЯ ПОВЕРХНОСТЬ!

Символ предупреждает о горячей поверхности прибора во время его работы. Пренебрежение предупреждения может привести к получению ожогов!



### ВНИМАНИЕ!

Этот символ сигнализирует о возможных опасных ситуациях, которые могли бы привести к легким телесным повреждениям или травмам, дефектному действию и/или поломке прибора.



### УКАЗАНИЕ!

Этот символ выделяет советы и информацию, которые следует соблюдать для обеспечения эффективного и безаварийного обслуживания прибора.

## 1.2 Меры предосторожности

- Прибором могут пользоваться **дети старше 8 лет**, лица с ограниченными физическими, сенсорными, умственными отклонениями, а также лица с небольшим опытом и/или знаниями, при условии, что они находятся под присмотром или прошли инструктаж на тему безопасной эксплуатации и понимают связанные с ней потенциальные угрозы. **Дети** не должны играть прибором. **Дети не могут** выполнять очистку и **техобслуживание прибора**, кроме случаев, если им исполнилось 8 лет, и они находятся под присмотром взрослых. **Дети моложе 8 лет** не должны находиться поблизости от прибора и провода присоединения.
- Во время эксплуатации прибора **никогда** не оставлять его без присмотра.
- Прибор следует использовать исключительно в закрытых помещениях.
- Прибор можно использовать только в случае, если его техническое состояние не вызывает сомнений касательно исправности и безопасности. В случае изъянов в действии прибора его следует отсоединить от источника питания (вынуть вилку из розетки) и сообщить в сервисный центр.

- Сделать невозможным доступ детей к упаковочным материалам, таким как полиэтиленовые пакеты или пенополистироловые элементы. **Опасность удушья!**
- Работы по уходу и ремонту должны проводиться только квалифицированными специалистами при использовании оригинальных запасных частей и принадлежностей. **Никогда не пытайтесь сами привести прибор в исправность.**
- Не использовать принадлежности или запасные части, которые не были одобрены изготовителем. Они могут представлять опасность для потребителя или причинить вред прибору или ущерб человеку, к тому же теряется право на удовлетворение гарантии.
- Во избежание повреждений и для обеспечения оптимальной производительности недопустимо предпринимать как изменений прибора, так и перестроение, если они чётко не дозволены изготовителем.



## **ОПАСНО! Опасность поражения электрическим током!**

Во избежание последствий угрозы следует соблюдать указанные ниже рекомендации по безопасности.

- Не допускать контакта провода питания с источниками тепла и острыми краями. Провод питания не должен свисать со стола или другого основания. Следите за тем, чтобы никто не мог наступать на провод или спотыкаться об него.
- Провод питания не может подвергаться изгибам, запутыванию, и должен всегда находиться в разложенном состоянии. Никогда не устанавливайте прибор или другие предметы на проводе питания.
- Не накрывать провод питания. Провод питания не должен находиться в зоне работы и не должен погружаться в воду или другие жидкости.



- Провод питания регулярно проверять на предмет повреждений. Не использовать прибор с поврежденным проводом питания. Если провод поврежден, во избежание опасности, его замену следует поручить персоналу сервисного обслуживания или электрику.
- Провод питания следует всегда отсоединять от розетки с помощью вилки.
- Никогда не перемещать, не передвигать и не поднимать прибор с помощью провода питания.
- Ни в коем случае не открывать корпус прибора. В случае нарушения электрических присоединений или модификаций электрической или механической конструкции, появится **угроза поражения электрическим током**.
- Не применять никакие едкие чистящие вещества и следить за тем, чтобы вода не попала в прибор.
- Никогда не обслуживать прибор влажными руками или стоя на мокром основании.
- Вынуть вилку из гнезда,
  - если прибор не используется.
  - если во время эксплуатации появятся помехи в работе прибора,
  - перед очисткой прибора.

**ГОРЯЧАЯ ПОВЕРХНОСТЬ! Риск получения ожогов!**

Во избежание последствий угрозы следует соблюдать указанные ниже рекомендации на тему безопасности.

- Во время работы прибора не прикасаться голыми руками к его горячей поверхности и к кухонной посуде. Следует пользоваться кухонными рукавицами или салфеткой для посуды!

- Поверхность прибора, а также кухонная посуда еще длительное время остаются горячими после его выключения. Перед очисткой или перестановкой прибора в другое место его следует оставить остывать.
- **Никогда** не переставлять прибор во время приготовления и не ставить горячую посуду на варочную поверхность.

### 1.3 Использование по назначению

Безопасность эксплуатации прибора гарантирована только в случае соответствующего назначению применения, в соответствии с данными в инструкции по обслуживанию.

Все технические действия, в том числе монтаж и техобслуживание, могут осуществляться исключительно квалифицированным персоналом.

**Прибор не предназначен для непрерывной работы в промышленной отрасли.**

Прибор может использоваться в домашнем хозяйстве и подобных местах, как например:

- в кухнях на предприятиях, в магазинах, офисах и других подобных местах работы;
- в земледельческих хозяйствах;
- клиентами в гостиницах, отелях и других типичных жилых помещениях;
- в закусочных.

Электроплита предназначена только для приготовления и подогревания блюд с применением соответствующей посуды.

Электроплиту не следует использовать для:

- обогрева помещений;
- подогревания горючих, вредных для здоровья и легко испаряющихся жидкостей или материалов и т.п.



#### **ВНИМАНИЕ!**

Любое отклонение от пользования по прямому назначению и / или другое использование прибора запрещено и является использованием несоответственно прямому назначению.

Претензии любого рода к изготовителю и / или его представителю по поводу нанесённого ущерба в результате пользования прибором не по назначению исключены.

За весь ущерб при пользовании прибором не по назначению отвечает сам потребитель.

## 2. Общие сведения

### 2.1 Ответственность и гарантийные обязательства

Все сведения и указания в этой инструкции по эксплуатации были составлены с учётом действующих предписаний, актуального уровня инженерно-технических исследований, а также нашего многолетнего опыта и знаний.

Переводы инструкции по эксплуатации также сделаны на уровне лучших знаний. Однако ответственность за ошибки в переводе мы на себя взять не можем. Основной служит приложенная немецкая версия инструкции по эксплуатации. Действительный объём поставок может отклоняться при спецзаказах, предъявлении дополнительных заказных условий поставок или по причине новейших технических изменений, отличающихся от описанных здесь объяснений и чертёжных изображений.



#### **ВНИМАНИЕ!**

**Перед началом каких-либо действий с прибором, особенно перед его включением, следует внимательно прочитать данную инструкцию по обслуживанию!**

Производитель не **несет ответственность** за повреждения и вред, возникший вследствие:

- несоблюдения указаний на тему обслуживания и очистки;
- использования не по назначению;
- введения изменений пользователем;
- применения несоответствующих запчастей.

Мы оставляем за собой право на технические изменения продукта в рамках улучшения качеств использования и дальнейшего исследования.

### 2.2 Защита авторских прав

Инструкция по эксплуатации и содержащиеся в ней тексты, чертежи и прочие изображения защищены авторскими правами. Размножения любого вида и в любой форме – даже частично – а также использование и/или передача содержания запрещены без письменного согласия изготовителя. Нарушение ведёт за собой последствие возмещения убытков. Мы оставляем за собой право на предъявление дальнейших претензий.



#### **УКАЗАНИЕ!**

**Содержание, тексты и прочие изображения защищены авторскими правами и находятся под защитой других прав защиты производства. Каждое злоупотребление наказуемо.**

### 2.3 Декларация о нормативном соответствии



Прибор соответствует действующим нормам и директивам ЕС. Это подтверждается нами в Заявлении о соответствии ЕС. При необходимости мы с удовольствием вышлем Вам Заявление о соответствии.

## 3. Транспортировка, упаковка и хранение

### 3.1 Транспортная инспекция

Полученный груз незамедлительно проверить на комплектность и на транспортный ущерб. При внешне опознаваемом транспортном ущербе груз не принимать или принять с оговоркой.

Размер ущерба указать в транспортных документах / накладной/ перевозчика. Подать рекламацию.

Скрытый ущерб reklamировать сразу после обнаружения, так как заявку на возмещение ущерба можно подать лишь в пределах действующих рекламационных сроков.

### 3.2 Упаковка

Не выбрасывайте упаковочный картон вашего прибора. Он может Вам понадобиться для хранения, при переезде или если Вы в случае возможных повреждений будете высылать прибор в нашу сервисную службу. Полностью освободите прибор перед вводом в строй от внешнего и внутреннего упаковочного материала.



**Если Вы намереваетесь выкинуть упаковочный материал, соблюдайте предписания, действующие в Вашей стране. Подвозите вторично перерабатываемый упаковочный материал к месту сбора материалов вторичной переработки.**

Проверьте, полностью ли укомплектован прибор и запасные принадлежности. В случае недостачи каких-либо частей свяжитесь с нашей службой Сервиса.

### 3.3 Хранение

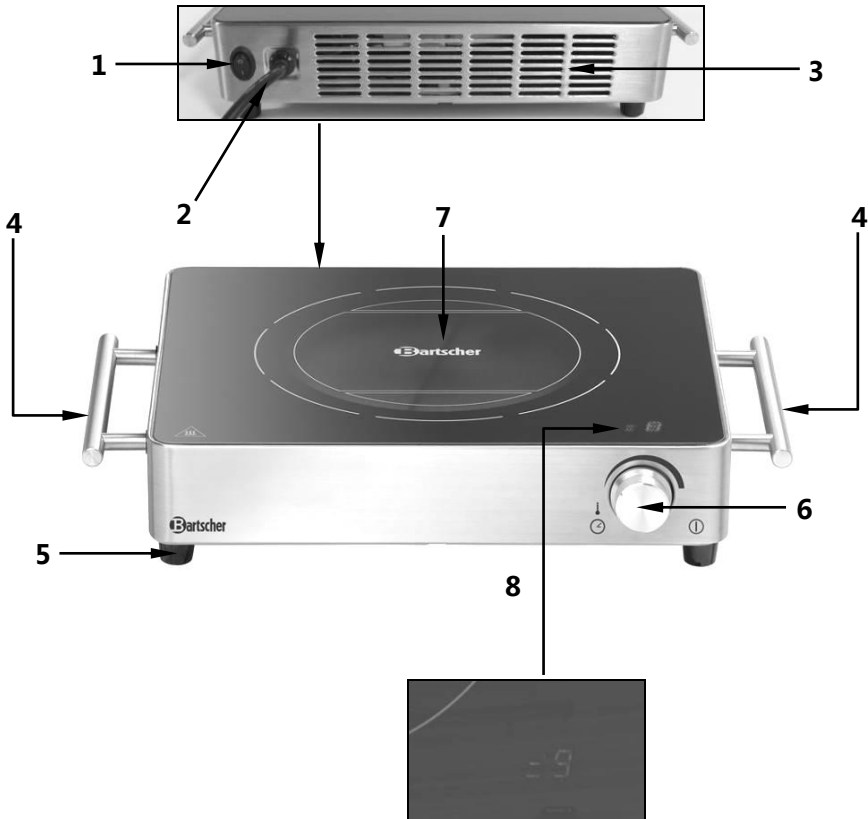
Приборы держать до установки в не распакованном виде, соблюдая нанесённые на внешней стороне маркировки по установке и хранению.

Упаковки хранить исключительно при следующих условиях:

- не держать под открытым небом;
- хранить в сухом и свободном от пыли месте;
- не подвергать воздействию агрессивных веществ;
- предохранять от воздействия солнечных лучей;
- избегать механических сотрясений;
- при длительном хранении (более 3 месяцев) регулярно контролировать общее состояние всех частей и упаковки, в случае необходимости освежить или обновить.

## 4. Технические данные

### 4.1 Описание частей прибора



- 1 Включатель/выключатель
- 2 Провод питания
- 3 Вентиляционные отверстия
- 4 Ручка (2)

- 5 Ножки (4)
- 6 Регулятор температуры
- 7 Стеклокерамическая варочная поверхность
- 8 Цифровая индикация

## 4.2 Технические характеристики

Наименование	Электроплита 1K2200 GL
Артикул:	<b>104920</b>
Материал:	<ul style="list-style-type: none"><li>• Корпус: Нержавеющая сталь,</li><li>• Материал конфорки: Керамическое стекло,</li></ul>
Исполнение:	<ul style="list-style-type: none"><li>• Вид конфорок: электрическая</li><li>• Количество конфорок: 1</li><li>• Цифровая индикация</li><li>• Защита от перегрева</li></ul>
Настройка времени:	1 – 99 минут
Количество уровней мощности:	9
Параметры присоединения:	2,2 кВт / 220-240 В~ 50/60 Гц
Диаметр конфорки:	165 мм
Размеры стеклянной панели:	Ш 320 x Г 280 мм
Размеры:	Ш 395 x Г 315 x В 85 мм
Вес:	2,6 кг

Технические изменения возможны!

## 5. Инсталляция и обслуживание

### 5.1 Инсталляция

#### Установка

- Распаковать прибор и утилизировать все упаковочные материалы в соответствии с предписаниями кас. охраны окружающей среды.



#### **ВНИМАНИЕ!**

**Никогда не удалять с прибора номинальную табличку или предупреждающие обозначения.**

- Установить прибор на ровном, стабильном, сухом и водоотталкивающем основании, отличающемся стойкостью к воздействию высоких температур.
- **Никогда** не устанавливать прибор на легковоспламеняющемся основании.

- **Никогда** не устанавливайте прибор на краю стола во избежание его переворачивания или падения.
- **Никогда** не следует устанавливать прибор во влажных и мокрых зонах.
- Не устанавливайте прибор вблизи рабочих мест с открытым огнем, электрических печек или других источников тепла.
- Прибор следует установить так, чтобы в случае необходимости был обеспечен беспрепятственный доступ к вилке с целью немедленного отключения прибора.

## Подключение



**ОПАСНО! Опасность поражения электрическим током!**

**В случае неправильной установки прибор может стать причиной получения травм!**

**Перед установкой прибора следует сравнить параметры локальной электрической сети с техническими данными прибора (см. номинальный щиток). Прибор подключать только в случае полного соответствия параметров!**

**Прибор может быть подключен только к правильно установленным, одиночным розеткам с защитным контактом.**

- Электрическая цепь вилки должна быть предохранена как минимум 16А. Прибор подключить непосредственно к настенному гнезду; нельзя пользоваться разветвителями или многоконтактными штепсельными гнездами.

## 5.2 Обслуживание

- Перед началом эксплуатации прибор следует тщательно очистить согласно указаниям, описанным в пункте 6 „Очистка“.
- Подключить прибор к соответствующей, одиночной розетке электропитания.
- Включить электроплиту с помощью выключателя. Вначале прибор включается в режиме готовности, затем его следует активировать путем нажатия (на 2 сек.) поворотного регулятора.
- Установить требуемую температуру с помощью регулятора температуры (уровень от 1 до 9). Загорится красная контрольная лампочка, сигнализирующая о работе прибора.

- После достижения установленной температуры красная контрольная лампочка погаснет. Когда плита остынет, прибор начнет повторно нагреваться и контрольная лампочка загорится опять. Эта функция дает возможность предотвратить перегрев электрической плиты.
- На регуляторе температуры находится отметка „Timer”. Для активации этой функции следует нажать поворотный регулятор два раза. Прибор включит таймер на 30 минут.
- Время можно устанавливать в диапазоне 1 – 99 минут (с минутным интервалом).
- По истечении установленного времени прибор выключится.



**ГОРЯЧАЯ ПОВЕРХНОСТЬ! Риск получения ожогов!**  
**Внешняя поверхность прибора в процессе его работы сильно нагревается. Не прикасаться к горячей поверхности прибора голыми руками!**



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

**Прибор не предназначен для приготовления или поддержания температуры теплых блюд непосредственно на плите. С этой целью следует воспользоваться соответствующей посудой!**



- Наполнить соответствующую посуду необходимыми продуктами и поставить ее на конфорке.
- Перед установкой блюд на электроплите следует убедиться, что она стоит на плоской и стабильной поверхности, исключающей риск соскальзывания или переворачивания посуды.
- Если прибор не будет использоваться, его следует выключить с помощью выключателя ВКЛ./ВЫКЛ. и отсоединить от сети (вынуть вилку из розетки!).
- Перед перестановкой прибора в другое место следует убедиться, что электроплита полностью остыла.



## 6. Очистка



### **ОСТОРОЖНО!**

**Перед очисткой прибора его следует отключить от источника электропитания (вынуть вилку из розетки!).**

**Подождать, пока прибор остынет.**

**Для очистки прибора не использовать струю воды под давлением!**

**Следить за тем, чтобы в прибор не попадала вода.**

- Прибор следует регулярно очищать.
- Электропитания следует протереть мягкой влажной салфеткой.
- **Никогда** не следует использовать для очистки агрессивные материалы, жидкости содержащие отбеливатели и спирт.
- Следует пользоваться исключительно мягкими салфетками. **Никогда** не следует пользоваться средствами для очистки, которые могли бы поцарапать поверхность прибора.
- После очистки поверхность следует осушить и отполировать с помощью сухой салфетки.

### **Хранение прибора**

- Если прибор не будет использоваться в течение более длительного периода, его следует очистить согласно описанию выше и хранить в сухом, чистом месте, защищенном от воздействия низких и высоких температур, а также солнечных лучей. Хранить вдали от детей. На приборе не следует устанавливать никакие тяжелые предметы.

## 7. Утилизация

### Старые приборы

Отслуживший прибор нужно по истечении продолжительности службы сдать в утиль согласно национальным предписаниям утилизации. Рекомендуется вступить в контакт с одной из фирм, занимающейся утилизацией или связаться с отделом по утилизации Вашей коммуны.



### **ОСТОРОЖНО!**

**Для исключения нарушения и связанными с этим опасностями, приведите прибор перед утилизацией в непригодное состояние. Для этого прибор отключить от сети и удалить сетевой кабель от прибора.**



### **ВНИМАНИЕ!**



При утилизации прибора придерживайтесь к действующим в Вашей стране и в Вашей коммуне предписаниям.

**TÜRKÇE****İçindekiler**

<b>1. Emniyet</b> .....	<b>128</b>
1.1 Sembol tanımı .....	128
1.2 Emniyet bilgileri .....	129
1.3 Kullanış şartlarına uygun kullanımı .....	132
<b>2. Genel bilgiler</b> .....	<b>133</b>
2.1 Mükellefiyet ve garanti .....	133
2.2 Telif hakkın korunması .....	133
2.3 Uygunluk açıklaması .....	133
<b>3. Nakil, Paketleme ve Depolama</b> .....	<b>134</b>
3.1 Nakil kontrolü .....	134
3.2 Paketleme .....	134
3.3 Depolama .....	134
<b>4. Teknik veriler</b> .....	<b>135</b>
4.1 Cihazın alt takımları .....	135
4.2 Teknik bilgiler .....	136
<b>5. Kurulması ve kullanılması</b> .....	<b>136</b>
5.1 Kurulması .....	136
5.2 Kullanımı .....	137
<b>6. Temizleme</b> .....	<b>139</b>
<b>7. Arındırma</b> .....	<b>140</b>



**Kullanmadan önce ilgili talimatnameyi okuyun, kolay ulaşılan bir yerde bulundurun!**

Bu kullanma klavuzu kuruluđu, kullanımı ve bakımı ile ilgili bilgiler vermekte olup çok önemli bilgi kaynađı ve başvuru kitabı olarak sayılmaktadır.

İçeriğindeki tüm emniyet bilgilerin ve kullanma talimatlarının anlaşılması ve dikkate alınması cihazla yapılacak olan çalışmanın emniyetli ve kurallarına uygun ön şartını yerine getirmektedir.

Bunun ötesinde cihazın kullanma alanı için geçerli olan yerel kaza önleme kuralları ve genel emniyet yönergelerine uyulmalıdır.

Kullanma klavuzu ürünün bir parçası olup her zaman cihazın kurma, kullanma, bakım ve temizleme personelinin ulaşabileceđi şekilde yakınında muhafaza edilmelidir.

Tesisin üçüncü bir kişiye teslim edilmesi halinde tesisle birlikte talimatnameyi de teslim edin.

## 1. Emniyet

Cihaz tekniğın bu zamanda geçerli kurallarına uygun imal edilmiştir. Ancak uygunsuz kullanımı veya kullanma kurallarının dışında kullanımı cihazın tehlike teşkil etmesine sebep olabilir.

Tesisini kullanan bütün kişiler, işbu talimatnamede bulunan tavsiye ve direktifleri bilmeli.

### 1.1 Sembol tanımı

Önemli emniyet ve cihazın teknik bilgileri kullanma kılavuzunda semboller vasıtasıyla işaretlenmiştir. Bu bilgilere kazaları, personel ve mal zararını önlemek için muhakkak uyulmalıdır.



**TEHLİKE!**

**Bu işaret, neticesinde ağır vücut yaralanması veya ölüm meydana gelebilecek doğrudan tehlikeyi ifade eder.**



**UYARI!**

**Bu işaret, neticesinde ağır vücut yaralanması veya ölüm meydana gelebilecek bir tehlikeli durumları ifade eder.**



### SICAK YÜZEY VAR!

Bu işaret, cihaz çalışırken çok ısınan yüzeyden yanmamanız için uyarıdır. İhmal halinde yanabilirsiniz!



### DİKKAT!

Bu işaret, neticesinde hafif vücut yaralanması veya tesisin bozulması ve/veya tamamıyla hasarlanmasına yol açacak tehlikeli durumları ifade eder.



### DIREKTİF!

Bu işaret, tesisin çalışmasının efektif ve arızasız işleyişini sağlayacak, riayet edilmesi gereken tavsiyeler ve bilgileri ifade eder.

## 1.2 Emniyet bilgileri

- Tesis, gerekli gözetim yapılması şartıyla yaşı **8 üstü olan çocuklar** tarafından kullanılabilirdiği gibi kısmi fiziksel, sensorik ve zihinsel engelli kişiler ya da ilgili tecrübeleri az olan kişiler tarafından da kullanılabilir. Ancak yukarıda belirtilen kişiler, tesisi kullanmadan önce tesisi nasıl emniyetli bir şekilde kullanmaları hakkında bilgilendirilmeli ve tesisin kullanılmasından doğabilecek tehlikeleri anlamalıdır. **Çocuklar** tesisle oynamamalı. **Çocuklar**, yaşları 8'den küçük ve gözetimsiz iseler tesisi temizlememeli, **ilgili bakım işleri yapmamalıdır**. Yaşları **8'den küçük olan çocuklar** tesisin ve ait olduğu elektrik kordonun yakınında bulunmamalı.
- Tesis çalışırken onu **asla** gözetimsiz bırakmayın.
- Tesis sadece kapalı mekanlarda kullanılabilir.
- Cihaz; sadece güvenli kullanım sağlanan iyi teknik durumda kullanılabilir. Cihaz arızalandığında, elektrik bağlantısı kesilmeli (fiş prizden çıkarılmalıdır) ve servis ile iletişime geçilmelidir.
- Folyo torba ve strafor parçalar gibi ambalaj malzemesi gibi maddelere çocukların ulaşmasını engelleyin. **Boğulma tehlikesi!**

- Bakım ve tamir işleri sadece mesleki kalifiye sahibi kişilerce, orijinal yedek ve aksesuar parçaların kullanılmasıyla gerçekleştirilebilir. **Asla kendiniz cihaz üzerinde tamiratlar yapmaya kalkışmayın.**
- Üretici tarafından tavsiye edilmeyen hiçbir aksesuar ve yedek parça kullanılmamalıdır. Bunlar kullanıcı için tehlike oluşturabilmekte yada cihazda arızalara ve yaralanmalara sebebiyet verebilmektedir, buna ilaveten garantisinin hükmü kalmamaktadır.
- Tehlike durumlarını önlemek ve uygun çalışmayı kesin sağlamak için cihaz üzerinde üretici tarafından izni alınmadıkça herhangi bir şekilde değişiklik yapılmamalıdır.



## **TEHLİKE! Elektrik çarpması tehlikesi!**

Oluşabilecek tehlikeleri önlemek için aşağıda bulunan güvenlik önlemleri dikkate alınmalıdır.

- Kablonun ısı kaynağına ve keskin kenarlara temas etmesine izin vermeyin. Güç kablosu masa veya diğer çalışma yüzeylerinden aşağı sarkmamalıdır. Kimsenin kabloya basmamasına veya takılıp düşmemesine dikkat edin.
- Besleme kablosu bükük, ezilmiş, dolanmış olmamalı, her zaman tamamıyla açılmış olmalıdır. Tesis ya da diğer nesnelere besleme kablosu üzerine yerleştirmeyin.
- Güç kablosunun üstü örtülmemelidir. Güç besleme kablosu çalışma alanında bulunmamalı, su ve diğer sıvılara batırılmamalıdır.
- Elektrik kablosu düzenli olarak hasar yönünden kontrol edilmelidir. Hasarlı kablosu bulunan cihaz kesinlikle kullanılmamalıdır. Kabloda hasar görüldüğünde, tehlikeyi önlemek için yetkili servis veya elektrik teknisyeni tarafından değiştirilmelidir.

- Besleme kablosunu devre dışı etmek için her zaman fişi tutarak çekmek yolu ile devre dışı edin.
- Cihaz güç kablosu ile taşınmaz, hareket ettirilemez ve kaldırılmaz.
- Tesisin gövdesini asla açmayın. Elektrik bağlantılarının kurcalanması veya elektrik veya mekanik yapısının değiştirilmesi halinde **elektrik çarpması olayı meydana gelecek**.
- Aşındırıcı temizlik malzemelerini kullanmayın ve cihazın içine suyun kaçmamasına dikkat edin.
- Tesisini ıslak elle veya ıslak zeminde durarak asla kullanmayın.
- Fişi prizden aşağıda sıralı durumlarda çıkarın:
  - tesis kullanılmakta olmadığına
  - tesisin çalışması esnasında parazitler veya bozukluklar olduğunda
  - tesisini temizlemeden önce



### **SICAK YÜZEY VAR! Yanma tehlikesi!**

Tehlikeyi önlemek için aşağıda belirtilen güvenlik talimatlarına uyulmalıdır:

- Cihaz çalışırken sıcak yüzeylerine ve üzerindeki mutfak eşyalarına çıplak eller ile kesinlikle dokunulmamalıdır. Koruyucu eldiven veya mutfak bezi kullanılmalıdır!
- Cihaz kapandıktan sonra yüzeyleri ve üzerindeki mutfak eşyaları bir süre sıcak kaldığından dolayı temizliğe başlamadan veya başka bir yere taşımadan önce soğumaya bırakılmalıdır.
- Yemek pişirilirken cihazın yeri **kesinlikle** değiştirilmemeli, ocak yüzeyi üzerine sıcak mutfak eşyaları yerleştirilmemelidir.

## 1.3 Kullanış şartlarına uygun kullanımı

Tesisin işletilmesine ilişkin güvenlik, sadece amacına göre kullanılması ve ilgili talimatnamedeki verilere göre kullanılması durumunda garantilenir.

Bütün teknik eylemlerin yanı sıra montaj ve bakım sadece kalifiye servis elemanlarınca gerçekleştirilebilir.

**Tesis, sınıai kullanımda sürekli çalışma için dizayn edilmiş değildir.**

Cihaz ev ve buna benzer alanlarda kullanılmak için dizayn edilmiştir. Örneğin:

- mağaza, ofis mutfaklarında ve diğer benzeri yerlerde;
- çiftliklerde;
- otel, motel ve diğer tip yerleşim alanlarındaki müşteriler tarafından;
- kahvaltı tesislerinde.

**Elektrikli ocak; sadece uygun mutfak eşyalarını kullanarak yemekleri pişirmek ve sıcak tutmak için tasarlanmıştır.**

**Elektrikli ocak; aşağıda belirtilen amaçlar için kullanılmamalıdır:**

- Odaları ısıtmak;
- Yanıcı, sağlığa zararlı ve kolay buharlaşan sıvıları veya maddeleri ısıtmak.



### **DİKKAT!**

**Her türlü kuralına uygun kullanımdan sapan kullanımı ve/veya cihazın değişik amaçlı kullanımı yasaktır ve kurala uygun olmaması ile nitelendirilir.**

**Cihazın kuralına uygun olmayan kullanımından ötürü ortaya çıkmış hasarlara ilişkin yapılacak hiçbir talebi ne üretici nede vekilleri karşılayacaktır.**

**Kurallarına uygun olmayan kullanımlardan ortaya çıkan hasarlardan sadece kullanan kişi sorumludur.**



## 2. Genel bilgiler

### 2.1 Mükellefiyet ve garanti

Kullanma kılavuzunun içeriğindeki tüm bu belirti ve işaretler güncel olan mühendislik tekniksel gelişim durumunun geçerli kurallarını kaide alarak yanı sıra yıllar yılı edindiğimiz bilgi ve tecrübelerimizden oluşturulmuştur.

Aynı zamanda kullanma kılavuzunun tercümesi de en iyi şekilde oluşturuldu. Ancak tercüme hatasına ilişkin bir mükellefiyeti üstlenemeyiz. Salahiyetli olan kullanma kılavuzunun beraberindeki Almanca versiyonudur.

Gerçek teslimat içeriği özel yapımlarda, ilave sipariş opsiyonlardan yararlanma yada en yeni teknik değişiklikler nedeniyle değişen şartlar altında burada tanımlanan açıklamalardan ve çizimlerden sapma gösterebilir.



#### **DİKKAT!**

**Cihazın kullanımı ile alakalı herhangi bir faaliyete başlamadan ve özellikle cihazı çalıştırmadan önce aşağıdaki kullanım kılavuzunu dikkatle okuyun!**

Üretici firma aşağıdaki nedenlerden kaynaklanan hasar ve arızalardan **sorumlu değildir**:

- Kullanım ve temizleme talimatlarına uyulmaması;
- Amaca uygun olmayan kullanım;
- Kullanıcı tarafından yapılan değişiklikler;
- Uygun olmayan yedek parça kullanımı.

Kullanma özellikleri ve gelişmenin devamı çerçevesinde ürünlerdeki teknik değişiklikleri saklı tutarız.

### 2.2 Telif hakkın korunması

Kullanma kılavuzu ve içeriğindeki metinler, çizimler, resimler ve başkaca tanımlamaların hakları saklı tutulmaktadır. Her tür şekil ve biçimdeki çoğaltma – kısmi alıntı da dahil olmak üzere – içeriğinin kullanımı ve/veya aktarılması üreticinin yazılı izni olmadan kesinlikle yasaktır. Aksi hareket tazminatı gerektirir. Başkaca talepler saklı tutulur.



#### **DİREKTİF!**

**İçeriğindeki bilgiler, metinler, çizimler, resimler ve başkaca tanımlamaların hakları saklı tutulmaktadır ve başkaca esnaflık koruma haklarının altında yer almaktadır. Kullanımının her türlü suiistimali cezalandırılır.**

### 2.3 Uygunluk açıklaması



Cihaz AB'nin güncel norm ve direktiflerine uygundur. Bunu AT-Uygunluk açıklamasıyla belgelemekteyiz. Gereksinim duyulduğu takdirde büyük bir zevkle size ilgili uygunluk açıklamasını göndeririz.

## 3. Nakil, Paketleme ve Depolama

### 3.1 Nakil kontrolü

Malı teslimatta zaman geçirmeden eksiksizliğine ve nakil hasarlarının olup olmamasına ilişkin kontrol edin. Dıştan görülebilir nakil hasarlarında teslimatı ya hiç yada kaydı tutulması şartıyla teslim alınız.

Hasar bilgilerini teslimatçının nakil belgelerine/sevk irsaliyesine işleyin. Reklamasyonu başlatın.

Üstü örtülü eksiklerin fark eder etmez reklamasyonunuzu yapın, çünkü zararın karşılanmasına ilişkin talep sadece geçerli kılınan reklamasyon süresinde geçerliği sağlanabilmektedir.

### 3.2 Paketleme

Cihazınızın kartonunu atmayınız. Kartona büyük bir olasılıkla taşınırken yada başka bir olasılıkla Servis-Yerimize göndermek zorunda kaldığınızda tekrar gereksinimini duyabilirsiniz. Çalıştırmaya başlamadan önce dışındaki ve içindeki paketleme malzemesini cihazdan tamamen uzaklaştırınız.



**Şayet paketi arındırmak isterseniz bunu ülkenizde geçerli olan kurallar çerçevesinde gerçekleştiriniz. Tekrar kullanılabilir paketleme malzemelerini geri dönüşümlü çöpe sevk ediniz.**

Lütfen cihazın ve buna ait parçalarının eksiksiz olduğunu kontrol edin. Şayet herhangi bazı parçalar eksik ise müşteri hizmetlerimizle bağlantı kurun.

### 3.3 Depolama

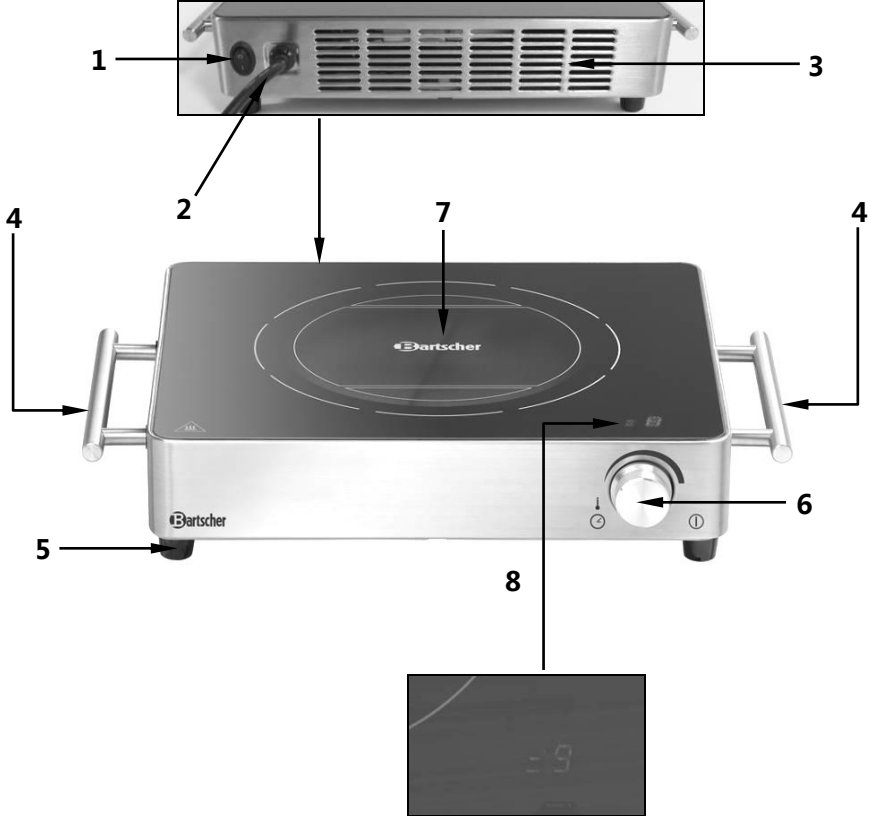
Paketlenmiş parçayı kurulmasına kadar geçen zamanda kapalı ve dış tarafında belirtilmiş olan dikme ve depolama ibaresini dikkate alarak muhafaza edin.

Paketlenmiş parçayı sadece aşağıdaki şartlar yerine getirilmişse depolayın:

- açık havada muhafaza etmeyin,
- kuru ve tozdan arınmış muhafaza edin,
- agresif maddelere maruz bırakmayın,
- güneş ışınlarından koruyun,
- mekanik sarsılmaları önleyin,
- uzun süreli depolamada (> 3 Ay) düzenli olarak tüm parçaların genel durumunu ve paketlemeyi kontrol edin, gerektiğinde tazeleyin veya yenileyin.

## 4. Teknik veriler

### 4.1 Cihazın alt takımları



1 Açma/Kapama anahtarı

2 Elektrikli kablo

3 Havalandırma delikleri

4 Sap (2)

5 Ayak (4)

6 Sıcaklık kontrol düğmesi

7 Seramik cam ocak yüzeyi

8 Dijital gösterge

## 4.2 Teknik bilgiler

<b>Ürün adı</b>	<b>Elektrikli ocak 1K2200 GL</b>
Ürün kodu:	<b>104920</b>
Malzeme:	<ul style="list-style-type: none"><li>• Gövde: Paslanmaz çelik,</li><li>• Ocak yüzeyi: Seramik cam</li></ul>
Yapı:	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ocak türü: elektrikli</li><li>• Ocak sayısı: 1</li><li>• Dijital gösterge</li><li>• Aşırı ısınma koruması</li></ul>
Zaman ayarı:	1 – 99 dakika
Güç kademe sayısı:	9
Elektrik bağlantısı:	2,2 kW / 220-240 V~ 50/60 Hz
Ocak çapı:	165 mm
Seramik cam boyutları:	G 320 x D 280 mm
Boyutlar:	G 395 x D 315 x Y 85 mm
Ağırlık:	2,6 kg

Teknik değişiklik hakkı saklıdır!

## 5. Kurulması ve kullanılması

### 5.1 Kurulması

#### Kurulum

- Cihaz paketten çıkarılmalıdır. Tüm paketleme ve koruma malzemeleri çıkarıldıktan sonra çevre koruma mevzuatlarına uygun bir şekilde atık olarak değerlendirilmelidir.



**DİKKAT!**

**İsim levhası ve uyarı işaretleri kesinlikle cihazdan çıkarılmamalıdır.**

- İçecek sebilini ambalajından çıkarın, ambalaj malzemesini atın.
- Sebili, emin bir yere, düz olan ve sebili, içerdiği maddelerle beraber çekecek olan bir zemine kurun.

- Mümkün olduęunca sebili güneřli yerlere kurmayın, güneř, tesisin soęutma gücünü azaltır.
- Sebili, açık ateři olan, elektrikli sobalar, ısıtıcı sobalar veya dięer ısı kaynaklarına yakın olan yerlere kurmayın.
- Sebili, masanın kenarına yakın olan yere **asla** kurmayın ki yan eęilmesin veya düřmesin.
- Sebili nemli veya ıslak ortamda **asla** kurmayın.
- Sebili, optimal soęutmayı temin amaçlı tasarlanmış, temeldeki havalandırma delikleri kapatmayacak řekilde kurun. Sebilin yakınında bulunan her türlü nesnelere ile sebil arasında gerekli arayı saęlayın.
- Cihaz; acil durumda elektrik baęlantısının hızlı kesilmesini saęlayan, prize kolay ulařılabilir bir řekilde yerleřtirilmelidir.

### Baęlama iři



### **TEHLİKE! Elektrik arpması tehlikesi!**

**Cihaz kuralına uygun olmayan kuruluřundan dolayı yaralanmalara sebep olabilir!**

**Kurmadan önce yerel elektrik řebekesinin verilerini cihazın teknik bilgileri ile karřılařtırılmalıdır (tip levhasına bakınız). Cihazı sadece verilerin uygunluęu tespit edilmiřse baęlayın! Makine, sadece teknik řartlara uygun olarak tesis edimiř ve emniyet kontaęı olan tekli fiřlere baęlanabilir.**

- Prizlerin elektrik devresi minimum 16 A ile emniyetlenmiř olmalıdır. Cihazın fiři sadece duvar prizine direk olarak sokulabilir; g uzatma kablosu veya güç daęıtım panosu kullanılamaz.

## 5.2 Kullanımı

- Cihaz kullanılmaya bařlamadan önce **“Temizlik” adlı 6. Bölümde** belirtilen talimatlara uyularak temizlenmelidir.
- Cihaz uygun tekli prize baęlanmalıdır.
- Açma/Kapama anahtarını kullanarak elektrikli ocak devreye alınmalıdır. Cihaz ilk olarak bekleme modunda açılır. Cihazı çalıřtırmak için kontrol düęmesi basılı (yaklařık 2 saniye) tutulmalıdır.
- Sıcaklık kontrol düęmesini kullanarak istenen sıcaklık ayarlanmalıdır (1 ila 9 kademe). Cihazın çalıřtıđını bildiren kırmızı kontrol lambası yanmaya bařlayacak.

- Ayarlanmış sıcaklığa ulaşıldığında kırmızı kontrol lambası söner. Ocak soğuduğunda, cihaz tekrar ısınmaya başlar ve kırmızı kontrol lambası tekrar yanar. Bu fonksiyon sayesinde elektrikli ocak aşırı ısınmamaktadır.
- Sıcaklık kontrol düğmesi üzerinde "Timer" işareti bulunmaktadır. Bu fonksiyonu devreye almak için kontrol düğmesine iki kere basılmalıdır. Bu şekilde zamanlayıcı 30 dakika olarak ayarlanmaktadır.
- İstenen süre 1 ila 99 dakika arasında ayarlanabilir (1 dakikalık aralıklar ile).
- Ayarlanmış süre bittiğinde, cihaz kapanır.



## **SICAK YÜZEY! Yanma tehlikesi!**

**Cihaz çalışırken dış yüzeyleri çok sıcaktır. Sıcak yüzeylere çıplak eller ile dokunulmamalıdır.**



## **UYARI!**

**Cihaz; sıcak yemeklerini doğrudan ocak üzerinde pişirmek ve sıcak tutmak için tasarlanmamıştır. Bu amaç için uygun mutfak eşyası kullanılmalıdır!**



- Uygun mutfak eşyası yemek ile doldurulmalı ve ocağa yerleştirilmelidir.
- Yemeklerin kaymasını veya devrilmesini önlemek için ocak üzerine yerleştirilmeden önce cihazın düz ve sabit zemin üzerinde yerleştirildiğinden emin olunmalıdır,
- Cihaz kullanılmadığında, Açma/Kapama anahtarı kullanılarak kapatılmalı ve elektrik bağlantısı kesilmelidir (fiş prizden çıkarılmalıdır!).
- Cihazı başka bir yere taşımadan önce elektrikli ocağın tamamen soğuduğundan emin olunmalıdır.

## 6. Temizleme



### UYARI!

**Cihazı temizlemeye başlamadan önce elektrik bağlantısı kesilmelidir (fiş prizden çıkarılmalıdır!).**

**Cihazın soğuması beklenmelidir.**

**Cihazı temizlemek için basınçlı su kullanılmamalıdır!**

**Cihazın içine su kaçmamasına dikkat edilmelidir.**

- Cihaz düzenli olarak temizlenmelidir.
- Elektrikli ocak; yumuşak, nemli bez ile temizlenmelidir.
- Cihazı temizlemek için beyazlatıcı veya alkol içeren, aşındırıcı temizlik malzemeleri **kesinlikle** kullanılmamalıdır.
- Temizlik için sadece yumuşak bez kullanılmalı, cihazın yüzeylerini çizebilecek aşındırıcı temizlik malzemeleri **kesinlikle** kullanılmamalıdır.
- Temizlik bittiğinde, cihazın yüzeyleri yumuşak, kuru bez ile kurularak parlatılmalıdır.

### Cihazı depolama

- Cihaz uzun zaman kullanılmadığında, yukarıda belirtilmiş tanıma göre temizlenmeli ve çocuklardan uzak, aşırı soğuk ve güneşli olmayan, kuru ve temiz bir yerde muhafaza edilmelidir. Cihaz üzerine yük yerleştirilmemelidir.

## 7. Arındırma

### Eski cihazlar

Hizmeti tamamlanmış cihaz ömrünün sonuna geldiğinde ülkesine özgü yönergeye göre yok edilecektir. En iyisi yok etmekte uzmanlaşmış özel bir firma ile bağlantı kurmak yada belediyenizin yok etme birimiyle temasa geçmenizdir.



**UYARI!**

**Kötüye kullanma ve buna bağlı olarak oluşacak tehlikeleri bertaraf etmek için eski cihazınızı kullanılmayacak hale getirmelisiniz. Bunun için cihazı elektrik şebekesinden ayırıp elektrik priz kablosunu da cihazdan sökünüz.**



**DİKKAT!**



**Cihazın yok edilmesine ilişkin dikkati nazara almanız gereken ülkenizde ve belediyenizde geçerli olan kurallardır.**



---

POLSKI

## Spis treści

<b>1. Bezpieczeństwo .....</b>	<b>142</b>
1.1 Wyjaśnienie symboli .....	142
1.2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa .....	143
1.3 Stosowanie zgodnie z przeznaczeniem.....	146
<b>2. Informacje ogólne .....</b>	<b>147</b>
2.1 Odpowiedzialność i gwarancja .....	147
2.2 Ochrona praw autorskich.....	147
2.3 Deklaracja zgodności .....	147
<b>3. Transport, opakowanie i magazynowanie.....</b>	<b>148</b>
3.1 Kontrola dostawy .....	148
3.2 Opakowanie .....	148
3.3 Magazynowanie .....	148
<b>4. Parametry techniczne .....</b>	<b>149</b>
4.1 Zestawienie podzespołów urządzenia .....	149
4.2 Dane techniczne.....	150
<b>5. Instalacja i obsługa .....</b>	<b>150</b>
5.1 Instalacja .....	150
5.2 Obsługa .....	151
<b>6. Czyszczenie .....</b>	<b>153</b>
<b>7. Utylizacja.....</b>	<b>154</b>

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Straße 28  
33154 Salzkotten  
Niemcy

Tel.: +49 (0) 5258 971-0  
Faks: +49 (0) 5258 971-120



**Przed rozpoczęciem użytkowania należy przeczytać instrukcję obsługi, a następnie przechowywać ją w dostępnym miejscu!**

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera opis instalacji urządzenia, jego obsługi oraz konserwacji i służy jako ważne źródło informacji oraz poradnik.

Znajomość i przestrzeganie wszystkich zawartych w niej wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i obsługi stanowi warunek bezpiecznej i prawidłowej pracy z urządzeniem. Ponadto należy przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom oraz zasad BHP.

Instrukcja obsługi stanowi integralny element urządzenia i należy ją przechowywać w pobliżu urządzenia, aby osoby instalujące urządzenie, prowadzące prace konserwacyjne i obsługujące lub czyszczące urządzenie miały do niej stały dostęp.

Gdy urządzenie zostanie przekazane osobie trzeciej, wówczas należy jej przekazać także niniejszą instrukcję obsługi.

## 1. Bezpieczeństwo

Urządzenie zostało wykonane wg aktualnie uznanych zasad techniki. Jednakże urządzenie może stanowić źródło zagrożeń, jeśli będzie używane niewłaściwie lub niezgodnie z jego przeznaczeniem.

Wszystkie osoby, które użytkują urządzenie, muszą uwzględniać zalecenia i wskazówki zawarte w niniejszej instrukcji obsługi.

### 1.1 Wyjaśnienie symboli

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz kwestii technicznych oznaczono w niniejszej instrukcji obsługi odpowiednimi symbolami. Wskazówek tych należy bezwzględnie przestrzegać, aby uniknąć ewentualnych wypadków, uszczerbku na życiu i zdrowiu osób oraz szkód rzeczowych.



**ZAGROŻENIE!**

Ten symbol sygnalizuje bezpośrednie zagrożenie, którego konsekwencją mogą być poważne obrażenia ciała lub śmierć.



**OSTRZEŻENIE!**

Ten symbol sygnalizuje niebezpieczne sytuacje, które mogą doprowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.



### GORĄCA POWIERZCHNIA!

Symbol ostrzega przed gorącą powierzchnią urządzenia podczas jego pracy. Lekceważenie ostrzeżenia grosi poparzeniem!



### OSTROŻNIE!

Ten symbol sygnalizuje możliwość zaistnienia niebezpiecznych sytuacji, które mogą doprowadzić do lekkich obrażeń lub uszkodzenia, wadliwego działania i/lub zniszczenia urządzenia.



### WSKAZÓWKA!

Symbol ten oznacza rady i informacje, których należy przestrzegać, aby obsługa urządzenia stała się efektywna i bezusterkowa.

## 1.2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Urządzenie może być użytkowane przez **dzieci od 8 roku życia**, jak również przez osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi, umysłowymi oraz o niewielkim doświadczeniu i/lub wiedzy, jeśli pozostają pod nadzorem lub zostały poinstruowane odnośnie bezpiecznego użytkowania urządzenia i zrozumiały wynikające z tego zagrożenia. **Dzieci nie powinny się bawić urządzeniem. Czyszczenia i konserwacji użytkowej nie mogą przeprowadzać dzieci**, chyba, że ukończyły one 8 lat i pozostają pod nadzorem. **Dzieci poniżej 8 roku życia nie mogą znajdować się w pobliżu urządzenia i przewodu przyłączeniowego.**
- Podczas eksploatacji urządzenia, **nigdy** nie pozostawiać go bez nadzoru.
- Urządzenie należy użytkować wyłącznie w pomieszczeniach zamkniętych.
- Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie w stanie technicznym nie budzącym zastrzeżeń i bezpiecznym do użytkowania. W przypadku usterek działania należy odłączyć urządzenie od zasilania (wyciągnąć wtyczkę z sieci) i zawiadomić serwis.

- Uniemożliwić dzieciom dostęp do materiałów opakowaniowych takich, jak worki plastikowe i elementy styropianowe.  
**Niebezpieczeństwo uduszenia się!**
- Prace konserwacyjne i naprawcze mogą prowadzić wyłącznie osoby wykwalifikowane, stosując przy tym oryginalne części zamienne oraz akcesoria. **Nie należy podejmować prób naprawy urządzenia na własną rękę.**
- Nie należy używać akcesoriów ani części zamiennych, które nie są zalecane przez producenta. Może to prowadzić do powstania sytuacji niebezpiecznych dla użytkownika, urządzenie może ulec uszkodzeniu lub spowodować uszczerbek na zdrowiu i życiu osób, a ponadto skutkuje to utratą gwarancji.
- O ile nie uzyskano wyraźniej zgody producenta, zabrania się dokonywać jakichkolwiek zmian lub modyfikacji urządzenia, aby uniknąć ewentualnych zagrożeń i zapewnić optymalne działanie.



## **ZAGROŻENIE! Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!**

W celu uniknięcia skutków zagrożenia należy przestrzegać poniższych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

- Nie dopuszczać do kontaktu przewodu zasilającego ze źródłami ciepła i ostrymi krawędziami. Przewód zasilający nie powinien zwisać ze stołu lub innego blatu. Należy uważać, aby nikt nie mógł nadepnąć na kabel lub potknąć się o niego.
- Kabel zasilający nie może być zagięty, zagnieciony, splątany, zawsze musi być całkowicie rozwinięty. Nigdy nie stawiać urządzenia lub innych przedmiotów na kablu zasilającym.
- Nie przykrywać przewodu zasilającego. Przewód zasilający nie może znajdować się w obszarze pracy i nie może być zanurzany w wodzie lub innych cieczach.

- Przewód zasilający należy regularnie sprawdzać pod kątem uszkodzeń. Nie użytkować urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym. Jeśli przewód jest uszkodzony, wówczas w celu uniknięcia zagrożeń należy zlecić jego wymianę zakładowi serwisowemu lub wykwalifikowanemu elektrykowi.
- Przewód zasilający zawsze odłączać od gniazdka ciągnąc tylko za wtyczkę.
- Nigdy nie przenosić, nie przesuwać i nie unosić urządzenia za przewód zasilający.
- W żadnym wypadku nie otwierać obudowy urządzenia. W przypadku naruszenia przyłączy elektrycznych lub przebudowy konstrukcji elektrycznej lub mechanicznej, wystąpi **zagrożenie porażenia prądem elektrycznym**.
- Nie wolno stosować żadnych żrących detergentów i należy uważać, aby do urządzenia nie przedostała się woda.
- Nigdy nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi rękoma lub stojąc na mokrej posadzce.
- Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka,
  - gdy urządzenie nie jest używane,
  - gdy podczas użytkowania wystąpią zakłócenia,
  - przed czyszczeniem urządzenia.



### **GORĄCA POWIERZCHNIA! Ryzyko oparzenia!**

W celu uniknięcia skutków zagrożenia należy przestrzegać poniższych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

- Podczas pracy urządzenia nie dotykać gołymi rękoma gorącej powierzchni urządzenia ani naczyń kuchennych. Stosować rękawice ochronne lub ściereczki kuchenne!
- Powierzchnia urządzenia oraz naczynia kuchenne są jeszcze gorące przez dłuższy czas po jego wyłączeniu, przed czyszczeniem lub przestawieniem urządzenia w inne miejsce, należy pozostawić je do ostygnięcia.

- **Nigdy** nie przestawiać urządzenia w trakcie gotowania ani nie stawiać gorących naczyń na płytę grzewczą

## 1.3 Stosowanie zgodnie z przeznaczeniem

Bezpieczeństwo eksploatacji urządzenia gwarantowane jest tylko przy zgodnym z przeznaczeniem zastosowaniu, odpowiednio do danych zawartych w instrukcji obsługi.

Wszystkie czynności techniczne, także montaż i konserwacja, mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany serwis.

**Urządzenie nie jest przeznaczone do pracy ciągłej w zastosowaniu przemysłowym.**

Urządzenie jest przeznaczone do użytkowania w gospodarstwie domowym i w tym podobnych obszarach, jak na przykład:

- w kuchniach zakładowych w sklepach, biurach i innych, podobnych miejscach pracy;
- w gospodarstwach rolnych;
- przez klientów w hotelach, motelach i innych typowych miejscach mieszkalnych;
- w lokalach śniadaniowych.

Płyta elektryczna przeznaczona jest do **utrzymywania ciepła potraw** z użyciem odpowiednich naczyń

Płyta elektryczna nie może być stosowana do:

- ogrzewania pomieszczeń,
- podgrzewania palnych, szkodliwych dla zdrowia i łatwo parujących lub podobnych cieczy lub materiałów



### **OSTROŻNIE!**

**Stosowanie urządzenia w celu różnym lub odbiegającym od jego normalnego przeznaczenia jest zabronione i uznawane za użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem.**

**Wyklucza się jakiegokolwiek roszczenia wobec producenta lub / i jego pełnomocników z tytułu szkód powstałych wskutek użytkowania urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.**

**Odpowiedzialność za szkody powstałe w czasie użytkowania urządzenia w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem ponosi tylko i wyłącznie użytkownik.**

## 2. Informacje ogólne

### 2.1 Odpowiedzialność i gwarancja

Wszystkie informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi zostały zestawione przy uwzględnieniu obowiązujących przepisów, aktualnej wiedzy konstruktorskiej i inżynierskiej oraz naszej wiedzy, a także naszych wieloletnich doświadczeń.

Również tłumaczenia instrukcji obsługi zostały wykonane jak najbardziej rzetelnie. Nie możemy jednak przejąć odpowiedzialności za ewentualne błędy w tłumaczeniu. Wersją rozstrzygającą jest załączona instrukcja obsługi w języku niemieckim.

W przypadku zamówienia modeli specjalnych lub opcji dodatkowych, oraz w sytuacji zastosowania najnowszych zdobyczy wiedzy technicznej, dostarczone urządzenie może różnić się od objaśnień oraz rysunków zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.



#### **OSTROŻNIE!**

**Przed rozpoczęciem wszelkich czynności związanych z urządzeniem, zwłaszcza przed jego uruchomieniem, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi!**

Producent **nie ponosi odpowiedzialności** za szkody i usterki wynikające z:

- nieprzestrzegania wskazówek dotyczących obsługi i czyszczenia;
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem;
- wprowadzania zmian przez użytkownika;
- zastosowania niedopuszczonych części zamiennych.

Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych w produkcie, służących poprawie właściwości użytkowych urządzenia oraz jego ulepszeniu.

### 2.2 Ochrona praw autorskich

Niniejsza instrukcja obsługi oraz zawarte w niej teksty, rysunki, zdjęcia i inne elementy podlegają ochronie prawem autorskim. Bez uzyskania pisemnej zgody producenta, zabrania się powielania treści instrukcji obsługi w jakiegokolwiek formie i w jakiegokolwiek sposób (także fragmentów), oraz wykorzystywania lub / i przekazywania jej zawartości osobom trzecim. Naruszenia powyższego skutkują obowiązkiem wypłaty odszkodowania. Zastrzegamy sobie prawo do dochodzenia dalszych roszczeń.



#### **WSKAZÓWKA!**

**Dane, teksty, rysunki, zdjęcia i inne opisy zawarte w niniejszej instrukcji, podlegają ochronie prawem autorskim oraz prawem ochrony własności przemysłowej. Każde nadużycie w jej wykorzystaniu jest karalne.**

### 2.3 Deklaracja zgodności



Urządzenie spełnia aktualnie obowiązujące normy oraz wytyczne Unii Europejskiej. Powyższe potwierdzamy w Deklaracji Zgodności WE. W razie potrzeby chętnie prześlemy Państwu odpowiednią Deklarację Zgodności.

### 3. Transport, opakowanie i magazynowanie

#### 3.1 Kontrola dostawy

Po dotarciu dostawy należy niezwłocznie sprawdzić, czy urządzenie jest kompletne i czy nie zostało uszkodzone podczas transportu. W przypadku stwierdzenia widocznych uszkodzeń transportowych, należy odmówić przyjęcia urządzenia lub dokonać przyjęcia warunkowego.

Zakres szkody należy wpisać do dokumentów przewozowych / listu przewozowego spedytora. Następnie należy zgłosić reklamację.

Ukryte szkody należy zgłosić bezpośrednio po ich stwierdzeniu, gdyż roszczenia odszkodowawcze można zgłaszać tylko w ramach obowiązujących terminów reklamacji.

#### 3.2 Opakowanie

Prosimy nie wyrzucać kartonu od urządzenia. Może on być potrzebny do przechowywania urządzenia, przy przeprowadzce lub podczas wysyłki urządzenia do naszego punktu serwisowego w razie wystąpienia ewentualnych uszkodzeń. Przed uruchomieniem urządzenia należy całkowicie usunąć z niego zewnętrzny i wewnętrzny materiał opakowaniowy.



**Przy utylizacji opakowania należy przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju. Materiały opakowaniowe nadające się do powtórnego użytku, należy wprowadzić do recyklingu.**

Prosimy sprawdzić, czy urządzenie oraz akcesoria są w komplecie. Jeżeli brakowałoby jakiś części, prosimy skontaktować się z naszym Działem Obsługi Klienta.

#### 3.3 Magazynowanie

Opakowanie należy pozostawić zamknięte do momentu instalacji urządzenia, a podczas przechowywania należy stosować się do oznaczeń dotyczących sposobu ustawienia i magazynowania opakowania.

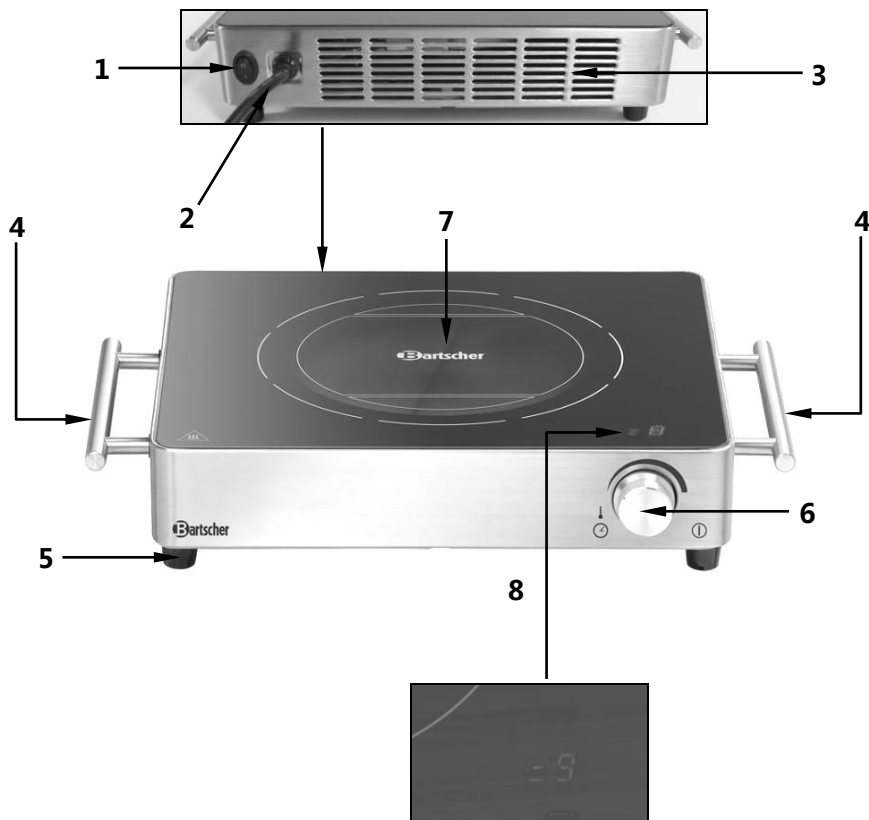
Opakowane urządzenia należy przechowywać zawsze zgodnie z poniższymi warunkami:

- nie składować na wolnym powietrzu,
- przechowywać w suchym pomieszczeniu, chroniąc przed kurzem,
- nie wystawiać na działanie agresywnych środków,
- chronić przed działaniem promieni słonecznych,
- unikać wstrząsów mechanicznych,
- w przypadku dłuższego magazynowania (powyżej trzech miesięcy), regularnie kontrolować stan wszystkich części oraz opakowania, w razie konieczności urządzenie odświeżyć i odnowić.



## 4. Parametry techniczne

### 4.1 Zestawienie podzespołów urządzenia



**1** Włącznik/wyłącznik

**2** Przewód zasilający

**3** Otwory wentylacyjne

**4** Uchwyt (2)

**5** Nóżki (4)

**6** Regulator temperatury

**7** Ceramiczna płyta grzewcza

**8** Wyświetlacz cyfrowy

## 4.2 Dane techniczne

<b>Nazwa</b>	<b>Płyta elektryczna 1K2200 GL</b>
Nr art.:	<b>104920</b>
Materiał:	<ul style="list-style-type: none"><li>• Obudowa: Stal nierdzewna,</li><li>• Powierzchnia grzewcza: Szkło ceramiczne,</li></ul>
Wykonanie:	<ul style="list-style-type: none"><li>• Rodzaj pól grzewczych: elektryczny</li><li>• Ilość pól grzewczych: 1</li><li>• Wskaźnik cyfrowy</li><li>• Zabezpieczenie przed przegrzaniem</li></ul>
Ustawianie czasu:	1 – 99 minut
Ilość stopni mocy:	9
Moc przyłączeniowa:	2,2 kW / 220-240 V~ 50/60 Hz
Średnica pola grzewczego:	165 mm
Wymiary płyty szklanej:	szer. 320 x gł. 280 mm
Wymiary:	szer. 395 x gł. 315 x wys. 85 mm
Waga:	2,6 kg

Zastrzegamy sobie prawo dokonywania zmian technicznych!

## 5. Instalacja i obsługa

### 5.1 Instalacja

#### Ustawienie

- Rozpakować urządzenie i usunąć oraz wyrzucić zgodnie z przepisami o ochronie środowiska wszystkie materiały opakowaniowe.



#### **OSTROŻNIE!**

**Nigdy nie usuwać z urządzenia tabliczki znamionowej ani oznakowań ostrzegawczych.**

- Ustawić urządzenie w bezpiecznym miejscu, na równym podłożu o nośności wystarczającej dla ciężaru urządzenia wraz z jego zawartością.
- W miarę możliwości nie ustawiać urządzenia w nasłonecznionych miejscach, ponieważ może to mieć negatywny wpływ na skuteczność chłodzenia.

- Nie ustawiać urządzeń w pobliżu stanowisk z otwartym ogniem, pieców elektrycznych, pieców grzewczych lub innych źródeł ciepła.
- **Nigdy** nie ustawiać urządzenia przy krawędzi stołu, aby nie dopuścić do przechylenia lub upadku.
- **Nigdy** nie należy ustawiać urządzenia w wilgotnym lub mokrym otoczeniu.
- Urządzenie ustawić tak, aby nie zastawiać otworów wentylacyjnych w podstawie w celu zapewnienia optymalnego chłodzenia. Zachować odpowiedni odstęp od wszystkich przedmiotów w pobliżu urządzenia.
- Urządzenie ustawić tak, aby wtyczka była dostępna w celu szybkiego odłączenia urządzenia, jeśli pojawi się taka potrzeba.

### Podłączenie



### **ZAGROŻENIE! Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!**

**W przypadku nieprawidłowej instalacji urządzenie może powodować obrażenia! Przed instalacją należy porównać dane lokalnej sieci elektrycznej z danymi technicznymi urządzenia (patrz tabliczka znamionowa). Urządzenie podłączyć tylko przy pełnej zgodności! Urządzenie może być podłączane tylko do prawidłowo zainstalowanych, pojedyńczych gniazdek ze stykiem ochronnym.**

- Obwód elektryczny gniazdek musi być zabezpieczony przez min. 16A. Urządzenie podłączać tylko bezpośrednio do gniazda wtykowego, naściennego; nie wolno używać rozgałęźników ani gniazd wtykowych, wielokrotnych.

### 5.2 Obsługa

- Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy oczyścić je zgodnie ze wskazówkami zawartymi w punkcie 6 „**Czyszczenie**“.
- Podłączyć urządzenie do odpowiedniego pojedynczego gniazdka zasilającego.
- Włączyć płytę elektryczną przy pomocy włącznika. Urządzenie uruchamia się początkowo w trybie czuwania i należy je aktywować poprzez wciśnięcie (przez 2 sek.) pokrętki.
- Ustawić żądaną temperaturę za pomocą regulatora temperatury (stopień od 1 do 9). Zapala się czerwona kontrolka sygnalizująca pracę urządzenia.

- Po osiągnięciu ustawionej temperatury, czerwona kontrolka gaśnie. Gdy płyta ostygnie, urządzenie ponownie się nagrzewa i kontrolka znowu się zapala. Funkcja ta pozwala zapobiec przegrzaniu płyty elektrycznej.
- Na regulatorze temperatury znajduje się oznaczenie „Timer”. W celu aktywacji tej funkcji należy wcisnąć pokrętko dwukrotnie po kolei. Urządzenie uruchamia wówczas timer na 30 minut.
- Czas można ustawiać w zakresie 1 – 99 minut (w odstępach minutowych).
- Po upływie ustawionego czasu urządzenie wyłącza się.



**GORĄCA POWIERZCHNIA! Ryzyko oparzenia!**  
**Powierzchnia zewnętrzna urządzenia w trakcie jego pracy jest bardzo gorąca. Nie dotykać gorącej powierzchni gołymi rękoma!**



### **OSTRZEŻENIE!**

**Urządzenie nie jest przeznaczone do gotowania ani podtrzymywania temperatury ciepłych potraw bezpośrednio na płycie. W tym celu należy użyć odpowiedniego naczynia!**



- Napełnić odpowiednie naczynie potrzebną potrawą i umieścić je na powierzchni grzewczej.
- Przed ustawieniem potraw na płycie grzewczej upewnić się, że stoi ona na płaskiej i stabilnej powierzchni tak, aby zapobiec ześlizgnięciu się lub przewróceniu naczynia.
- Gdy urządzenie nie jest używane, wyłączyć je za pomocą włącznika/wyłącznika i odłączyć od zasilania (wyjąć wtyczkę z gniazdka!).
- Przed przestawieniem urządzenia w inne miejsce upewnić się, że płyta elektryczna całkowicie ostygła.

## 6. Czyszczenie



### **OSTRZEŻENIE!**

**Przed czyszczeniem urządzenia odłączyć je od zasilania (wyciągnąć wtyczkę sieciową!).**

**Począkać, aż urządzenie ostygnie.**

**Do czyszczenia urządzenia nie stosować strumienia wody pod ciśnieniem!**

**Uważać, aby do urządzenia nie dostała się woda.**

- Urządzenie czyścić regularnie.
- płyta elektryczna czyścić miękką wilgotną ściereczką.
- **Nigdy** nie używać do czyszczenia materiałów agresywnych, cieczy zawierających wybielacze lub alkohol.
- **Należy stosować wyłącznie miękką ściereczkę. Nigdy** nie należy korzystać z jakichkolwiek szorstkich środków do czyszczenia lub tamponów, które mogłyby zarysować urządzenie.
- Po oczyszczeniu powierzchni należy je osuszyć i wypolerować suchą ściereczką.

### **Przechowywanie urządzenia**

- Jeśli urządzenie ma przez dłuższy czas pozostawać nieużywane, należy je oczyścić według powyższego opisu i przechowywać w miejscu suchym, czystym i zabezpieczonym przed mrozem, słońcem i dziećmi. Na urządzeniu nie ustawiać żadnych ciężkich przedmiotów.

## 7. Utylizacja

### Stare urządzenia

Po zakończeniu okresu eksploatacji, stare urządzenie należy poddać utylizacji, zgodnie z obowiązującymi w danym kraju regulacjami. Zalecamy skontaktować się ze specjalistyczną firmą lub nawiązać kontakt z komórką ds. utylizacji we władzach gminy.



### **OSTRZEŻENIE!**

**Aby wykluczyć ewentualne nadużycia i związane z tym zagrożenia, należy przed oddaniem urządzenia do utylizacji zadbać o to, by nie dało się go ponownie uruchomić. W tym celu należy odłączyć urządzenie od zasilania i odciąć kabel zasilający.**



### **OSTROŻNIE!**



**Podczas utylizacji urządzenia należy postępować zgodnie z właściwymi przepisami państwowymi lub regionalnymi.**

## ČESKY

## Obsah

<b>1. Bezpečnost</b> .....	<b>156</b>
1.1 Informace týkající se návodu k obsluze .....	156
1.2 Bezpečnostní pokyny .....	157
1.3 Používání v souladu s určením .....	160
<b>2. Obecné informace</b> .....	<b>161</b>
2.1 Zodpovědnost výrobce a záruka .....	161
2.2 Ochrana autorských práv .....	161
2.3 Prohlášení o shodě .....	161
<b>3. Přeprava, balení a skladování</b> .....	<b>162</b>
3.1 Kontrola dodávky .....	162
3.2 Balení .....	162
3.3 Skladování .....	162
<b>4. Technické parametry</b> .....	<b>163</b>
4.1 Součásti zařízení .....	163
4.2 Technické údaje .....	164
<b>5. Instalace a obsluha</b> .....	<b>164</b>
5.1 Instalace .....	164
5.2 Obsluha .....	165
<b>6. Čištění</b> .....	<b>167</b>
<b>7. Recyklace</b> .....	<b>168</b>

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Straße 28  
33154 Salzkotten  
Německo

Tel.: +49 (0) 5258 971-0  
Fax: +49 (0) 5258 971-120



**Dříve než začnete používat zařízení, přečtěte si návod k obsluze a potom jej uschovejte na dostupném místě!**

Tento návod k obsluze obsahuje popis instalace zařízení, jeho obsluhy a údržby a je důležitým zdrojem informací a rad.

Podmínkou pro bezpečné a správné zacházení se zařízením je seznámit se se všemi pokyny týkajícími se bezpečnosti a obsluhy obsaženými v tomto návodu a dodržovat je. Kromě toho je nutno respektovat lokální předpisy ohledně prevence úrazů a zásady BHP.

Návod k obsluze je nedílnou součástí zařízení a je nutno jej uchovávat v blízkosti zařízení, aby k němu měly stálý přístup osoby, které zařízení instalují, provádějí údržbářské práce, zařízení obsluhují nebo čistí.

Pokud zařízení bude používat třetí osoba, tehdy jí předejte také tento návod k obsluze.

## 1. Bezpečnost

Zařízení bylo vyrobeno na základě aktuálních uznávaných technických principů. Zařízení však může být nebezpečné, pokud je používáno nesprávně nebo v rozporu s jeho určením.

Všechny osoby, které používají zařízení, musí dodržovat pokyny a doporučení obsažené v návodu k obsluze.

### 1.1 Informace týkající se návodu k obsluze

Důležité pokyny týkající se bezpečnosti a technických otázek jsou v tomto návodu k obsluze označeny příslušnými symboly. Je nutno tyto pokyny přísně dodržovat, aby bylo zabráněno případným nehodám, škodám na životě a zdraví osob a věcným škodám.



**NEBEZPEČÍ!**

Tento symbol označuje přímé nebezpečí, jehož následkem může být těžký tělesný úraz nebo smrt.



**VÝSTRAHA!**

Tento symbol označuje nebezpečné situace, které mohou vést k těžkému tělesnému úrazu nebo smrti.





### HORKÝ POVRCH!

Symbol upozorňuje na horký povrch zařízení během provozu.  
Podceňování výstrahy hrozí opařením!



### OPATRNĚ!

Tento symbol označuje možnost vzniku nebezpečných situací, které mohou vést k lehkým úrazům nebo poškození, vadnému fungování a/nebo zničení zařízení.



### POKYN!

Tento symbol označuje rady a informace, které je třeba dodržovat, aby práce zařízení byla efektivní a bezporuchová.

## 1.2 Bezpečnostní pokyny

- Zařízení mohou používat **děti od 8 let**, jakož i osoby s omezenou fyzickou, smyslovou a duševní schopností a s malými zkušenostmi a/nebo znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání zařízení a pochopily z toho vyplývající nebezpečí. **Děti** si nesmí hrát se zařízením. Čištění a **údržbu nesmí provádět děti**, ledaže jsou starší **8 let** a jsou pod dohledem. **Děti mladší 8 let** se nesmí nacházet v blízkosti zařízení a napájecího kabelu.
- Zařízení během provozu **nikdy** nenechávejte bez dozoru.
- Zařízení používejte výlučně v uzavřených prostorech.
- Zařízení můžete provozovat pouze v dokonalém technickém stavu nevzbuzujícím pochybnosti a bezpečném pro používání. V případě funkčních poruch odpojte zařízení od elektrického napájení (vytáhněte zástrčku ze zásuvky) a zavolejte servis.
- Zabraňte dětem v přístupu k obalovým materiálům, jako jsou plastové sáčky nebo polystyrénové prvky. **Nebezpečí udušení!**

- Údržbu a opravy mohou provádět pouze kvalifikovaní odborníci s použitím originálních náhradních dílů a příslušenství.  
**Nezkoušejte nikdy provádět sami opravy na přístroji!**
- Nesmí se používat takové příslušenství nebo náhradní díly, které nejsou doporučovány výrobcem. Může to vést ke vzniku pro uživatele nebezpečných situací, zařízení se může poškodit nebo způsobit škody na zdraví a životě osob, navíc to má za následek ztrátu možnosti uplatňování nároků ze záruky.
- Za účelem zabránění vzniku případného nebezpečí a zajištění optimální funkce je zakázáno provádět jakékoli změny nebo úpravy zařízení bez výslovného souhlasu výrobce.



## **NEBEZPEČÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**

Abyste zabránili nebezpečí, dodržujte níže uvedené bezpečnostní pokyny.

- Dohlédněte na to, aby síťový kabel nepřišel do styku s tepelnými zdroji nebo ostrými hranami. Síťový kabel nesmí volně viset ze stolu nebo jiné plochy. Dávejte pozor, aby nikdo nestoupl na kabel nebo o něj nezakopl.
- Síťový kabel nesmí být zalomený, zauzlený, musí být vždy zcela rozvinutý. Na síťový kabel nikdy nestavějte zařízení nebo jiné předměty.
- Napájecí kabel nezakrývejte. Napájecí kabel se nesmí nacházet v pracovní oblasti a neponořujte jej do vody nebo jiných tekutin.
- Síťový kabel pravidelně kontrolujte z hlediska poškození. Zařízení nepoužívejte s poškozeným síťovým kabelem. Pokud je kabel poškozen, pak aby se zabránilo nebezpečí, dejte jej vyměnit kvalifikovanému elektrikáři nebo servisu.

- Napájecí kabel vždy odpojujte ze zásuvky pouze tažením za zástrčku.
- Zařízení nikdy nepřenášejte, nepřesouvejte ani nezvedejte za napájecí kabel.
- V žádném případě neotevírejte kryt zařízení. V případě porušení elektrických kontaktů nebo úpravy elektrické nebo mechanické konstrukce může vzniknout **nebezpečí úrazu elektrickým proudem**.
- Nesmí se používat žádné leptavé čisticí prostředky a je nutno dávat pozor na to, aby se do zařízení nedostala voda.
- Zařízení nikdy **neobsluhujte** vlhkýma rukama nebo když stojíte na mokré podlaze.
- Zástrčku vytáhněte ze zásuvky,
  - jestliže zařízení nepoužíváte,
  - jestliže se během provozu vyskytne porucha,
  - před čištěním zařízení.



### **HORKÝ POVRCH! Riziko popálení!**

Abyste snížili riziko, dodržujte níže uvedené bezpečnostní pokyny.

- Během provozu zařízení se nedotýkejte holýma rukama horkého povrchu zařízení a také kuchyňského nádobí. Používejte ochranné rukavice nebo kuchyňské utěrky!
- Také po vypnutí zařízení jsou jeho povrch a kuchyňské nádobí ještě delší čas horké, před čištěním nebo přenesením zařízení na jiné místo je nechte vychladnout.
- Zařízení **nikdy** nepřenášejte během vaření nebo nestavějte horké nádobí na varnou plochu.

## 1.3 Používání v souladu s určením

Bezpečnost provozování zařízení je zaručena pouze při používání shodném s určením, podle údajů uvedených v návodu k obsluze.

Všechny technické zásahy a také montáž a údržbu může provádět pouze kvalifikovaný servis.

### **Zařízení není určeno pro nepřetržitý provoz v průmyslu.**

Zařízení je určeno pro použití v domácnosti nebo podobných místech, jako například:

- v závodních kuchyních, obchodech, kancelářích a jiném podobném pracovním prostředí;
- ve venkovských hospodářstvích;
- pro klienty v hotelích, motelech a jiných podobných ubytovacích zařízeních;
- ve fastfoodech.

**Elektrický vaříč** je určen pouze pro přípravu a ohřívání pokrmů s použitím vhodných nádob.

**Elektrický vaříč nepoužívejte** k:

- ohřívání místností;
- ohřívání nebo zahřívání hořlavých, zdraví škodlivých a snadno prchavých tekutin nebo podobných látek.



### **OPATRNĚ!**

**Používání zařízení pro účely lišící se od jeho původního určení je zakázáno a považováno za používání v rozporu s jeho určením.**

**Jakékoliv nároky vůči výrobci a / nebo jeho zmocněncům z titulu škod vzniklých v důsledku používání zařízení v rozporu s jeho určením jsou vyloučeny.**

**Zodpovědnost za škody vzniklé při používání zařízení v rozporu s jeho určením nese pouze a výhradně uživatel.**

## 2. Obecné informace

### 2.1 Zodpovědnost výrobce a záruka

Veškeré informace obsažené v tomto návodu k obsluze byly sestaveny na základě závazných předpisů, aktuálních konstrukčních, inženýrských a našich znalostí a také našich dlouhodobých zkušeností. Rovněž překlady návodu k obsluze byly provedeny s maximální pečlivostí.

Nemůžeme však převzít zodpovědnost za případné chyby v překladech. Rozhodující verzí je přiložený návod k obsluze v německém jazyce.

Při objednávce speciálních modelů nebo doplňkových možností a při využití nejnovějších technických vymožeností se dodané zařízení může lišit od vysvětlivek a kreseb obsažených v tomto návodu k obsluze.



#### **OPATRŇ!**

**Před zahájením veškerých činností souvisejících se zařízením, zejména před jeho uvedením do provozu, si pozorně přečtete tento návod k obsluze!**

Výrobce **nenese odpovědnost** za závady a poruchy vyplývající z:

- nedodržování pokynů týkajících se obsluhy a čištění;
- používání neshodného s určením;
- provádění změn uživatelem;
- používání nedovolených náhradních dílů.

Vyhrazujeme si právo provádět technické změny u produktu za účelem zlepšení uživatelských vlastností zařízení a jeho zdokonalování.

### 2.2 Ochrana autorských práv

Tento návod k obsluze a v něm obsažené texty, kresby, fotografie a jiné prvky jsou chráněny autorským právem. Je zakázáno rozmnožovat obsah návodu k obsluze (i jeho jednotlivých částí) v jakémkoliv podobě a jakýmkoli způsobem a využívat a / nebo předávat jeho obsah třetím osobám bez předchozího písemného souhlasu výrobce. V případě porušení výše jmenovaného zákazu bude uplatňován nárok na vyplacení odškodného. Vyhrazujeme si právo uplatňovat i jiné nároky.



#### **POKYN!**

**Údaje, texty, kresby, fotografie a jiné popisy obsažené v tomto návodu jsou chráněny autorským právem a právem průmyslového vlastnictví. Každé jejich zneužití je trestné.**

### 2.3 Prohlášení o shodě



Zařízení splňuje aktuální závazné normy a směrnice Evropské unie. Výše uvedené potvrzujeme v ES prohlášení o shodě. V případě potřeby Vám rádi příslušné prohlášení o shodě zašleme.

## 3. Přeprava, balení a skladování

### 3.1 Kontrola dodávky

Po obdržení dodávky je nutno neprodleně zkontrolovat, zda je zařízení kompletní a zda nebylo poškozeno během přepravy. V případě zjištění viditelných poškození způsobených přepravou je nutno odmítnout převzetí zařízení nebo provést podmíněčné převzetí. Rozsah škody je nutno zapsat do přepravních dokumentů / přepravního listu dopravce. Následně je nutno nahlásit reklamaci.

Skrytá poškození je nutno nahlásit neprodleně po jejich zjištění, protože nároky na odškodnění lze uplatňovat pouze v rámci termínů závazných pro reklamaci.

### 3.2 Balení

Nevyhazujte krabici, do které je zařízení zabaleno. Může se hodit k přechovávání zařízení, při stěhování nebo vyslání zařízení do našeho servisu v případě výskytu eventuálních poškození. Před uvedením zařízení do provozu je nutno zcela odstranit vnější a vnitřní obalový materiál.



**Při recyklaci balení je nutno dodržovat předpisy závazné v příslušné zemi. Obalový materiál vhodný k opětovnému použití je nutno recyklovat.**

Přesvědčte se prosím, zda zařízení a příslušenství je kompletní. Pokud chybí nějaké součásti, kontaktujte se s naším zákaznickým oddělením.

### 3.3 Skladování

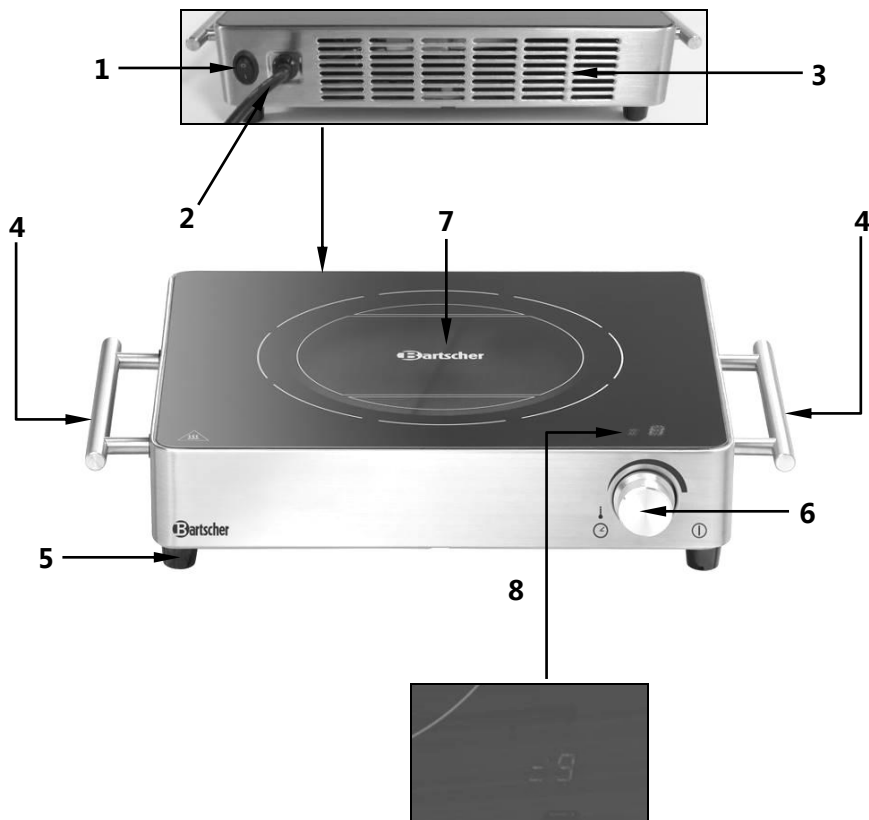
Balení musí zůstat uzavřené až do okamžiku instalace zařízení, při uchovávání je nutno se řídit značkami týkajícími se způsobu umístění a skladování balení.

Zabalené zařízení je nutno uchovávat vždy v souladu s níže uvedenými podmínkami:

- neskladovat na volném povětří,
- skladovat v suchu a chránit před prachem,
- nevystavovat působení agresivních prostředků,
- chránit před působením slunečních paprsků,
- zabránit mechanickým šokům,
- v případě dlouhodobějšího skladování (déle než tři měsíce) pravidelně kontrolovat stav všech součástí a balení, v případě nutnosti zařízení obnovit a opravit.

## 4. Technické parametry

### 4.1 Součásti zařízení



**1** Přepínač ZAP/VYP

**2** Napájecí kabel

**3** Větrací otvory

**4** Úchyt (2)

**5** Nastavitelné nožky (4)

**6** Regulátor teploty

**7** Keramická varná deska

**8** Digitální displej

## 4.2 Technické údaje

<b>Název</b>	<b>Elektrický vařič 1K2200 GL</b>
Č. art.:	<b>104920</b>
Materiál:	<ul style="list-style-type: none"><li>• Kryt: nerezová ocel,</li><li>• Varná plocha: sklokeramika</li></ul>
Provedení:	<ul style="list-style-type: none"><li>• Druh varných zón: elektrický</li><li>• Počet varných zón: 1</li><li>• Digitální displej</li><li>• Ochrana proti přehřátí</li></ul>
Nastavení času:	1–99 minut
Počet výkonových stupňů:	9
Příkon/napětí:	2,2 kW / 220-240 V~ 50/60 Hz
Průměr varné zóny:	165 mm
Rozměry sklokeramické desky:	š 320 x h 280 mm
Rozměry:	š 395 x h 315 x v 85 mm
Hmotnost:	2,6 kg

Technické změny vyhrazeny!

## 5. Instalace a obsluha

### 5.1 Instalace

#### Postavení

- Zařízení vybalte a odstraňte veškerý obalový materiál v souladu s předpisy o ochraně životního prostředí.



**OPATRŇ!**

**Nikdy neodstraňujte ze zařízení výkonový štítek a výstražné pokyny.**

- Zařízení postavte na rovné, bezpečné místo, které udrží hmotnost zařízení společně s jeho obsahem.
- Pokud možno zařízení nestavějte na místa s přímým UV zářením, protože to může zhoršit účinnost chlazení.



- Zařízení nestavějte v blízkosti stanovišť s otevřeným ohněm, elektrických kamen, topných kotlů nebo jiných zdrojů tepla.
- Zařízení **nikdy** nestavějte na hranu stolu, protože by se mohlo překloupat nebo spadnout.
- Zařízení **nikdy** nestavějte do vlhkého nebo mokrého prostředí.
- Aby bylo zajištěno optimální chlazení, zařízení postavte tak, abyste nezakryli ventilační otvory v podstavci. Zachovejte dostatečnou vzdálenost od všech předmětů v blízkosti zařízení.
- Zařízení postavte tak, aby zástrčka byla přístupná, bude-li třeba rychle odpojit zařízení od elektrického napájení.

### Připojení



**NEBEZPEČÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**  
**V případě nesprávné instalace zařízení může způsobit fyzická poranění!**

**Před instalace zařízení je nutno porovnat parametry proudu místní sítě s parametry pro napájení zařízení (viz popisný štítek). Zařízení je možno zapojit pouze v případě, že se výše uvedené údaje navzájem shodují!**

**Zařízení lze připojovat pouze do správně namontovaných jednoduchých zásuvek s ochranným kontaktem.**

- Každý zásuvkový elektrický obvod musí být jištěn 16A. Zařízení připojujte pouze přímo do nástěnné zásuvky; nesmí se používat rozbočovače a vícenásobné zásuvky.

## 5.2 Obsluha

- Zařízení před prvním použitím vyčistěte v souladu s pokyny uvedenými v kapitole 6 „Čištění“.
- Zařízení připojte do vhodné samostatné elektrické zásuvky.
- Elektrický vařič zapněte přepínačem ZAP/VYP. Zařízení se nejprve zapne v pohotovostním režimu a pak jej aktivujete stisknutím kolečka (na 2 sek.).
- Nastavte regulátorem teploty požadovanou teplotu (stupeň 1 až 9). Rozsvítí se červená síťová kontrolka indikující provoz zařízení.

- Jakmile bude dosaženo nastavené teploty, zhasne červená síťová kontrolka. Jakmile elektrický vaříč vychladne, opět se rozsvítí kontrolka a zařízení se znovu zahřívá. Tato funkce chrání elektrický vaříč proti přehřátí.
- Na regulátoru teplotu se nachází označení „Timer“. Tuto funkci aktivujete stisknutím kolečka dvakrát za sebou. Zařízení spustí timer na 30 minut.
- Čas můžete nastavovat v rozsahu 1–99 minut (v minutových intervalech).
- Po uplynutí nastaveného času se zařízení vypne.



## **HORKÝ POVCH! Nebezpečí popálení!**

**Vnější povrch zařízení je během provozu velmi horký.  
Nedotýkejte se horkého povrchu holýma rukama!**



## **OPATRŇ!**

**Elektrický vaříč není určen pro vaření nebo udržování teploty pokrmů přímo na desce. K tomuto účelu použijte vhodné nádobí!**



- Napiňte vhodné nádobí potřebným pokrmem a postavte je na elektrický vaříč.
- Před postavením pokrmů na elektrický vaříč se ujistěte, že vaříč stojí na plochem a rovném povrchu, aby nedošlo ke sklouznutí nebo převrácení nádobí.
- Pokud zařízení nepoužíváte, vypněte jej přepínačem ZAP/VYP a odpojte od napájení (vytáhněte zástrčku!).
- Dříve než přenesete elektrický vaříč na jiné místo, ujistěte se, že zcela vychladnul.

## 6. Čištění



### VÝSTRAHA!

**Zařízení před čištěním odpojte od napájení (vytáhněte síťovou zástrčku!).**

**Zařízení nechte vychladnout.**

**K čištění nepoužívejte proud tlakové vody!**

**Dávejte pozor, aby se do zařízení nedostala voda.**

- Zařízení pravidelně čistěte.
- Elektrický vaříč čistěte měkkým, vlhkým hadříkem.
- K čištění **nikdy** nepoužívejte agresivní látky, kapaliny obsahující bělidla nebo alkohol.
- **Používejte pouze měkký hadřík. Nikdy** nepoužívejte žádné drsné čisticí prostředky nebo tampony, které by mohly zařízení poškrábat.
- Po vyčištění osušte a vyleštěte povrch suchým hadříkem.

### Skladování zařízení

- Pokud nebudete zařízení delší dobu používat, vyčistěte jej podle výše uvedeného popisu a uschovejte na suché, čisté místo, chráněné proti mrazu, slunci a dětem. Na zařízení nepokládejte žádné těžké předměty.

## 7. Recyklace

### Stará zařízení

Po ukončení období používání je nutno stará zařízení recyklovat v souladu s předpisy, které jsou závazné v příslušné zemi. Doporučujeme obrátit se na odbornou firmu nebo místní instituci pro záležitosti recyklace.



### VÝSTRAHA!

**Aby se zabránilo případnému zneužití a s tím souvisejícím nebezpečím, je nutno se před odevzdáním zařízení do recyklace postarat o to, aby se nedalo znovu uvést do provozu. Proto je třeba odpojit zařízení ze sítě a odřezat napájecí kabel.**



### OPATRŇE!



**Při recyklaci zařízení je nutno postupovat v souladu s příslušnými státními nebo regionálními předpisy.**

---

HRVATSKI

**Sadržaj**

<b>1. Sigurnost .....</b>	<b>170</b>
1.1 Objašnjenje simbola .....	170
1.2 Upute vezane uz sigurnost .....	171
1.3 Namjensko korištenje .....	174
<b>2. Opće informacije .....</b>	<b>175</b>
2.1 Odgovornost proizvođača i jamstvo.....	175
2.2 Zaštita autorskih prava .....	175
2.3 Izjava o sukladnosti .....	175
<b>3. Transport, ambalaža i čuvanje .....</b>	<b>176</b>
3.1 Kontrola transporta .....	176
3.2 Ambalaža .....	176
3.3 Čuvanje .....	176
<b>4. Tehničke karakteristike.....</b>	<b>177</b>
4.1 Pregled podsklopova uređaja .....	177
4.2 Tehnički podaci .....	178
<b>5. Instalacija i korištenje .....</b>	<b>178</b>
5.1 Instalacija .....	178
5.2 Rukovanje .....	179
<b>6. Čišćenje .....</b>	<b>181</b>
<b>7. Zbrinjavanje .....</b>	<b>182</b>

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Straße 28  
33154 Salzkotten  
Njemačka

Tel.: +49 (0) 5258 971-0  
Fax: +49 (0) 5258 971-120



**Prije početka korištenja uređaja pažljivo pročitajte upute za uporabu, pa ih čuvajte na lako dostupnom mjestu!**

Ove upute za upotrebu sadrže opis instalacije uređaja, opis za njegovo korištenje i održavanje te služe kao važan izvor informacija i priručnik.

Poznavanje i korištenje svih uputa, koje se tu nalaze, a koje su vezane uz sigurnost i korištenje, su uvjet sigurnog i pravilnog rada s uređajem.

Osim toga valja se pridržavati lokalnih propisa o sprječavanju nesreća i propisa o zaštiti na radu.

Upute za upotrebu su integralni dio uređaja i valja ih držati blizu uređaja, kako bi bile stalno dostupne osobama koje instaliraju uređaj, rade na njegovom održavanju i koriste ili čiste uređaj.

Spremite ove upute i osigurajte se da prate uređaj u slučaju njegovog prenošenja ili prodaje.

## 1. Sigurnost

Uređaj je napravljen prema aktuelno prihvaćenim tehničkim načelima. Međutim, uređaj može postati izvor opasnosti, ako bude korišten nepravilno ili nesukladno s namjenom.

Sve osobe koje koriste uređaj moraju bezuvjetno poštovati naputke i napomene iz tih uputa za upotrebu.

### 1.1 Objašnjenje simbola

Važne upute koje se tiču sigurnosti i tehničkih pitanja, u ovim Uputama za upotrebu označene su odgovarajućim simbolima. Kako bi se spriječile potencijalne nesreće, opasnosti po život i zdravlje osoba i materijalne štete, ovih se uputa treba obavezno pridržavati.



**OPASNOST!**

Taj simbol upozorava na direktnu opasnost zbog koje bi moglo doći do težih tjelesnih povreda ili čak i do smrti.



**UPOZORENJE!**

Taj simbol upozorava na opasne situacije koje bi mogle uzrokovati teže tjelesne povreda ili čak i smrt.



### VRUĆA POVRŠINA!

Simbol upozorava na vruću površinu uređaja tijekom njegova rada. Omalovažavanje opasnosti može dovesti do ozljeda!



### OPREZNO!

Taj simbol upozorava na mogućnost nastanka opasnih situacija, zbog kojih bi moglo doći do lakših povreda ili oštećenja, nepravilnog rada i/ili uništavanja uređaja.



### NAPOMENA!

Taj simbol upućuje na savjete i informacije koje morate uvažavati kako biste učinkovito i besprijekorno koristili uređaj.

## 1.2 Upute vezane uz sigurnost

- Uređaj mogu koristiti **djeca starija od 8 roku godina**, kao i osobe smanjenih fizičkih, osjetnih ili mentalnih sposobnosti, ako ostaju pod nadzorom odnosno su upoznate s uvjetima sigurnog korištenja i poznaju sve moguće opasnosti. Treba paziti da se **djeca** ne igraju s uređajem. **Zabranjeno je** da čišćenje i **održavanje uređaja** obavljaju **djeca**, osim ako su navršile **8 godina** i ostaju pod nadzorom drugih osoba. **Djeca mlađa od 8 godina** ne smiju boraviti blizu uređaja i mrežnog kabela.
- **Nikada** ne ostavljajte uključen uređaj bez nadzora.
- Uređaj je namijenjen za uporabu isključivo u zatvorenim prostorijama.
- Uređaj možete koristiti samo ako je u besprijekornom tehničkom stanju i siguran je za uporabu. U slučaju smetnji u radu uređaja isključite ga iz napajanja (utikač izvadite iz utičnice) i pozovite servisere.
- Onemogućite djeci pristup materijalima za pakiranje, kao što su najlonske vreće i elementi od stiropora. **Opasnost od gušenja!**

- Radove na održavanju i popravljanju mogu obavljati isključivo kvalificirane osobe, koje za to koriste originalne zamjenske dijelove te dodatke. **Ne smije se pokušavati popravljati uređaj na svoju ruku.**
- Ne bi trebalo koristiti dodatke ili zamjenske dijelove koji nisu preporučeni od strane proizvođača. To može izazvati situacije opasne za korisnika, kvar uređaja, može izazvati opasnost za zdravlje ili život osoba, a dodatno prouzročava gubitak garancije.
- Ukoliko niste dobili direktnu dozvolu od proizvođača, zabranjeno je uvođenje bilo kojih promjena ili modifikacija uređaja, kako bi se spriječile potencijalne opasnosti i osigurao optimalni rad.



## **OPASNOST! Opasnost od strujnog udara!**

Kako biste izbjegli posljedice opasnosti, poštujujte sljedeće sigurnosne napomene.

- Spriječite mogućnost da mrežni kabel dođe u kontakt s izvorom topline ili oštrim rubovima. Mrežni kabel ne smije visjeti sa stola ili radne ploče. Pazite da nitko ne stane na kabel niti se o njega ne spotakne.
- Mrežni kabel mora uvijek biti potpuno razvučen, ne smije biti savinut, prignječen ili zapetljan. Nikada ne stavljajte uređaj niti druge predmete na mrežni kabel.
- Ne pokrivate mrežni kabel. Mrežni kabel treba ostati van radne zone i ne smijete ga potapati u vodu niti u druge tekućine.
- Redovito kontrolirajte stanje mrežnog kabela kako biste se uvjerali da nije oštećen. Ne koristite uređaj s oštećenim mrežnim kablom. Ako je mrežni kabel oštećen, obratite se servisnoj radionici ili kvalificiranom električaru za njegovu zamjenu pa ćete spriječiti moguće opasnosti.



- Mrežni kabel uvijek vadite iz utičnice tako da povučete samo za utikač.
- Nikada ne premještajte, ne nosite niti ne podižite uređaj tako da ga vučete za mrežni kabel.
- Ni u kojem slučaju ne otvarajte kućište uređaja. Ako dođe do oštećenja električnih priključaka ili do preinaka u električnoj ili mehaničkoj konstrukciji, može doći do **opasnosti od strujnog udara**.
- Nije dozvoljena upotreba bilo kojih agresivnih deterdženata i treba paziti kako u uređaj ne bi došla voda.
- Nikada ne rukujte s uređajem s vlažnim rukama ili kad stojite na mokroj podlozi.
- Izvadite utikač iz utičnice:
  - Kad uređaj ne koristite,
  - Ako se jave smetnje za vrijeme korištenja uređaja,
  - Prije čišćenja uređaja.



### **VRUĆA POVRŠINA! Opasnost od opekline!**

Kako biste izbjegli opasne posljedice pridržavajte se sljedećih sigurnosnih propisa.

- Dok je uređaj uključen rukama bez zaštite ne dirajte vruću površinu uređaja niti kuhinjskog pribora. Koristite zaštitne rukavice ili kuhinjske krpice!
- Površina uređaja i kuhinjski pribor ostaju vrući još duže vrijeme nakon isključivanja uređaja i zato ga ostavite da se ohladi prije nego da očistite ili odložite na drugo mjesto.
- **Nikada** ne premještajte uključen uređaj niti ne stavljajte vruće posude za polje za kuhanje.

## 1.3 Namjensko korištenje

Sigurnost eksploatacije je garantirana isključivo u slučaju namjenskog korištenja, u skladu s uputama za upotrebu.

Sve tehničke radnje, uključujući montažu i održavanje, mogu izvoditi isključivo kvalificirani serviseri.

**Uređaj nije namijenjen za stalan rad i industrijsku uporabu.**

Uređaj je namijenjen za uporabu u kućinim domaćinstvima i sličnim mjestima, kao što su na primjer:

- kuhinje za radnike u marketima, firmama i na drugim sličnim mjestima gdje se pružaju različite usluge;
- nekretnine van grada;
- hoteli, moteli, ugostiteljski lokali;
- lokali s uslugom noćenje i doručak.

**Električno kuhalo** je namijenjeno **isključivo** za pripremu i podgrijavanje jela u odgovarajućim posudama.

**Električno kuhalo** ne koristite za:

- grijanje prostorija;
- grijanje i zagrijavanje lako zapaljivih, štetnih po zdravlje i hlapivih tekućina te sličnih materijala.



**OPREZNO!**

Zabranjuje se i smatra korištenjem nesukladnim s namjenom svako korištenje uređaja koje nije u skladu s njegovom namjenom.

Odbijamo bilo kakve žalbe upućene proizvođaču i/ ili njegovim opunomoćenicima zbog šteta prouzročenih korištenjem uređaja koje nije u skladu s njegovom namjenom.

Odgovornost za štete nastale tijekom korištenja uređaja na način koji nije u skladu s njegovom namjenom, snosi samo korisnik.

## 2. Opće informacije

### 2.1 Odgovornost proizvođača i jamstvo

Sve informacije koje sadrže upute za upotrebu, su dane uzimajući u obzir važeće propise, aktuelno konstruktorsko i inženjersko znanje, a također naše dugogodišnje iskustvo.

Isto tako prijevodi uputa za upotrebu su napravljeni što točnije, no ne možemo preuzeti odgovornost za eventualne greške u prijevodu. Priložena njemačka verzija uputa za upotrebu je odlučujuća.

U slučaju narudžbe posebnih modela ili dodatnih opcija, te u slučaju upotrebe najnovijih tehničkih dostignuća, dobiveni uređaj može se razlikovati od objašnjenja i slika, koje sadrže ove upute za upotrebu.



#### **OPREZNO!**

**Prije svih radnji vezanih za uređaj, a prije svega prije njegova pokretanja, pažljivo pročitajte te upute za uporabu!**

Proizvođač **ne snosi odgovornost** za štete i kvarove nastale zbog:

- ne uvažavanja uputa za uporabu i čišćenje;
- nenamjenske uporabe ;
- pravljenja preinaka na uređaju;
- korištenja zamjenskih dijelova koji nemaju odobrenje proizvođača.

Zadržavamo pravo uvođenja tehničkih promjena na uređaju u svrhu njegovog usavršavanja i poboljšanja korisničkih karakteristika.

### 2.2 Zaštita autorskih prava

Dotične upute za upotrebu te tekstovi, slike, skice i drugi elementi podliježu zaštiti autorskih prava. Bez pismene suglasnosti proizvođača nije dozvoljeno kopiranje sadržaja uputa za upotrebu - u bilo kojem obliku obliku i na bilo koji način (uključujući i dijelove) te korištenje ili/i povjeravanje tog sadržaja trećim osobama. Zloupotreba podliježe obvezi isplate odštete. Pridržavamo mogućnost za daljnju zaštitu svojih prava.



#### **NAPOMENA!**

**Podatke, tekstove, skice, slike i i druge opise, koje sadrže te upute za upotrebu, podliježu zaštiti autorskih prava te prava industrijskog vlasništva. Svaka zloupotreba se kažnjava.**

### 2.3 Izjava o sukladnosti



Uređaj zadovoljava aktuelno važeće norme te naputke Europske Unije. Gore navedeno potvrđujemo u Izjavi o sukladnosti WE. U slučaju potrebe rado ćemo Vam poslati odgovarajuću Izjavu o sukladnosti.

## 3. Transport, ambalaža i čuvanje

### 3.1 Kontrola transporta

Nakon primitka uređaja valja bez oklijevanja provjeriti ima li sve dijelove i da li je uređaj ostao neoštećen nakon transporta. U slučaju pronalaska vidljivih oštećenja nastalih u transportu, valja odbiti primitak uređaja ili ga primiti uvjetno.

Opseg oštećenja valja upisati u putne dokumente / putni list špeditera. Nakon toga izvršiti reklamacije.

Oštećenja koja nisu vidljiva, valja prijaviti odmah nakon njihovog pronalaska, jer se zahtjevi za odštetu mogu podnositi samo u predviđenom roku reklamacije.

### 3.2 Ambalaža

Molimo da ne bacate pakiranja od uređaja. Može biti potrebno za čuvanje uređaja, tijekom preseljenja ili za slanje uređaja u naš servis u slučaju nastanka bilo kakvih oštećenja. Prije stavljanja uređaja u pogon, valja potpuno skinuti unutarnje i vanjsko pakiranje.



**Pri zbrinjavanju ambalaže treba poštovati lokalne važeće propise. Materijal za pakiranje koji se može ponovo iskoristiti, valja reciklirati.**

Molimo provjeriti jesu li uređaj i dodaci u kompletu. Ako bilo koji dio nedostaje, molimo kontaktirajte naš Odjel za kontakte s klijentima.

### 3.3 Čuvanje

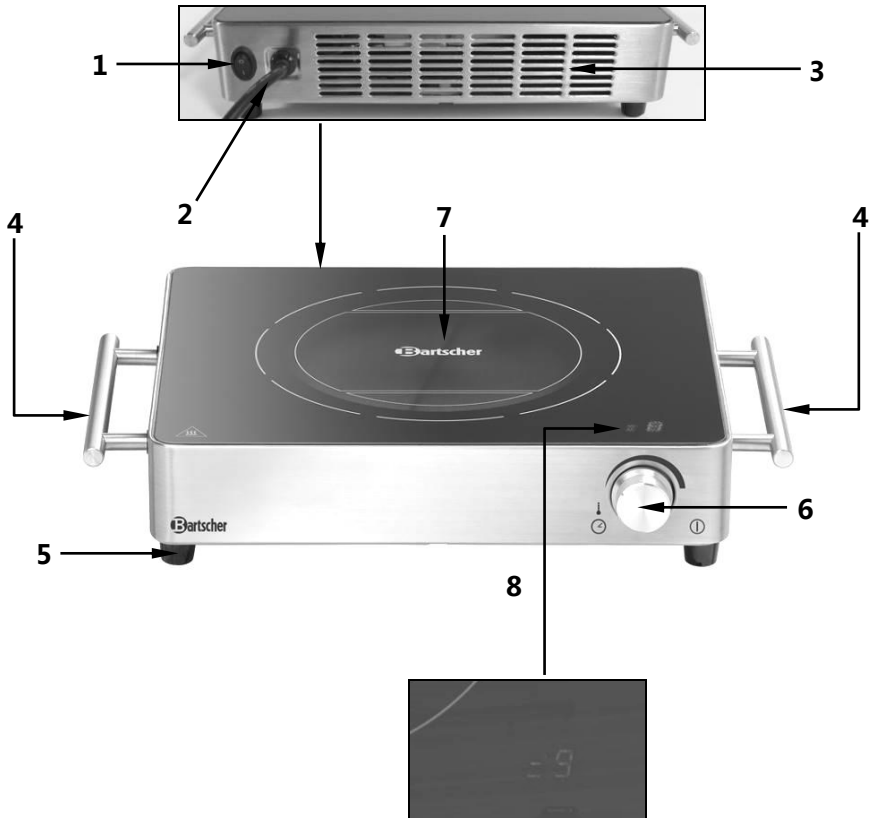
Ambalažu treba ostaviti zatvorenu sve do trenutka instalacije uređaja, a tijekom čuvanja treba se pridržavati oznaka vezanih uz način postavljanja i čuvanja ambalaže.

Zapakirane uređaje treba uvijek čuvati sukladno s niže navedenim uvjetima:

- ne držati na otvorenom,
- čuvati u suhoj prostoriji, zaštititi od prašine,
- ne izlagati djelovanju agresivnih sredstava,
- zaštititi od djelovanja sunčanih zraka,
- izbjegavati mehaničke udare,
- u slučaju duljeg čuvanja (preko tri mjeseca), redovito prekontrolirati stanje svih dijelova te ambalaže, u slučaju potrebe uređaj osvježiti i regenerirati.

## 4. Tehničke karakteristike

### 4.1 Pregled podsklopora uređaja



- |                                |                                       |
|--------------------------------|---------------------------------------|
| <b>1</b> Prekidač              | <b>5</b> Nožice (4)                   |
| <b>2</b> Mrežni kabel          | <b>6</b> Regulator temperature        |
| <b>3</b> Otvori za ventilaciju | <b>7</b> Polje za kuhanje od keramike |
| <b>4</b> Ručka (2)             | <b>8</b> Digitalni displej            |

## 4.2 Tehnički podaci

Naziv	Električno kuhalo 1K2200 GL
Kat. br.:	<b>104920</b>
Materijal:	<ul style="list-style-type: none"><li>• Kućište: Nehrđajući čelik,</li><li>• Polje za kuhanje: Staklokeramika</li></ul>
Izvedba:	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vrsta polja za kuhanje: električno</li><li>• Broj polja za kuhanje: 1</li><li>• Digitalni displej</li><li>• Zaštita od pregrijavanja</li></ul>
Timer:	1 – 99 minuta
Broj stupnjeva snage:	9
Priključna snaga:	2,2 kW / 220-240 V~ 50/60 Hz
Promjer polja:	165 mm
Dimenzije staklene ploče:	Š 320 x D 280 mm
Dimenzije:	Š 395 x D 315 x V 85 mm
Težina:	2,6 kg

Zadržavamo pravo vršenja tehničkih izmjena!

## 5. Instalacija i korištenje

### 5.1 Instalacija

#### Postavljanje

- Uređaj otpakirajte i cijeli pakirni materijal zbrinite u skladu s propisima o zaštiti okoliša.



**OPREZNO!**

**Sa uređaja nikada ne skidajte tipsku ploču niti sigurnosna upozorenja.**

- Uređaj postavite na sigurno mjesto koje će izdržati težinu uređaja zajedno s sadržajem.
- Ukoliko to je moguće, uređaj stavljajte na mjesta zaštićena od sunca, koje može negativno utjecati na učinak hlađenja.

- Ne stavljajte uređaj blizu otvorene vatre, električnih grijalica, peći za grijanje niti drugih izvora topline.
- **Nikada** ne stavljajte uređaj blizu rubova stola kako biste spriječili njegovo naginjanje ili prevrtanje.
- **Nikada** ne stavljajte uređaj na vlažna ili mokra mjesta.
- Kako biste osigurali optimalno hlađenje uređaja nikada ne zatvarajte otvore za ventilaciju na postolju. Zadržite prikladni razmak od svih predmeta blizu uređaja.
- Uređaj postavite tako da osigurate slobodan pristup utikaču koji u slučaju nužde možete brzo isključiti iz električne mreže.

### Priključivanje



**OPASNOST! Opasnost od strujnog udara!**

**U slučaju nepravilne instalacije uređaja može doći do povreda!**

**Prije instalacije usporedite podatke lokalne električne mreže s tehničkim podacima uređaja (vidite nazivnu tablicu). Uređaj priključite isključivo u slučaju kad se ti podaci potpuno podudaraju!**

**Uređaj smijete priključiti isključivo u pravilno instalirane pojedinačne uzemljenje utičnice.**

- Električni krug utičnica mora biti osiguran s najmanje 16A. Uređaj uključujte neposredno u nazidnu utičnicu, ne smijete koristiti razvodnike niti višekratne utičnice.

## 5.2 Rukovanje

- Prije početka korištenja uređaja očistite ga u skladu s uputama iz točke **6 „Čišćenje“**.
- Uređaj uključite u odgovarajuću pojedinačnu mrežnu utičnicu.
- Električno kuhalo pokrenite pomoću prekidača. Uređaj se najprije prebacuje u način pripravnosti i treba ga aktivirati pritiskom na gumb(koji traje 2 sek.)
- Postavite željenu temperaturu pomoću regulatora temperature (stupnjevi od 1 do 9). Upalit će se crvena kontrolna lampica koja signalizira da je uređaj uključen.

- Nakon što uređaj postigne postavljenu temperaturu, crvena lampica će se ugasi. Kad se polje za kuhanje ohladi, uređaj se ponovo zagrijava i kontrolna lampica se opet uključuje. Ta funkcija omogućava sprječavanje pregrijavanje električnog kuhala.
- Na regulatoru temperature se nalazi oznaka „Timer”. Kako biste aktivirali tu funkciju, dva puta za redom pritisnite na gumb. Uređaj će pokrenuti timer na 30 minuta.
- Vrijeme možete postavljati iz raspona 1 – 99 minuta (u jednominutnim intervalima).
- Nakon isteka postavljenog vremena uređaj će se ugasi.



## **VRUĆA POVRŠINA! Opasnost od opekline!**

**Vanjska površina uključenog uređaja je jako vruća. Ne dirajte tu površinu rukama bez zaštite!**



## **UPOZORENJE!**

**Uređaj nije namijenjen za kuhanje niti održavanje temperature tople hrane direktno na polju za kuhanje. Upotrijebite odgovarajuću posudu!**



- U odgovarajuću posudu stavite željenu hranu i stavite je na polje za kuhanje.
- Prije nego stavite hranu na polje za kuhanje, provjerite da li uređaj stoji na ravnoj površini, kako biste spriječili proklizavanje ili prevrtanje posude s hranom.
- Kad uređaj ne koristite, isključite ga pomoću prekidača i isključite iz napajanja (izvadite utikač iz utičnice!).
- Prije nego prenesete uređaj na drugo mjesto, provjerite da li se polje za kuhanje potpuno ohladilo.



## 6. Čišćenje



### UPOZORENJE!

**Prije čišćenja uređaj isključite iz električnog napajanja (izvadite mrežni utikač!).**

**Pričekajte dok se uređaj ne ohladi.**

**Za čišćenje uređaja nikada ne koristite mlaz vode pod pritiskom!**

**Pazite da u uređaj ne dopre voda.**

- Uređaj redovito čistite.
- Električno kuhalo redovito čistite mekanom vlažnom krpicom.
- Za čišćenje **nikada** ne koristite agresivna sredstva za čišćenje niti tekuća sredstva koja sadrže alkohol ili izbjeljivače.
- Koristite isključivo mekanu krpicu i **nikada** ne upotrebljavajte nikakva abrazivna sredstva za čišćenje koja bi mogla ogrebat i uređaj.
- Nakon čišćenja uređaj obrišite i suhom mekanom korpicom ispolirajte njegovu površinu.

### Čuvanje uređaja.

- Ako planirate dužu pauzu u korištenju uređaja, očistite ga u skladu s gore navedenim opisom i čuvajte na suhom, čistom mjestu, zaštićenom od djelovanja mraza i sunca, van dohvata djece. Na uređaj ne stavljajte nikakve teške predmete.

## 7. Zbrinjavanje

### Stari uređaji

Nakon svršetka vremena eksploatacije stari uređaj treba biti zbrinuti, sukladno propisima koji su na snazi u dotičnoj državi. Preporučamo kontakt sa specijaliziranom tvrtkom ili organom za zbrinjavanje u lokalnoj upravi.



### UPOZORENJE!

**Kako bi se spriječila moguća zlouporaba i vezane uz nju opasnosti, prije davanja uređaja na zbrinjavanje, treba onemogućiti ponovno uključivanje uređaja. U tu svrhu treba isključiti uređaj od napajaja i odrezati kabel s utikačem.**



### OPREZNO!



**Tijekom zbrinjavanja uređaja valja postupati prema odgovarajućim državnim ili regionalnim propisima.**

**MAGYAR****Tartalom**

<b>1. Biztonság</b> .....	<b>184</b>
1.1 A szimbólumok magyarázata .....	184
1.2 Biztonsági előírások .....	185
1.3 Rendeltetésszerű használat .....	188
<b>2. Általános információ</b> .....	<b>189</b>
2.1 A gyártó felelőssége és a garancia .....	189
2.2 Szerzői jog védelme .....	189
2.3 Megfelelőségi nyilatkozat .....	189
<b>3. Szállítás csomagolás és tárolás</b> .....	<b>190</b>
3.1 Szállítási ellenőrzés .....	190
3.2 Csomagolás .....	190
3.3 Tárolás .....	190
<b>4. Technikai paraméterek</b> .....	<b>191</b>
4.1 A készülék részelemei .....	191
4.2 Technikai adatok .....	192
<b>5. A készülék üzembehelyezése illetve használata</b> .....	<b>192</b>
5.1 Üzembehelyezése .....	192
5.2 Használat .....	193
<b>6. Tisztítás</b> .....	<b>195</b>
<b>7. Leselejtezés</b> .....	<b>196</b>

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Straße 28  
33154 Salzkotten  
Németország

Tel.: +49 (0) 5258 971-0  
Fax: +49 (0) 5258 971-120



**Használat előtt olvassa el a használati útmutatót, és tartsa kéznél a készülék mellett!**

A használati útmutató a készülék üzembehelyezésével, kezelésével valamint karbantartásával kapcsolatos információkat tartalmaz valamint fontos információval és tanáccsal szolgál a termékkel kapcsolatban.

Az itt foglaltak ismerete és betartása alapvető feltétele a termék biztonságos és rendeltetészerű üzemeltetésének.

Ezenkívül felhívjuk az Önök figyelmét arra, hogy a hatályos törvények a készülék üzemeltetésére vonatkozó jogszabályait illetve a munkavédelem előírásait Önök kötelesek betartani.

A használati útmutató a készülék szerves részét képezi, és a készülékkel együtt tárolandó, a célból, hogy a készüléket felszerelő, karbantartó, működtető illetve takarító személyek állandóan hozzáférhessenek.

Ha a készüléket harmadik személynek adja tovább, a kezelési útmutatót is mellékelnie kell hozzá.

## 1. Biztonság

A készülék a lehető legmodernebb technikai elvárásoknak megfelelően lett legyártva. Ennek ellenére rendeltetésével nem egyező illetve szabálytalan működtetéséből fakadó veszélyhelyzetek előfordulhatnak.

A készüléket összes felhasználójának be kell tartania a használati útmutatóban leírtakat és ügyelnie kell a biztonsági előírásokra.

### 1.1 A szimbólumok magyarázata

A biztonsággal kapcsolatos útmutatókat a szövegben megfelelő szimbólummal jelöltük meg. Ezeket az útmutatókat feltétlenül be kell tartani, az esetlegesen előfordulható balesetek elkerülése végett, melyek testi sérülést illetve anyagi kárt vonhatnak maguk után.



**ÉLETVESZÉLY!**

**Ez a jel olyan veszélyekre hívja fel a figyelmet, amelyek minden esetben súlyos sérüléseket vagy halált okoznak.**



**VIGYÁZAT!**

**Ez a jel olyan veszélyekre hívja fel a figyelmet, amelyek adott esetben súlyos sérüléseket vagy halált okozhatnak.**



### FORRÓ FELÜLET!

Ez a jelzés arra figyelmeztet, hogy működés közben a készülék felülete felforrósodik. Ha ezt figyelmen kívül hagyja, megégetheti magát!



### FIGYELMEZTETÉS!

Ez a jel olyan helyzetekre hívja fel a figyelmet, amelyek adott esetben könnyű testi sérüléseket okozhatnak, vagy amelyek következtében a készülék hibásan működhet, meghibásodhat ill. végleg tönkremehet.



### JÓ TANÁCS!

Ez a jel a készülék hatékony és problémamentes működéséhez szükséges tippek és tanácsok mellett található.

## 1.2 Biztonsági előírások

- Ezt a készüléket **8 évnél idősebb gyermekek** ill. pszichikai, érzékelési vagy mentális fogyatékkal élők vagy ezirányú tudással, tapasztalattal nem rendelkezők is használhatják, ha felügyelet alatt vannak vagy ha felvilágosították őket a készülék használatával kapcsolatban, és megértették, milyen veszélyekkel járhat a berendezés használata. **Gyermekek** nem játszhatnak a készülékkel. A készüléket **gyermekek nem tisztíthatják és tarthatják karban**, csak ha betöltötték 8. életévüket és felnőtt felügyeli őket. A készülék és a csatlakozókábel **8 évnél fiatalabb gyermekektől** távol tartandó.
- Üzemeltetés közben **soha** ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket.
- A készülék csak zárt helyiségekben használható.
- A készülék csak és kizárólag olyan technikai állapotban használható, mely kétséget kizáróan megfelelő és biztonságos a használathoz. A készülék rendellenes működése esetén áramtalanítsa (húzza ki a konnektorból) és azonnal értesítse a szervízt.

- A csomagolóanyagokat – például a műanyag tasakokat és a polisztirol (hungarocell) elemeket tartsa gyermekektől távol. Fulladásveszély!
- Karbantartási munkákat csakis szakemberek végezhetnek, eredeti alkatrészek felhasználásával. **Tilos önállóan végezni a karbantartási illetve javítási teendőket.**
- Nem szabad olyan alkatrészeket illetve kiegészítő elemeket használni, melyeket nem ajánl a gyártó. Ez balesetveszélyes helyzetekhez vezethet, a készülék meghibásodhat, testi épségükben kárt okozhat illetve az eset halállal is végződhet, s ráadásul ez automatikusan a garancia elvesztését is jelenti.
- A gyártó engedélye nélkül tilos a készülék bárminemű változtatása illetve módosítása, az esetlegesen előfordulható veszélyhelyzetek elkerülése illetve a készülék optimális működésének biztosítása érdekében.



## **ÉLETVESZÉLY! Áramütésveszély!**

A veszélyhelyzet elkerülése érdekében kövesse az itt leírt utasításokat:

- Ne engedje, hogy a hálózati kábel hőforrással vagy éles kűszöbökkel érintkezzen. A hálózati kábel nem lóghat le az asztalról, vagy egyéb pultról. Vigyázzon, hogy a hálózati kábelre senki ne léphessen rá, és senki ne botolhasson meg benne.
- Ne törje meg és ne nyomja össze a kábelt, ne kössön rá csomót és mindig teljesen csavarja le. Soha ne állítsa a készüléket – vagy más tárgyakat – a hálózati kábelre.
- Ne takarja le a hálózati kábelt. Tartsa távol a munkaterü-letektől a kábelt és ne merítse vízbe vagy más folyadékokba.
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy a hálózati kábel nem sérült-e. Soha ne használja a készüléket, ha a kábel sérült. Ha a kábelen sérülésnyomok láthatók, a veszélyek elkerülése érdekében az ügyfélszolgálattal vagy képzett villanyszerelő szakemberrel ki kell cseréltetni.

- A csatlakozókábelt mindig a villásdugónál – és ne a vezetéknél – fogva húzza ki a dugaljából.
- Ne emeljük ne mozdítsuk soha az eszközt az elektromos kábelen keresztül.
- Soha ne nyissa ki a készülék házát. Ha megérinti a feszültség-vezető csatlakozásokat ill. megváltoztatja a készülék elektromos és mechanikus felépítését, **áramütés veszélye** állhat fenn.
- Nem szabad mosószert használni, és vigyázni kell, hogy ne kerüljön víz a készülékbe.
- Ne fogja meg a készüléket vizes kézzel, és működés közben ne tegye vizes felületre.
- Húzza ki a hálózati kábelt,
  - ha nem használja a készüléket,
  - ha bármilyen működészavart észlel,
  - mielőtt megtisztítaná a készüléket.



### **FORRÓ FELÜLET! Égési sérülés veszélye!**

A balesetek elkerülése érdekében mindenképp tartsa be az alábbi biztonsági óvintézkedéseket.

- A készülék működése közben ne érintse pusztán kézzel a forró készülék felületét, sem a konyhai edényt. Használjon védőkesztyűt vagy konyharuhát!
- A készülék felülete, illetve az azon lévő konyhai edények még hosszú ideig forróak maradnak a kikapcsolást követően, tisztítás, vagy áthelyezés előtt mindenképpen meg kell várni, míg a készülék kihűl.
- **Soha** ne helyezze át a készüléket működése közben, illetve ne helyezzen forró edényt se a főzőlapra.

## 1.3 Rendeltetészerű használat

A készülék csak akkor üzembiztos, ha a használati utasításnak megfelelően, rendeltetészerűen használják.

Bármilyen műszaki beavatkozást, így a készülék szerelését és karbantartását is kizárólag szakképzett ügyfélszolgálat végezheti.

**Ez a készülék nem készült tartós ipari használatra.**

Ez a készülék háztartásban és ahhoz hasonló területeken használható, például:

- üzletek, irodák és hasonló munkahelyek konyháiban;
- vidéki vendégházakban;
- szállodákban, motelekben és hasonló lakóintézményekben;
- B&B panziókban.

**Az elektromos főzőlap csak és kizárólag ételek főzésére és melegítésére** használható a megfelelő edény használatával.

**Elektromos főzőlap nem használható fel:**

- helyiségek felmelegítésére;
- gyúlékony, egészségre ártalmas, könnyen gyulladó, vagy hasonló folyadékok és anyagok melegítésére, felfőzésére.



### **FIGYELMEZTETÉS!**

**A berendezés más, nem rendeltetészerű célra való felhasználása tilos és ezáltal nem rendeltetészerű használatként lesz kezelve.**

**Nem lesz helye keresetnek a gyártó illetve a gyártó által meghatalmazott személyek felé a nem rendeltetészerű használatból eredendően keletkezett károk jóvátétele miatt.**

**A nem rendeltetészerű használat miatt bekövetkezett károkért a felelősség csakis a berendezést e módon üzemeltető személyt terheli.**



## 2. Általános információ

### 2.1 A gyártó felelőssége és a garancia

A használati útmutatóban található információk a hatályos jogszabályok, a jelen technikai tudás valamint többéves szakmai tapasztalatunk figyelembe vételével lettek összeállítva.

A használati útmutató fordítása is a lehető leghitelesebb módon történt. Az esetlegesen előfordulható, a fordításból eredendő hibákért felelősséget nem vállalhatunk. Ezért minden esetben a termékhez csatolt német nyelvű használati útmutató lesz az irányadó.

Minden egyedi modellnél illetve módosított, extra felszereltséggel rendelkező berendezésnél, esetleg egy, a technikai haladásból eredendő módosított változatnál előfordulhat, hogy kezelése különbözik az itt leírtaktól.



#### **FIGYELMEZTETÉS!**

**A készülékkel végzett bármilyen munka megkezdése – különösen a használatba vétel – előtt alaposan tanulmányozza át a jelen használati útmutatót!**

A gyártó **nem vállal felelősséget** az olyan károkért és üzemzavarokért, amelyek az alábbiak során keletkeztek:

- a kezelési és tisztítási útmutatások be nem tartása;
- nem rendeltetésszerű használat;
- a felhasználó által eszközölt műszaki módosítások;
- nem megengedett cserealkatrészek használata.

Fenntartjuk magunknak a jogot, hogy a terméket módosíthassuk, kezelési feladatainak egyszerűsítése illetve fejlesztése céljából.

### 2.2 Szerzői jog védelme

Eme használati útmutató valamint a benne foglalt szöveg, vázlatok, fényképek és más elemek a szerzői jog által védettek. A törvényes tulajdonos írásbeli engedélyének beszerzése nélkül tilos a használati útmutató egészének illetve bármely elemének sokszorosítása bármely módon és bármely formában, valamint a felhasználása illetve kívülálló személyek felé való továbbítása. A fentiekben foglaltak megszegése esetén pénzbeli kártérítési igénnyel lépünk fel. Fenntartjuk magunknak a jogot további kártérítési igény benyújtásához.



#### **JÓ TANÁCS!**

**A használati útmutatóban foglalt adatok, szövegrészek, rajzok, fényképek illetve más elemek a szerzői jog illetve ipari védjegy által védettek. Minden velük való visszaélés a törvény által büntetett.**

### 2.3 Megfelelőségi nyilatkozat



A berendezés az Európai Unió hatályos előírásainak és normáinak megfelel. Emé tény a Megfelelőségi nyilatkozat is tanúsítja. Ha szükséges lenne rá, szívesen elküldjük Önöknek a Megfelelőségi nyilatkozatot.

## 3. Szállítás csomagolás és tárolás

### 3.1 Szállítási ellenőrzés

A készülék megérkezésekor haladéktalanul ellenőrizni kell, hogy a készülék és felszereltsége komplett-e és hogy nem sérült-e meg szállítás közben. Ha fény derülne szállítás következtében bekeletkezett hibára, meg kell tagadni a készülék átvételét, illetve ideiglenesen át lehet venni a készüléket.

A kár tényét pontos leírással fel kell jegyezni a szállítólevélen illetve szállítási dokumentáción. Majd be kell jelenteni a kárt egy reklamáció megtétele által.

A rejtett hibákat azonnal, mihamarabb észre lettek véve, jelezni kell, mivel a kártérítési igényt csak a garanciális időszak fennálltaig lehet bejelenteni.

### 3.2 Csomagolás

Kérjük ne dobja el a kartondobozt amibe a készülék volt csomagolva. Még szükség lehet rá a készülék tárolásakor, költöztetésekor illetve a szakszervizbe való szállításakor, ha esetleg meghibásodás lépne fel. A készülék üzembehelyezése előtt az összes külső illetve belső csomagolóanyagot el kell róla távolítani.



**A csomagolás leselejtezésénél ügyelni kell a hatályos jogszabályok erre vonatkozó rendelkezéseire. Azon csomagolóanyagokat melyek újrahasznosíthatóak, újrafelhasználási folyamatnak kell alávetni.**

Kérjük ellenőrizze, hogy a készülék és kellékei komplettek-e. Ha felfedezné, hogy valamely alkatrész hiányzik, kérjük lépjen kapcsolatba az Ügyfélszolgálatunkkal.

### 3.3 Tárolás

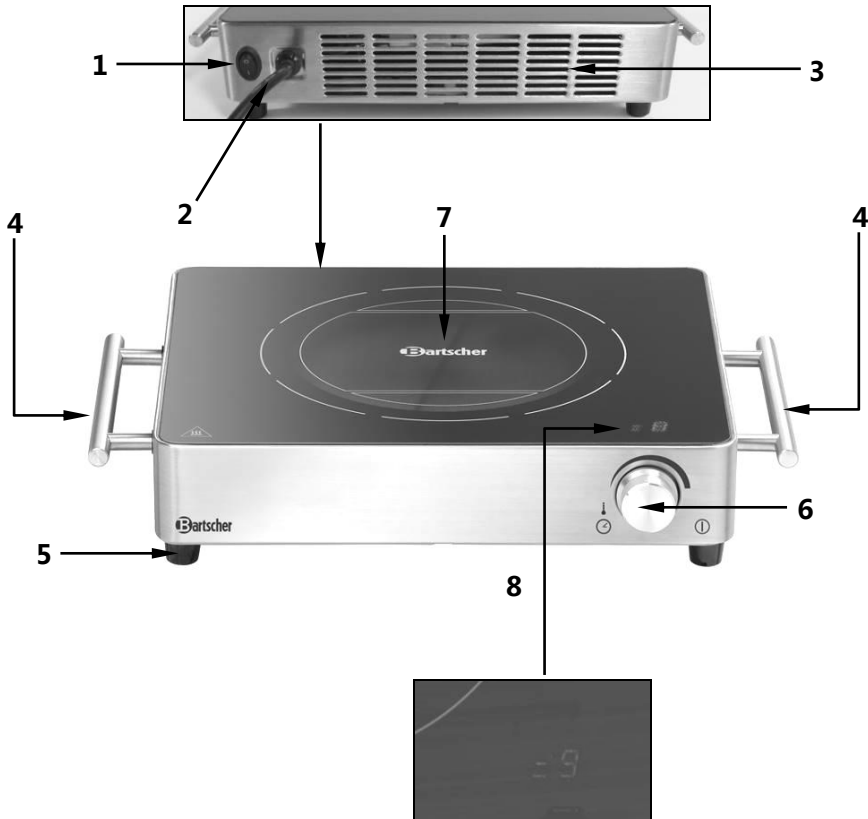
A készüléket a csomagolásban zárva kell tárolni egészen az üzembehelyezés időpontjáig, s a tárolás ideje alatt a csomagoláson feltüntetett, a tárolással és elhelyezéssel kapcsolatos utasítások szerint kell a cselekedni.

A csomagot az alábbi szabályokat betartva kell tárolni:

- nem szabad a szabad ég alatt tárolni,
- száraz, zárt helyiségben tárolandó, portól védve,
- nem szabad kitenni extrém hatásoknak,
- óvni kell a napsugaraktól,
- óvni kell a rázkódtatástól,
- hosszabb tárolási idő esetén (három hónapon túl) rendszeresen ellenőrizni kell az összes alkatrész illetve a csomagolás állapotát, ha erre szükség lenne akkor karbantartást végezni.

## 4. Technikai paraméterek

### 4.1 A készülék részelemei



**1** Bekapcsoló/kikapcsoló

**2** Hálózati kábel

**3** Szellőzőnyílások

**4** Fogantyúk (2)

**5** Lábak (4)

**6** Hőmérsékletszabályozó

**7** Kerámia sütőlap

**8** Digitális kijelző

## 4.2 Technikai adatok

<b>Megnevezés</b>	<b>Elektromos főzőlap 1K2200 GL</b>
Cikksz.:	<b>104920</b>
Anyaga:	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ház: Rozsdamentes acél,</li><li>• Főzőfelület: Üvegkerámia</li></ul>
Kivitelezés:	<ul style="list-style-type: none"><li>• Főzőfelület fajtája: elektromos</li><li>• Főzőhelyek száma: 1</li><li>• Digitális kijelző</li><li>• Túlmelegedés elleni védelem</li></ul>
Időbeállítás:	1 – 99 perc
Teljesítmény fokozatok száma:	9
Csatlakozási érték:	2,2 kW / 220-240 V~ 50/60 Hz
Főzőhely átmérője:	165 mm
Üveglap mérete:	Sz. 320 x Mé. 280 mm
Méretek:	Sz. 395 x Mé. 315 x Ma. 85 mm
Súly:	2,6 kg

A műszaki változtatás joga fenntartva!

## 5. A készülék üzembehelyezése illetve használata

### 5.1 Üzembehelyezése

#### Felállítás

- Csomagolja ki a készüléket és az érvényes környezetvédelmi előírásoknak megfelelően semmisítse meg a csomagolóanyagokat.



#### **FIGYELMEZTETÉS!**

**Soha ne távolítsa el a készülékről az adattáblát és a figyelmeztető jelzéseket.**

- Állítsa a készüléket sima, biztonságos felületre, amely elbírja a készülék és a beletöltött folyadék súlyát.
- Kerülje a közvetlen napfényt, amely befolyásolhatja a hűtőteljesítményt.

- **Ne** állítsa a készüléket nyitott tűzhelyek, elektromos kályhák, fűtőtestek vagy más hőforrások közelébe.
- **Soha** ne tegye a készüléket az asztal sarkára, mert felbillenhet vagy leeshet.
- **Soha** ne állítsa fel a készüléket vizes vagy nedves környezetben.
- A készüléket úgy állítsa fel, hogy ne takarja el a talpban található szellőzőnyílásokat – a készülék csak így nyújt optimális hűtőteljesítményt. Minden oldalon hagyjon elegendő távolságot.
- A készüléket úgy állítsa fel, hogy a villásdugó könnyen elérhető legyen, így szükség esetén könnyen áramtalaníthatja a készüléket.

### Csatlakoztatás



#### **ÉLETVESZÉLY! Áramütésveszély!**

**Nem megfelelő telepítés esetén a készülék sérüléseket okozhat!**

**Telepítés előtt hasonlítsa össze a helyi elektromos hálózat adatait a készülék műszaki adataival (ld. a típustáblát).**

**A készüléket kizárólag akkor csatlakoztassa, ha az adatok pontosan megegyeznek!**

**A készülék kizárólag megfelelően telepített, védőkapcsolóval ellátott szimpla földelt dugaljba kötve üzemeltethető.**

- A készülék áramkörét legalább 16A-rel kell lebiztosítani. Mindig közvetlenül a fali csatlakozásba csatlakoztassa a készüléket. Tilos a készüléket elosztóhoz ill. nem szimpla dugaljhoz csatlakoztatni.

### 5.2 Használat

- Első használat előtt tisztítsa meg a készüléket a **6 „Tisztítás“ fejezetben leírtak szerint.**
- Csatlakoztassa a készülék kábelét egy egyes aljzattal rendelkező konnektorba.
- Kapcsolja be az elektromos főzőlapot a kapcsoló segítségével. A készülék először készenléti állapotba kerül és aktiválnia kell a gomb (2mp-ig tartó) megnyomásával.
- Állítsa be a kívánt hőmérsékletet a hőmérsékletszabályozó segítségével (1-től 9-es fokozatig). Felgyullad a piros ellenőrző lámpa jelezve a készülék működését.

- A beállított hőmérséklet elérésekor a piros ellenőrző lámpa kialszik. Ha a főzőlap hül a készülék ismételen melegíteni kezd és az ellenőrző lámpa ismét kigyullad. Ezen funkcióval megelőzhető, hogy az elektromos főzőlap túlmelegedjen.
- A hőmérséklet szabályzón a „Timer” felirat látható. Azen funkció aktiválásához nyomja meg egymás után kétszer a gombot. A készülék elindítja az időzítőt 30 percre.
- Az időintervallumot állíthatja 1 – 99 perc között (1 perces ugrásokkal).
- A beállított időérték leteltét követően a készülék kikapcsol.



**FORRÓ FELÜLET! Égési sérülés veszélye!**  
**A készülék működése közben annak külső felülete nagyon forró. Ne nyúljon a forró felülethez szabad kézzel!**



**VIGYÁZAT!**  
**A készülék nem használható ételek főzéshez, sem melegen tartásához közvetlenül a készülék felületén. Ehhez használjon mindenképpen megfelelő edényt!**



- Töltse fel a megfelelő edényt a kívánt étellel és helyezze azt a főzőfelületre.
- Az étel a főzőfelületre való felhelyezése előtt bizonyosodjon meg, hogy egyenes és stabil felületen áll úgy, hogy az edény ne tudjon leesni, vagy lecsúszni róla.
- Ha a készüléket nem használja, kapcsolja ki a bekapcsoló/kikapcsoló gombbal a tápellátásból (húzza ki a konnektorból)
- A készülék másik helyre való áthelyezése előtt bizonyosodjon meg, hogy a készülék teljes mértékben kihűlt.

## 6. Tisztítás



### VIGYÁZAT!

**A készüléket tisztítás előtt csatlakoztassa le a tápfeszültségről (húzza ki a hálózati kábelt!).**

**Várja meg, míg a berendezés kihűl.**

**A készülék tisztításához ne használjon nyomás alatt lévő vízsugarat!**

**Vigyázzon, hogy a berendezésbe ne kerüljön víz.**

- A készüléket rendszeresen tisztítsa.
- Az elektromos főzőlapot tisztítsa puha, nedves törlőkendővel
- **Soha** ne használjon a tisztításhoz agresszív tisztítószereket, sem pedig alkohol, vagy fehérítő tartalmú folyadékokat.
- Kizárólag puha törlőkendőt használjon és **soha** ne használjon semmilyen durva súrolószert, melyek megkarcolhatják a készüléket.
- A tisztítást követően használjon puha, száraz törlőkendőt a felület polírozásához és szárításához.

### A berendezés tárolása

- Ha hosszabb ideig nem használja a készüléket, tisztítsa meg alaposan a fent leírt módon, majd tárolja tiszta, száraz, fagymentes, napvédett helyen, gyermekektől távol. Ne tegyen nehéz tárgyakat a készülékre.

## 7. Leselejtezés

### Elhasznált készülék

Miután az üzemeltetése befejeződött, az elhasznált készüléket le kell selejtezni a helyi jogszabályok által meghatározott módon. E célból kérjük, lépjen kapcsolatba egy erre szakosodott céggel illetve az Önkormányzat illetékes hivatalával.



### VIGYÁZAT!

**Az esetlegesen előfordulható visszaélések és az általuk okozott károk elkerülése érdekében a leselejtezés előtt gondoskodni kell arról, hogy a termék használhatatlan legyen. E célból áramtalanítani kell a készüléket, elvágva a bekötőkábelt.**



### FIGYELMEZTETÉS!



Leselejtezésnél a hatályos jogszabályoknak megfelelően kell cselekedni.



## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

## Πίνακας περιεχομένων

<b>1. Ασφάλεια .....</b>	<b>198</b>
1.1 Επεξήγηση συμβόλων.....	198
1.2 Οδηγίες χρήσης.....	199
1.3 Χρήση σύμφωνα με τον προορισμό .....	202
<b>2. Γενικές πληροφορίες .....</b>	<b>203</b>
2.1 Ευθύνη παραγωγού και εγγύηση .....	203
2.2 Προστασία πνευματικών δικαιωμάτων .....	203
2.3 Δήλωση Συμμόρφωσης.....	203
<b>3. Μεταφορά, συσκευασία και αποθήκευση .....</b>	<b>204</b>
3.1 Έλεγχος παράδοσης .....	204
3.2 Συσκευασία .....	204
3.3 Αποθήκευση.....	204
<b>4. Τεχνικές προδιαγραφές.....</b>	<b>205</b>
4.1 Πίνακας εξαρτημάτων της συσκευής .....	205
4.2 Τεχνικά στοιχεία .....	206
<b>5. Εγκατάσταση και χρήση της συσκευής .....</b>	<b>206</b>
5.1 Εγκατάσταση.....	206
5.2 Χρήση.....	207
<b>6. Καθαρισμός .....</b>	<b>209</b>
<b>7. Ανακύκλωση.....</b>	<b>210</b>



**Πριν να αρχίσετε να χρησιμοποιείτε τη συσκευή πρέπει να διαβάσετε τις οδηγίες χρήσης της και εππομένως να τις διαφυλάξετε σε ένα διαθέσιμο χώρο!**

Οι οδηγίες χρήσης περιέχουν την περιγραφή εγκατάστασης της συσκευής, της χρήσης και της συντήρησής της, γι' αυτό αποτελούν σημαντική πηγή πληροφοριών και χρήσιμο οδηγό. Η γνώση και τήρηση όλων των κανόνων ασφάλειας και χρήσης είναι προϋπόθεση για την ασφαλή και σωστή λειτουργία της συσκευής.

Επιπλέον πρέπει να τηρούνται τοπικοί κανονισμοί που αφορούν την πρόληψη των ατυχημάτων, καθώς και κανόνες προστασίας της υγείας και ασφάλειας κατά την εργασία.

Οι οδηγίες χρήσης αποτελούν αναπόσπαστο μέρος της συσκευής και πρέπει να βρίσκονται πάντα κοντά της ώστε να είναι πάντα διαθέσιμες στα άτομα που καταγίνονται με την χρήση της συσκευής, την εγκατάστασή της, τη συντήρηση και τον καθαρισμό της.

Όταν η συσκευή να μεταδοθεί δε έναν τρίτο, πρέπει να του μεταδοθούν και οι παρούσες οδηγίες χρήσης.

## 1. Ασφάλεια

Η συσκευή έχει κατασκευαστεί σύμφωνα με τους τωρινούς ισχύοντες κανόνες της τεχνολογίας. Ωστόσο μπορεί να προκύψουν από αυτή τη συσκευή κίνδυνοι, εάν γίνεται ακατάλληλη ή μη σύμφωνη με τους κανονισμούς χρήση.

Όλα τα πρόσωπα που χειρίζονται τη συσκευή πρέπει να παρακολουθούν τις προτάσεις και τις συμβουλές που αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης.

### 1.1 Επεξήγηση συμβόλων

Σημαντικές οδηγίες που αφορούν την ασφάλεια και τα τεχνικά ζητήματα σημειώνονται στον οδηγό με κατάλληλα σύμβολα. Για να αποφύγετε οποιοδήποτε ατύχημα, σωματική βλάβη, καθώς και υλικές ζημιές, πρέπει να συμμορφώσετε με τις οδηγίες.



**ΚΙΝΔΥΝΟΣ!**

Αυτό το σύμβολο σημαίνει άμεσο κίνδυνο το οποίο μπορεί να προκαλέσει σημαντικά τραύματα ή θάνατο.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

Αυτό το σύμβολο ενημερώνει για επικίνδυνες καταστάσεις που μπορεί να προκαλέσουν σημαντικά τραύματα ή θάνατο.



### ΚΑΥΤΕΡΗ ΕΠΙΦΑΝΕΙΑ!

Το σύμβολο προειδοποιεί για τη ζεματιστή επιφάνεια της συσκευής κατά τη λειτουργία της. Παραμέληση της προειδοποίησης μπορεί να οδηγήσει σε έγκαυμα!



### ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ!

Αυτό το σύμβολο σημαίνει ότι μπορεί να υπάρξουν επικίνδυνες καταστάσεις που μπορεί να προκαλέσουν ελαφριά τραύματα ή βλάβες ή δυσλειτουργίας και/ή καταστροφή της συσκευής.



### ΟΔΗΓΙΑ!

Αυτό το σύμβολο σημαίνει συμβουλές και πληροφορίες τις οποίες πρέπει να παρακο-λουθήσετε με σκοπό την αποτελεσματική και χωρίς βλάβες λειτουργία της συσκευής.

## 1.2 Οδηγίες χρήσης

- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιείται από τα **παιδιά της ηλικίας από 8 χρονών** καθώς και από τα πρόσωπα με περιορισμένες κινητικές δυνατότητες και με περιορισμένες δυνατότητες αισθητηρίων οργάνων καθώς και με περιορισμένες νοητικές δυνατότητες με λίγη εμπειρία και/ή γνώση, αν είναι υπό εποπτείας ή έχουν καταρτιστεί για ασφάλεια χρήσης της συσκευής και την έχουν καταλάβει. **Τα παιδιά** δεν επιτρέπονται να παίζουν με τη συσκευή. Δεν επιτρέπεται **τα παιδιά** να καθαρίζουν ή **να εκτελούν εργασίες συντήρησης** αν και είναι της ηλικίας πάνω από 8 χρονών. **Τα παιδιά της ηλικίας κάτω από 8 χρονών** δεν επιτρέπεται να παραμείνουν δίπλα στη συσκευή και το καλώδιο τροφοδοσίας.
- Όταν η συσκευή λειτουργεί, **ποτέ** μη την αφήνετε χωρίς εποπτεία!
- Πρέπει να χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε κλειστούς χώρους.
- Η συσκευή μπορεί να λειτουργεί μόνο όταν βρίσκεται σε άριστη κατάσταση και ασφαλή για χρήση. Σε περίπτωση δυσλειτουργιών, αποσυνδέστε τη συσκευή από το ρεύμα (αποσυνδέστε το βύσμα από την πρίζα), και ενημερώτο σέρβις.

- Εμποδίσετε πρόσβαση στα υλικά συσκευασία όπως πλαστικές σακούλες και εξαρτήματα από το αφρώδες πολυστυρένιο για τα παιδιά. Κίνδυνος ασφυξίας!
- Την διατήρηση και επιδιόρθωση μπορούν να πραγματοποιούν μόνο και μόνο οι ειδικοί, χρησιμοποιώντας προτότυπα ανταλλακτικά και εξαρτήματα. **Απαγορεύονται οι προσπάθειες επιδιόρθωσης της συσκευής από μη ειδικούς.**
- Δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται εξαρτήματα ούτε ανταλλακτικά διαφορετικά από αυτά που συνιστά ο παραγωγός. Αλλιώς μπορεί να δημιουργηθούν καταστάσεις επικίνδυνες για τον χρήστη, να προκληθούν ζημιές της συσκευής ή σωματικές βλάβες ατόμων, καθώς και συνεπάγεται η απώλεια της εγγύησης.
- Για την αποφυγή κινδύνων και για την εξασφάλιση της βέλτιστης απόδοσης δεν επιτρέπεται να διεξάγονται στη συσκευή τροποποιήσεις και επανεξοπλισμοί που δεν έχουν εγκριθεί γραπτώς από τον κατασκευαστή.



## **ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!**

Για να αποφύγετε συνέπειες του κινδύνου εγκαυμάτων παρακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες ασφαλείας.

- Μην αφήνετε το καλώδιο επαφής να έχει επαφή με τις πηγές θερμότητας ή άλλες κοφτερές άκρες. Το καλώδιο τροφοδοσίας δεν επιτρέπεται να κρεμιέται από το τραπέζι ή άλλο πάγκο. Πρέπει να προσέξετε το καλώδιο να μην πατηθεί ούτε να μην μπερδευτεί από κανέναν.
- Καλώδιο τροφοδοσίας δεν επιτρέπεται να είναι λυγισμένο, μπερδεμένο, συμπιεσμένο, πάντα πρέπει να είναι ολοκληρώως φτερωμένο. Ποτέ μην τοποθετήσετε τη συσκευή ή άλλα αντικείμενα πάνω στο καλώδιο τροφοδοσίας.
- Μη καλύπτετε το καλώδιο τροφοδοσίας. Καλώδιο τροφοδοσίας δεν επιτρέπεται πάνω στον τόπο εργασίας και δεν επιτρέπεται να βυθιστεί μέσα στο νερό ή σε άλλα υγρά.

- Πρέπει να ελέγχετε τακτικά το καλώδιο τροφοδοσίας για φθορά. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή με βλαμμένο καλώδιο τροφοδοσίας. Αν το καλώδιο είναι βλαμμένο, τότε με σκοπό να αποφύγετε κίνδυνο πρέπει να αναθέσετε την ανταλλαγή του στο εργοστάσιοσέρβις ή στο εξουσιοδοτημένο ηλεκτρολόγο.
- Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα τραβώντας μόνο το φις.
- Ποτέ μη μεταφέρετε, μη σύρετε και μην ανυψώνετε τη συσκευή τραβώντας το καλώδιο τροφοδοσίας.
- Ποτέ μην ανοίξετε το περίβλημα της συσκευής. Σε περίπτωση που χάλασαν οι ηλεκτρικές συνδέσεις ή διαμορφώθηκαν οι ηλεκτρικές ή μηχανικές κατασκευές της συσκευής υπάρχει **κίνδυνος ηλεκτροπληξίας**.
- Απαγορεύεται να χρησιμοποιούνται διαβρωτικά απορρυπαντικά και πρέπει να προσέχετε το νερό για να μη διαπεράσει μέσα στη συσκευή.
- Ποτέ μην χειρίζεστε τη συσκευή με μουσκεμένα χέρια ή στεκόμενοι πάνω σε ένα υγρό δάπεδο.
- Βγάλτε το φις από την πρίζα
  - όταν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή,
  - όταν υπάρχουν θόρυβοι και διαταραχές κατά χρήση της συσκευής,
  - πριν από καθαρισμό της συσκευής.



### **ΚΑΥΤΕΡΗ ΕΠΙΦΑΝΕΙΑ! Κίνδυνος εγκαύματος!**

Για να αποφύγετε τις συνέπειες κινδύνου εγκαύματος παρακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες ασφαλείας.

- Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας μην αγγίζετε την καυτή επιφάνεια της συσκευής ούτε τα μαγειρικά σκεύη με γυμνά χέρια. Χρησιμοποιήστε προστατευτικά γάντια ή πανιά κουζίνας.

- Η επιφάνεια της συσκευής και τα μαγειρικά σκεύη είναι καυτά για μεγάλο χρονικό διάστημα μετά την απενεργοποίησή της, πριν από τον καθαρισμό ή τη μετακίνηση της συσκευής σε άλλη θέση, αφήστε τη συσκευή να κρυώσει.
- **Ποτέ μην μετακινείτε τη συσκευή κατά το μαγείρεμα και μη βάζετε καυτά σκεύη πάνω στην ηλεκτρική εστία**

### 1.3 Χρήση σύμφωνα με τον προορισμό

Η ασφαλής χρήση της συσκευής παρέχεται μόνο όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή σύμφωνα με τον προορισμό της.

Όλες οι τεχνικές εργασίες, ακόμη και η συναρμολόγηση και η συντήρηση μπορεί να εκτελεστούν αποκλειστικά από το εξειδικευμένο τμήμα σέρβις.

**Η συσκευή δεν προορίζεται για συνέχεια λειτουργία για βιομηχανικούς σκοπούς.**

Η συσκευή προορίζεται στην οικιακή χρήση και σε παρόμοια πεδία όπως:

- σε καντίνες εργοστασίων, καταστήματα, γραφεία και σε άλλου παρόμοιου τύπου εργασίας,
- στα αγροκτήματα,
- πελάτες ξενοδοχείων, μοτέλ και άλλους τόπους διαμονής,
- σε καταστήματα που προσφέρονται πρωινά.

**Η ηλεκτρική εστία προορίζεται αποκλειστικά για την προετοιμασία και το ζέσταμα τροφίμων με χρήση των κατάλληλων σκευών.**

**Η ηλεκτρική εστία δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για:**

- Θέρμανση χώρου.
- θέρμανση ή ζέσταμα εύφλεκτων, επιβλαβών και ασταθών ή παρόμοιων υγρών ή υλικών.



#### **ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ!**

Η άλλη ή διαφορετική από τον κανονικό προορισμό χρήση της συσκευής απαγορεύεται και θεωρείται αντίθετη στον προορισμό της.

**Αποκλείονται οποιοσδήποτε απαιτήσεις κατά του παραγωγού ή/και των συνεργατών του λόγω βλαβών που προκλήθηκαν ως αποτέλεσμα χρήσης αντίθετης με τον προορισμό της συσκευής.**

**Την ευθύνη για τις βλάβες που προκύπτουν κατά τη διάρκεια χρήσης της συσκευής με τρόπο αντίθετο στον προορισμό της έχει μόνο και μόνο χρήστης.**

## 2. Γενικές πληροφορίες

### 2.1 Ευθύνη παραγωγού και εγγύηση

Όλες οι πληροφορίες που περιλαμβάνονται στον οδηγό συντάχθηκαν με βάση έγκυρους κανονισμούς, σύγχρονες κατασκευαστικές και μηχανικές γνώσεις, καθώς και με τη δική μας γνώση και εμπειρία πολλών ετών.

Επίσης οι οδηγίες χρήσης μεταφράστηκαν όσο γίνεται πιο αξιόπιστα. Δεν μπορούμε όμως να είμαστε υπεύθυνοι για πιθανά λάθη της μετάφρασης. Γι' αυτό είναι καθαριστικά χρήσιμη η ταυτόχρονη παράθεση των οδηγιών χρήσης στα γερμανικά.

Σε περίπτωση παραγγελίας ειδικού μοντέλου ή προσθέτων λειτουργιών, καθώς και χρήσης των πιο σύγχρονων τεχνικών επιτευγμάτων, η συσκευή που σας παραδώθηκε μπορεί να διαφέρει από τις περιγραφές και τα σχέδια αυτών εδώ των οδηγιών χρήσης.



#### **ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ!**

**Πριν να αρχίσετε όλες τις ενέργειες σχετικά με τη συσκευή, ιδιαίτερα πριν να την ενεργοποιήσετε, πρέπει να διαβάσετε προσεκτικά τις παρούσες οδηγίες χρήσης!**

Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για ζημιές και δυσλειτουργίες που προκύπτουν από:

- Το να μην παρακολουθείτε τις οδηγίες χρήσης και καθαρισμού της συσκευής,
- το να χρησιμοποιείτε τη συσκευή με τον τρόπο άλλο από τον προορισμό της συσκευής,
- το να τροποποιήσετε τις αλλαγές,
- Το να χρησιμοποιήσετε μην προβλεπόμενα ανταλλακτικά.

Επιπλέον πρέπει να είναι διαθέσιμες για όσους χρησιμοποιούν τη συσκευή. Διατηρούμε το δικαίωμα να προσαρμώσουμε τεχνικές αλλαγές στη συσκευή προκειμένου να βελτιώνονται οι χρηστικές της ιδιότητες και να καλυτερεύει το προϊόν.

### 2.2 Προστασία πνευματικών δικαιωμάτων

Οι οδηγίες χρήσης και τα κείμενα, σχέδια, φωτογραφίες και άλλα στοιχεία που αυτές περιέχουν προστατεύονται από τους νόμους περί της πνευματικής ιδιοκτησίας. Χωρίς την έγγραφη άδεια του παραγωγού απαγορεύεται η αναπαραγωγή του περιεχομένου των οδηγιών ή μέρους αυτών σε οποιαδήποτε μορφή και με οποιοδήποτε τρόπο, καθώς και η χρήση του ή/και διανομή σε τρίτους. Η παράβαση των δικαιωμάτων συνεπάγεται υποχρέωση πληρωμής αποζημίωσης. Επιφυλασσόμαστε του δικαιώματος να διεκδικούμε πρόσθετες παροχές.



#### **ΟΔΗΓΙΑ!**

**Τα στοιχεία, κείμενα, σχέδια, φωτογραφίες και περιγραφές που βρίσκονται στον οδηγό προστατεύονται από τους νόμους περί πνευματικής και βιομηχανικής ιδιοκτησίας. Κάθε μη νόμιμη χρήση τιμωρείται.**

### 2.3 Δήλωση Συμμόρφωσης



Η συσκευή εκπληρώνει τα έγκυρα πρότυπα και οδηγίες της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Το επιβεβαιώνουμε στη Δήλωση Συμμόρφωσης WE.

Σε περίπτωση ανάγκης, ευχαρίστως, θα σας αποστείλουμε την κατάλληλη Δήλωση Συμμόρφωσης.

### 3. Μεταφορά, συσκευασία και αποθήκευση

#### 3.1 Έλεγχος παράδοσης

Μετά την άφιξη της συσκευής πρέπει αμέσως να ελέγξετε αν η συσκευή έφτασε ολόκληρη και αν έχουν προκληθεί ζημιές κατά τη διάρκεια της μεταφοράς. Σε περίπτωση που υπάρχουν ολοφάνερές ζημιές λόγω μεταφοράς δεν πρέπει να δεχθείτε τη συσκευή ή μπορείτε να την παραλάβετε ύπο όρους.

Τον χαρακτήρα της ζημιάς πρέπει να περιγράψετε στα χαρτιά παράδοσης/παραλαβής του μεταφορέα. Επομένως θα εκφράσετε τα παράπονά σας.

Αόρατες ζημιές πρέπει να δηλώσετε αμέσως μετά την εύρησή τους, διότι οι απαιτήσεις αποζημιώσεων μπορούν να υποβάλλονται μόνο την προβλεπόμενη για απαιτήσεις απαιτήσεις.

#### 3.2 Συσκευασία

Παρακαλούμε να μη πετάξετε το χαρτινό κιβώτιο της συσκευής. Μπορεί να χρειαστεί για την αποθήκευση, τη μεταφορά ή την αποστολή της συσκευής στο δικό μας κέντρο επισκευών σε περίπτωση βλαβών. Πριν ξεκινήσετε την χρήση της συσκευής, βγάλτε προσεκτικά όλη την εσωτερική και εξωτερική συσκευασία.



**Απορρίπτοντας τη συσκευασία πρέπει να τηρείτε τους κανονισμούς που ισχύουν στην χώρα σας. Τα υλικά της συσκευασίας που μπορούν να ξαναχρησιμοποιούνται πρέπει να τα ανακυκλώσετε.**

Παρακαλούμε να ελέγξετε αν η συσκευή και τα εξαρτήματά της είναι πλήρη. Εάν λείπουν κάποια εξαρτήματα, παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών.

#### 3.3 Αποθήκευση

Η συσκευασία πρέπει να παραμένει κλειστή μέχρι την εγκατάσταση της συσκευής, και κατά τη διάρκεια της αποθήκευσης πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες που αφορούν τον τρόπο τοποθέτησης και αποθήκευσης της συσκευασίας.

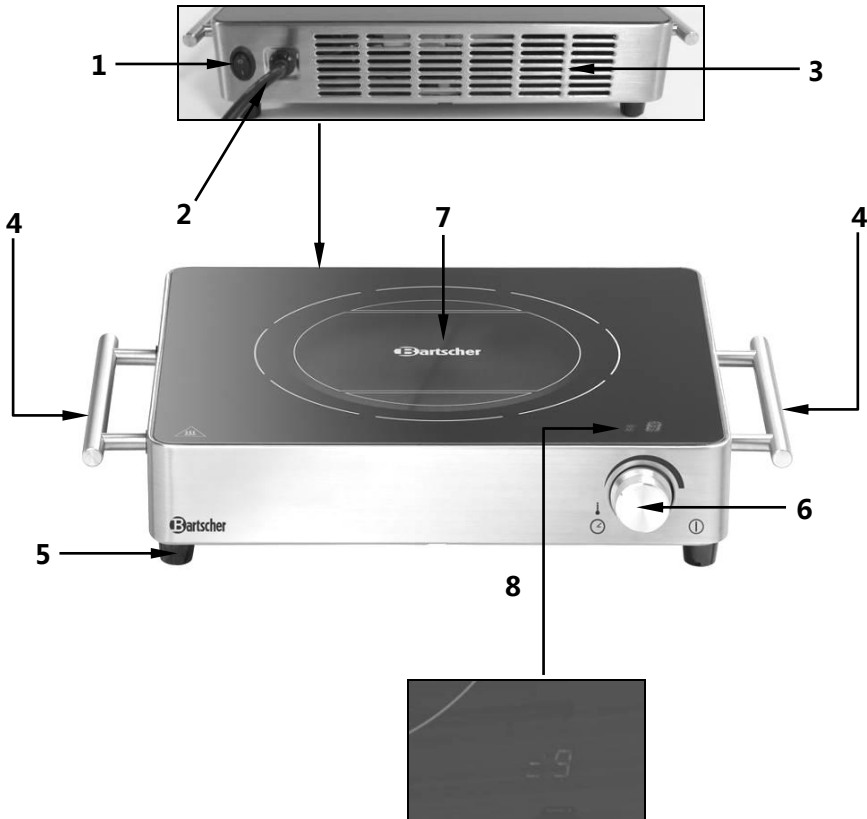
Η συσκευασία της συσκευής πρέπει να αποθηκεύεται σύμφωνα με τους παρακάτω όρους:

- μην την αφήνετε σε εξωτερικούς χώρους,
- να την αποθηκεύετε στο ξηρό μέρος, προστατεύοντάς την από σκόνη,
- μην την εκθέτετε σε δράση των επιθετικών συνθήκων,
- να την προστατεύετε από τον ήλιο,
- να αποφευχθούν οι μηχανικές διαταραχές,
- σε περίπτωση μακρόχρονης αποθήκευσης (πάνω από τρεις μήνες), χρειάζεται τακτικός έλεγχος όλων των εξαρτημάτων και της συσκευασίας. Σε περίπτωση ανάγκης η συσκευή πρέπει να φρεσκαρηστεί και ανανεωθεί.



## 4. Τεχνικές προδιαγραφές

### 4.1 Πίνακας εξαρτημάτων της συσκευής



**1** Διακόπτης ON/διακόπτης OFF

**2** Καλώδιο τροφοδοσίας

**3** Ανοίγματα εξαερισμού

**4** Λαβή (2)

**5** Ποδαράκια (4)

**6** Ελεγκτής θερμοκρασίας

**7** Κεραμική επιφάνεια μαγειρέματος

**8** Ψηφιακός δείκτης

## 4.2 Τεχνικά στοιχεία

<b>Όνομασία</b>	<b>Ηλεκτρική εστία 1K2200 GL</b>
Κωδ. Είδους:	<b>104920</b>
Υλικό:	<ul style="list-style-type: none"><li>• Περιβλήμα: Ανοξείδωτος χάλυβας,</li><li>• Επιφάνεια μαγειρέματος: Υαλοκεραμική,</li></ul>
Κατασκευή:	<ul style="list-style-type: none"><li>• Τύπος θερμαντικών εστιών: ηλεκτρικές</li><li>• Αριθμός θερμαντικών εστιών: 1</li><li>• Ψηφιακός δείκτης</li><li>• Προστασία από υπερθέρμανση</li></ul>
Προγραμματισμός χρόνου:	1 – 99 λεπτά
Αριθμός βαθμίδων ισχύος:	9
Ισχύς σύνδεσης:	2,2 kW / 220-240 V~ 50/60 Hz
Διάμετρος θερμαντικής εστίας:	165 mm
Διαστάσεις υαλοκεραμικής πλάκας:	Π 320 x Β 280 mm
Διαστάσεις:	Π 395 x Β 315 x Ύ 85 mm
Βάρος:	2,6 kg

Με την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών!

## 5. Εγκατάσταση και χρήση της συσκευής

### 5.1 Εγκατάσταση

#### Τοποθέτηση

- Βγάλτε τη συσκευή από τη συσκευασία και αφαιρέστε και απορρίψτε όλα τα υλικά συσκευασίας σύμφωνα με τους περιβαλλοντικούς κανονισμούς.



#### **ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ!**

**Ποτέ μην αφαιρέσετε από τη συσκευή την αναγνωριστική πινακίδα και τις επισημάνσεις κινδύνου.**

- Τοποθετήστε τη συσκευή σε ένα ασφαλές τόπο σε μια βάση που να καταφέρει το βάρος της συσκευής μαζί με το περιεχόμενό της.

- Όσο δυνατόν μην τοποθετείτε τη συσκευή στους τόπους με ηλιακή ακτινοβολία γιατί αυτό μπορεί να επηρεάσει αρνητικά την απόδοση της ψύξης.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή δίπλα στην ανοιχτή φλόγα, ηλεκτρικές θερμάστρες, θερμαντήρες ή άλλες πηγές θερμότητας.
- **Ποτέ** μην τοποθετείτε τη συσκευή στην άκρη του τραπεζιού για να μην επιτρέψετε τη συσκευή να κλίσει ή να πέσει.
- **Ποτέ** μην τοποθετείτε τη συσκευή στο υγρό ή νότιο περιβάλλον.
- Τοποθετήστε τη συσκευή έτσι ώστε να μην καλύψετε τα ανοίγματα εξαερισμού της βάσης με σκοπό την διασφάλιση της καλύτερης ψύξης. Τηρήστε την κατάλληλη απόδοση από όλα τα αντικείμενα που βρίσκονται δίπλα στη συσκευή.
- Τοποθετήστε τη συσκευή έτσι ώστε το βύσμα να είναι προσβάσιμο με σκοπό τη γρήγορη αποσύνδεση της συσκευής σε περίπτωση ανάγκης,

### Σύνδεση



#### **ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!**

**Σε περίπτωση ακατάλληλης εγκατάστασης η συσκευή μπορεί να προκαλέσει τραύματα!**

**Πριν από την εγκατάσταση συγκρίνετε τα στοιχεία του τοπικού ηλεκτρικού δικτύου με τα τεχνικά χαρακτηριστικά της συσκευής (βλέπε την αναγνωριστική πινακίδα).**

**Συνδέστε τη συσκευή μόνο αν αυτά είναι πλήρως συμβατά!**

**Η συσκευή μπορεί να συνδεθεί μόνο σε κατάλληλα εγκατεστημένες μονές πρίζες με τον επαφέα ασφάλειας.**

- Ηλεκτρικό κύκλωμα υποδοχών πρέπει να προστατευτεί από τουλάχιστον 16Α. Να συνδέετε τη συσκευή μόνο αμέσως σε μια πρίζα τοίχου, δε μπορείτε να χρησιμοποιείτε πολύπριζες ή πολλαπλές πρίζες.

### 5.2 Χρήση

- Πριν αρχίσετε να χρησιμοποιείτε τη συσκευή πρέπει να καθαρίσετε τη συσκευή παρακολουθώντας τις οδηγίες που αναφέρονται στην παράγραφο **«Καθαρισμός»**.
- Συνδέστε τη συσκευή στην κατάλληλη, μονή πρίζα.
- Ανοίξτε την ηλεκτρική εστία με το διακόπτη. Η συσκευή ξεκινά αρχικά σε λειτουργία αναμονής και πρέπει να ενεργοποιηθεί με το πάτημα (2 δευτ.) του πόμολου.
- Ρυθμίστε την επιθυμητή θερμοκρασία με τον ελεγκτή θερμοκρασίας (βαθμός 1 έως 9). Ανάβει η κόκκινη λυχνία που υποδεικνύει τη λειτουργία της συσκευής

- Μετά την επίτευξη της θερμοκρασίας, η κόκκινη λυχνία σβήνει. Όταν η πλάκα κρυώσει, η συσκευή και πάλι θερμαίνεται και ανάβει ξανά η λυχνία ελέγχου. Αυτή η λειτουργία βοηθά στην αποφυγή υπερθέρμανσης της ηλεκτρικής εστίας.
- Στον ελεγκτή θερμοκρασίας βρίσκεται η σημείωση «Timer». Για να ενεργοποιήσετε αυτή τη λειτουργία, πιέστε το πόμολο δύο φορές διαδοχικά. Η συσκευή ενεργοποιεί τότε το χρονόμετρο για 30 λεπτά.
- Ο χρόνος μπορεί να ρυθμιστεί στο φάσμα από 1 – 99 λεπτά (σε διαστήματα ενός λεπτού).
- Μετά την καθορισμένη ώρα η συσκευή απενεργοποιείται.



## **ΚΑΥΤΗ ΕΠΙΦΑΝΕΙΑ! Κίνδυνος εγκαύματος!**

**Η εξωτερική επιφάνεια της συσκευής κατά τη λειτουργία είναι πολύ καυτή. Μην αγγίζετε την καυτή επιφάνεια της συσκευής με γυμνά χέρια!**



## **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

**Η συσκευή δεν προορίζεται για μαγείρεμα και διατήρηση της θερμοκρασίας ζεστών φαγητών απευθείας στην εστία. Για αυτό το σκοπό, χρησιμοποιήστε ένα κατάλληλο σκεύος!**



- Γεμίστε το κατάλληλο σκεύος με το φαγητό και τοποθετήστε τα πάνω στην εστία θέρμανσης.
- Πριν από την τοποθέτηση των φαγητών στην ηλεκτρική εστία βεβαιωθείτε ότι αυτή βρίσκεται σε μία επίπεδη και σταθερή επιφάνεια για να αποφευχθεί η ολίσθηση ή ανατροπή του σκεύους.
- Όταν η συσκευή δεν είναι σε χρήση, απενεργοποιήστε τη με το διακόπτη ON/OFF και αποσυνδέστε την από την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος (βγάλτε το βύσμα από την πρίζα!).
- Πριν μετακινήσετε τη συσκευή σε άλλη θέση, βεβαιωθείτε ότι η ηλεκτρική εστία έχει κρυώσει εντελώς.

## 6. Καθαρισμός



### **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

**Πριν καθαρίσετε τη συσκευή πρέπει να την αποσυνδέσετε από την ηλεκτρική ενέργεια (βγάλτε το βύσμα!).**

**Περιμένετε η συσκευή να κρυώσει.**

**Για να καθαρίσετε τη συσκευή μην χρησιμοποιήσετε το ρεύμα νερού υπό πίεση!**

**Προσέξτε να μην μπει το νερό μέσα στη συσκευή.**

- Να καθαρίζετε τη συσκευή τακτικά.
- Η ηλεκτρική εστία πρέπει να καθαρίζεται με ένα μαλακό, υγρό πανί.
- **Ποτέ** μην χρησιμοποιήσετε επιθετικά μέσα καθαρισμού, υγρά που περιέχουν λευκαντικά ή αλκοόλ.
- Χρησιμοποιείτε μόνο ένα μαλακό πανί, μην χρησιμοποιείτε **ποτέ** χονδρόκοκκα μέσα καθαρισμού που μπορούν να χαράξουν τη συσκευή.
- Μετά τον καθαρισμό στεγνώστε και γυαλίστε την επιφάνεια με ένα μαλακό, στεγνό πανί.

### **Φύλαξη της συσκευής**

- Αν η συσκευή πρόκειται να μην χρησιμοποιηθεί για πολύ καιρό πρέπει να την καθαρίσετε σύμφωνα με τις παραπάνω οδηγίες και να τη φυλάξετε στον τόπο στεγνό, καθαρό και προστατευμένο από το πάγο, τον ήλιο και τα παιδιά. Μην βάζετε βαριά αντικείμενα πάνω στη συσκευή.

## 7. Ανακύκλωση

### Παλιές συσκευές

Όταν θα τερματιστεί η χρήση της συσκευής, το παλιό προϊόν πρέπει να ανακυκλωθεί σύμφωνα με διατάξεις ισχύουσες στη συγκεκριμένη χώρα. Προτείνουμε να επικοινωνήσετε με ειδική εταιρία ή να έρθετε σε επαφή με υπεύθυνους δήμου στο θέμα της ανακύκλωσης.



#### **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

**Για να αποφευχθούν πιθανές καταχρήσεις και κίνδυνοι, πρέπει, πριν παραδώσετε τη συσκευή για την ανακύκλωση, να εξασφαλίσετε να μην μπορεί να ξαναλειτουργήσει. Γι' αυτό το σκοπό πρέπει να αποσυνδέσετε τη συσκευή από την παροχή ηλεκτρισμού και να κόψετε το καλώδιο.**



#### **ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ!**



**Κατά τη διάρκεια της ανακύκλωσης πρέπει να τηρούνται κατάλληλοι κρατικοί ή τοπικοί κανονισμοί.**